



**PE-1024**  
**PE-1024CH**

<b>DE</b>	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Kompressor 24l
<b>FR</b>	Traduction de la notice originale	Compresseur 24l
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni originali	Compressore 24l
<b>NL</b>	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Compressor 24l
<b>SV</b>	Översättning av originalbruksanvisning	Kompressor 24l
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k použití	Kompresor 24l
<b>SK</b>	Preklad pôvodného návodu na použitie	Kompresor 24l
<b>RO</b>	Traducere a instrucțiunilor originale	Compresor 24l
<b>GB</b>	Original Instructions	Compressor 24l



## Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Lieferumfang











- 1x Kompressor
- 1x Luftfilter
- 1x Transportgriff
- 2x Rad mit Befestigungsmaterial
- 2x Standfuß mit Befestigungsmaterial

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBAACH-Markt.

## Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	11
Betriebsbedingungen	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Betrieb	14
Pflege und Wartung	15
Ersatzteile	15
Technische Daten	16
Schallemission	16
Fehlerbehebung	17
Konformitätserklärung	18
Entsorgung	19

## Zeichenerklärung

-  Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.
-  Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
-  Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
-  Den Hahn nicht öffnen, bevor der Luftschlauch angeschlossen ist.
-  Das Gerät nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen verwenden! Gefahr von Stromschlag!
-  Achtung - heiße Oberflächen. Nicht berühren - Verbrennungsgefahr.
-  Stromschlaggefahr. Nicht öffnen.
-  Das Gerät kann automatisch ohne Vorwarnung starten.
-  Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.
-  Der garantierte Schalleistungspegel beträgt 78 dB.

Im Folgenden wird der Kompressor "Elektrowerkzeug" genannt. Gemeint ist aber immer Ihr Kompressor und es ist unbedingt notwendig, dass Sie die Sicherheitshinweise trotzdem beachten.



## Sicherheitshinweise

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise ver-**

**ändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für

andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Vom Stromnetz trennen, das Kondensationsventil öffnen, um den Behälter vom Druck zu entlasten und Wasser ablaufen zu lassen, und vor der Wartung den Kompressor handwarm abkühlen lassen.** Nach dem Ausschalten des Kompressors den Druckregler bis zum Anschlag nach links drehen.
- c) **Bei Wartungsarbeiten ausschließlich Originalersatzteile verwenden.** Die Wartungsanweisungen im Abschnitt Wartung dieser Betriebsanleitung befolgen. Die Verwendung nicht zugelassener Teile oder die Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen können zu Verletzungen führen.

## 6 BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. **Machen Sie sich mit dem Kompressor vertraut. Die Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen.** Machen Sie sich mit den Funktionen und Einschränkungen sowie den potenziellen spezifischen Gefahren in Verbindung mit diesem Werkzeug vertraut. Die Befolgung dieser Anweisung reduziert die Gefahr von Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen.
2. **Jeden Tag nach Gebrauch Feuchtigkeit aus dem Druckbehälter ablassen.** Falls das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, das Ablassventil geöffnet zu lassen, bis das Gerät wieder verwendet wird. Dadurch kann die Feuchtigkeit restlos ablaufen, und das Innere des Druckbehälters wird vor Korrosion geschützt.

3. **Brand- oder Explosionsgefahr.** Keine brennbaren Flüssigkeiten sprühen. Der Sprühbereich muss gut belüftet sein. Den Kompressor vom Sprühbereich und allen explosiven Dämpfen fernhalten.
4. **Bei der Verwendung mit Sprühzubehör wie Sprühpistolen: Zubehör nur mit Abstand zum Kompressor befüllen und nie in Richtung Kompressor sprühen.**
5. **Berstgefahr.** Den Druckregler nicht so einstellen, dass der Ausgangsdruck größer als der angegebene Maximaldruck des Aufsatzwerkzeugs und/oder des aufzublasenden Artikels ist. Niemals mit Drücken über 8 bar verwenden.
6. **Beim Aufblasen eines Artikels regelmäßig einen Luftdruckmesser verwenden, um den Luftdruck zu kontrollieren.**
7. **Das Gerät muss an eine Stromkreis-Schutzvorrichtung angeschlossen werden (Sicherung oder Leistungsschalter).** Die Schutzvorrichtung muss auf einen Strom von 7 A eingestellt werden, und der Nutzer muss den notwendigen Test gemäß Absatz 18.2.2 der Norm EN 60204-1:2006 durchführen, um die Schutzvorrichtung auf Eignung zu prüfen.
8. **Kontakt mit heißen oder kalten Teilen vermeiden.** Während des Betriebs wird die Temperatur des Zylinderkopfs niedrig und die Temperatur des Auslassanschlusses hoch.
9. **Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren, das Gerät nicht Wasser (Regen) oder Staub aussetzen; das Gerät im Innenbereich aufbewahren.**
10. **Den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost, Löcher oder andere Unregelmäßigkeiten prüfen, die den Druckbehälter möglicherweise unsicher machen.** Auf keinen Fall am Druckbehälter schweißen oder Löcher einbohren.
11. **Sicherstellen, dass der Schlauch nicht blockiert ist und nicht verheddert.** Verwickelte oder verhedderte Schläuche können zum Verlust des Gleichgewichts oder des sicheren Stands führen und beschädigt werden.
12. **Den Kompressor ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Einsatzzweck**

**verwenden.** Das ursprüngliche Design und Funktion des Gerätes nicht ändern oder modifizieren.

13. **Seien Sie sich stets bewusst, dass Sie durch Zweckentfremdung und unsachgemäße Handhabung dieses Werkzeugs sich und andere Personen verletzen können.**
14. **Niemals auf den Kompressor steigen oder darauf stehen.** Die Befolgung dieser Anweisung reduziert die Gefahr von schweren Körperverletzungen.
15. **Niemals das Werkzeug mit angeschlossenem Druckluftschlauch unbeaufsichtigt lassen.**
16. **Dieses Werkzeug nicht mit unleserlichen Warnschildern betreiben.**
17. **Undichte oder nicht einwandfrei funktionierende Werkzeuge oder Schläuche nicht weiter verwenden.**
18. **Vor Einstell- oder Wartungsarbeiten oder bei Nichtverwendung eines Werkzeugs immer die Strom- und Druckluftversorgung unterbrechen.**
19. **Nicht versuchen, den Kompressor am Schlauch zu ziehen oder zu tragen.**
20. **Der Druckluftverbrauch des Werkzeugs ist eventuell größer als der Volumenstrom des Kompressors.**
21. **Zusätzlich zu allen Sicherheitsvorschriften für den Kompressor auch stets alle vom Hersteller des Druckluftwerkzeugs empfohlenen Sicherheitsvorschriften befolgen.** Die Befolgung dieser Anweisung reduziert die Gefahr von schweren Körperverletzungen.
22. **Einen Druckluftstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten.** Darauf achten, Staub und Schmutz nicht auf sich selbst oder andere Personen zu blasen. Die Befolgung dieser Anweisung reduziert die Gefahr von schweren Körperverletzungen.
23. **Diesen Kompressor nicht zum Spritzen von Chemikalien verwenden.** Durch Einatmen von giftigen Dämpfen kann Ihre Lunge geschädigt werden. In staubigen Umgebungen oder bei Farbspritzarbeiten eine Atemschutzmaske anlegen. Während der Farbspritzarbeiten nicht tragen.

24. **Werkzeugkabel und -schläuche regelmäßig kontrollieren und diese bei Beschädigungen beim nächstgelegenen HORNBAACH-Markt reparieren lassen.** Sie müssen jederzeit wissen, wo das Kabel verläuft. Die Befolgung dieser Anweisung reduziert die Gefahr von Stromschlägen oder Bränden.
25. **Beschädigte Teile kontrollieren.** Vor der weiteren Verwendung des Kompressors oder Druckluftwerkzeugs beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile sorgfältig kontrollieren, um deren Betriebs- und Funktionsfähigkeit festzustellen.
26. **Kontrollieren, ob bewegliche Teile richtig justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind, ob das Werkzeug korrekt bestückt wurde oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigen.** Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile müssen vom autorisierten Kundendienst fachgerecht repariert oder ersetzt werden. Die Befolgung dieser Anweisung reduziert die Gefahr von Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen.
27. **Sicherstellen, dass Ihr Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand ist.** Nur Verlängerungskabel verwenden, die für die Stromaufnahme des Produkts ausgelegt sind. Für Verlängerungskabel bis zu 10 m Länge wird ein Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> empfohlen. Für Verlängerungskabel bis zu 20 m Länge wird ein Aderquerschnitt von mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> empfohlen. Kabellängen über 20 m werden nicht empfohlen. Im Zweifelsfall den nächstgrößeren Aderquerschnitt verwenden. Je kleiner die Aderquerschnitts-Nummer, desto schwerer das Kabel. Ein unterdimensioniertes Kabel verursacht Spannungsabfälle und führt zu Leistungsverlust und Überhitzung.
28. **Das Werkzeug nicht in einer Garage verwenden.** Die Befolgung dieser Anweisung reduziert die Gefahr, dass sich Kraftstoffdämpfe entzünden.
29. **Niemals ein an Druckluft angeschlossenes Werkzeug lagern.** Das Einlagern



eines mit Druckluft beaufschlagten Werkzeugs kann zu unbeabsichtigtem Auslösen und somit möglicherweise zu schweren Körperverletzungen führen.

30. **Schützen Sie Ihre Lunge.** Gesichts- oder Staubmaske tragen, wenn beim Arbeiten Staub entsteht. Die Befolgung dieser Anweisung reduziert die Gefahr von schweren Körperverletzungen.
31. **Druckluftschläuche nicht über den Nenndruck hinaus belasten.** Die Befolgung dieser Anweisung reduziert die Gefahr von schweren Körperverletzungen.
32. **Wenn die Anschlussleitung dieses Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
33. **Diese Anweisungen aufbewahren.** Schlagen Sie häufig darin nach und benutzen Sie die Anweisungen bei der Einweisung anderer Personen zur Nutzung dieses Werkzeugs. Falls Sie dieses Werkzeug verleihen, übergeben Sie dem Nutzer bitte auch diese Anweisungen.
34. **Wenn die Maschine in Betrieb ist, können durch einige Maschinenteile hohe Temperaturen entstehen.** Notwendige persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe verwenden, um Verletzungen infolge hoher Temperaturen zu vermeiden.
35. Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden um Knickstellen zu vermeiden.
36. Max. Neigung laut technischen Daten nicht überschreiten.
37. Bei niedrigen Temperaturen unter 0°C ist der Motoranlauf verboten.
38. Warnung: Alle Schläuche und Armaturen von straßenfahrbaren Kompressoren müssen für die Benutzung auf Baustellen beim zulässigen Höchstdruck geeignet sein.
39. Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z.B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.

#### MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITS-HINWEISE FÜR SPRÜHPISTOLEN

- a) **Keine brennbaren Flüssigkeiten sprühen (Farben, Lacke, Lasuren, etc.).**
- b) **Stellen Sie sicher, dass die Sprühpistole nicht an Arbeitsplätzen verwendet wird, die den Ex-Schutz-Verordnungen unterliegen.**
- c) **Während des Gebrauchs von Zündquellen wie offenem Feuer, glimmenden Zigaretten, Zigarren und Pfeifen sowie heißen Oberflächen fernhalten.**
- d) **Keine Materialien versprühen, deren Gefahrenpotential unbekannt ist.**
- e) **Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren.** Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- f) **Verwenden Sie die Sprühpistole nicht, um entflammbare Materialien zu versprühen.**
- g) **Reinigen Sie die Pistole nicht mit entflammbaren Lösemitteln (Flammpunkt unter 55 °C).**
- h) **Seien Sie sich der Gefahren bewusst, die durch die gesprühten Materialien entstehen können.** Beachten Sie die Informationen und Spezifikationen, die den Materialien beiliegen.
- i) **Tragen Sie beim Sprühen eine Atemschutzmaske und eine Schutzbrille.**
- j) **Richten Sie die Sprühpistole niemals auf sich selbst, auf andere Menschen oder Tiere.**
- k) **Stellen Sie sicher, dass keine Lösemitteldämpfe von der Sprühpistole eingesaugt werden.**
- l) **Stellen Sie bei Arbeiten in Räumen eine ausreichende Lüftung sicher.**
- m) **Wenn Sie im Freien arbeiten, achten Sie auf den Wind, er könnte das Beschichtungsmaterial über weite Entfernungen transportieren und Schaden anrichten.**
- n) **Der Arbeitsraum muss größer als 30 m<sup>3</sup> sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.**
- o) **Den PVC-Druckschlauch nicht mit Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid in Kontakt bringen.** Diese Medien zerstören den Druckschlauch.

#### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

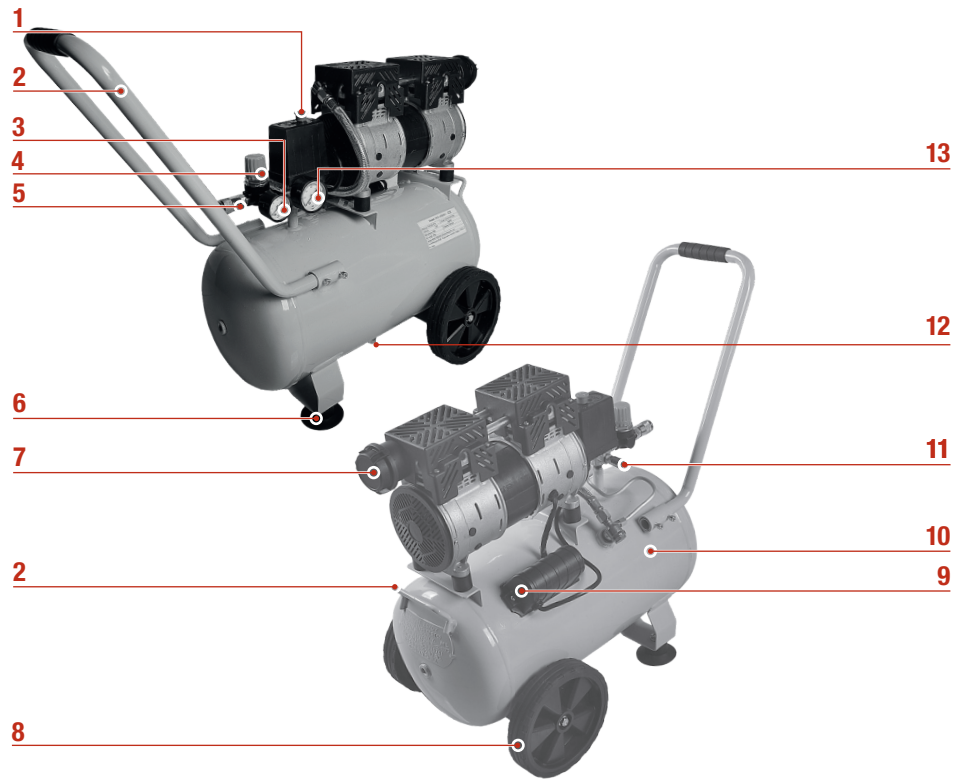
1. **Dieses Werkzeug darf nur an eine Steckdose mit 220-240 V AC (normaler Haushaltsstrom), 50 Hz angeschlossen werden.** Das Produkt nicht mit Gleichstrom (DC) betreiben. Ein erheblicher Spannungsabfall verursacht einen Leistungsverlust und führt zur Überhitzung des Motors. Falls der Kompressor nicht arbeitet, obwohl er an einer Steckdose angeschlossen ist, die Stromversorgung sorgfältig prüfen.
2. **Für die Spannung ist die Verkabelung im Gebäude ebenso wichtig wie die Nennleistung des Motors.** Eine nur für Beleuchtung ausgelegte Leitung ist für die Versorgung eines Elektrowerkzeugmotors nicht geeignet. Adern, deren Querschnitt für eine kurze Kabellänge ausreichend ist, können für längere Kabellängen unzureichend sein. Eine Leitung, die für die Versorgung eines Elektrowerkzeugs ausreichend ist, kann für die Versorgung von zwei oder drei Werkzeugen unzureichend sein.
3. **Dieses Produkt muss geerdet werden.** Im Fall einer Fehlfunktion oder Störung bietet die Erdung dem abfließenden Strom den geringsten Widerstand, um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren. Dieses Werkzeug ist mit einem Netzkabel mit Erdungsleiter und einem Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine passende und gemäß örtlichen Bestimmungen fachgerecht montierte und geerdete Steckdose eingesteckt werden.
4. **Das Produkt nur an eine zum Stecker passende Steckdose anschließen.** Für den Anschluss dieses Produkts keinen Adapter verwenden.
5. **Keine Veränderungen am mitgelieferten Stecker vornehmen.** Falls der Stecker nicht in die Steckdose passt, von einem qualifizierten Elektriker eine passende Steckdose installieren lassen.
6. **Falls die Anschlussanweisungen nicht vollständig verstanden wurden oder**

Zweifel an der fachgerechten Erdung des Produkts bestehen, einen qualifizierten Elektriker oder Servicetechniker zwecks Prüfung heranziehen.

7. **Die für den Kompressor genutzte(n) Leitung(en) und Steckdose(n) muss/müssen mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom nicht größer als 30 mA geschützt sein.**
8. **Ein beschädigtes oder verschlissenes Netzkabel umgehend ersetzen lassen.**

#### RESTRIKTIKEN

Trotz Verwendung einer Schutzbrille können Schmutzpartikel ins Gesicht oder Auge gelangen.



## Produktübersicht

- 1 Ein-/ Ausschalter (mit automatischem Druckschalter)
- 2 Transportgriff
- 3 Manometer (geregelter Druck)
- 4 Druckregler
- 5 Luftauslass
- 6 Standfuß
- 7 Luftfilter
- 8 Rad
- 9 Überlastschalter
- 10 Druckbehälter
- 11 Sicherheitsventil
- 12 Kondenswasser-Ablassöffnung
- 13 Manometer (Kesseldruck)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor ist zur Erzeugung von Druckluft von maximal 8 bar zum Betreiben passender Druckluftwerkzeuge geeignet (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistolen oder Lackierpistolen). Hierbei muss die Effektivleistung/Luftfördermenge laut technische Daten beachtet werden. Der Kompressor ist für Werkzeuge mit sehr hohem Luftverbrauch geeignet. Der Kompressor ist nur für den beaufsichtigten Betrieb geeignet. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

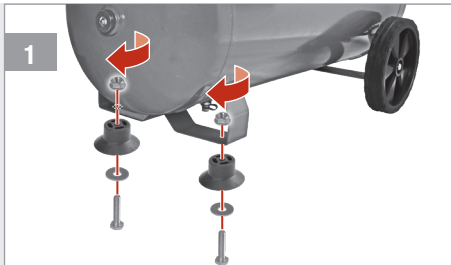
## Betriebsbedingungen

Den Kompressor nur in trockenen Räumen mit einer Luftfeuchtigkeit über 50% und einer Temperatur zwischen +5 °C bis +40 °C betreiben. Aufstellhöhe max. 1000 m ü.M, Abstand zu Wänden min. 30 cm.

### Verwendungsbeschränkung

Den Kompressor NICHT VERWENDEN

- für den Dauerbetrieb
- für andere Gase als Luft,
- in explosionsgefährdeten Bereichen,
- für Atemluft (z. B. Tauchausrüstung),
- für medizinische Zwecke,
- für den Lebensmittelbereich,
- für Mess-, Prüf- und Sicherheitszwecke,
- zum Sauberblasen von Kleidung,
- für gewerbliche und industrielle Nutzung.

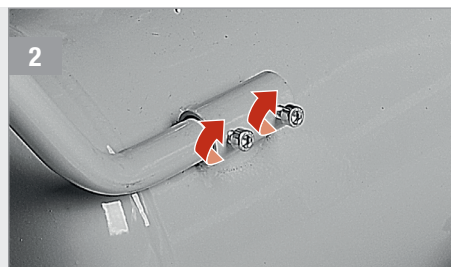
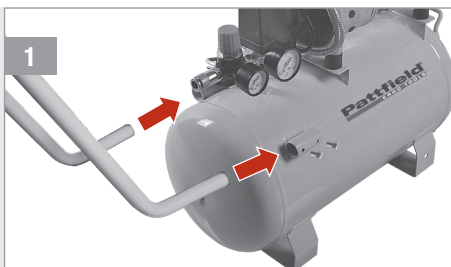


### 1 STANDFÜSSE MONTIEREN

Die Standfüße **6** links und rechts am Kompressor montieren.

### 2 RÄDER MONTIEREN

Die Räder **8** links und rechts am Kompressor montieren.



### 1 TRANSPORTGRIF F MONTIEREN

Den Transportgriff **2** in die Halterungen am Kompressor schieben.

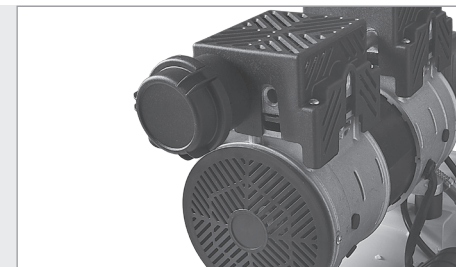
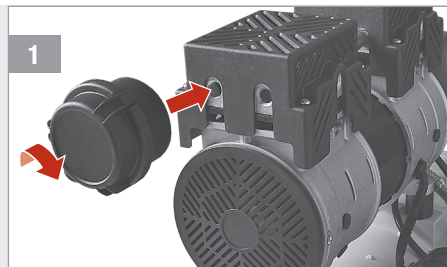
Den Transportgriff auf beiden Seiten mit den zwei Innensechskantschrauben festschrauben.

### LUFTFILTER BEFESTIGEN / REINIGEN

- 1 Transportstopfen entfernen und Luftfilter **7** am Kompressor festschrauben. **Hinweis:** Luftfilter alle 100 Betriebsstunden oder bei Leistungsverlust reinigen: Die Flügelschraube entfernen. Filter ausklopfen/ausblasen.

Bei starker Verschmutzung 3 min. in Benzin einweichen, reinigen und trockenblasen. Filter danach wieder einsetzen und festschrauben.

**Warnung!** Explosionsgefahr. Das Benzin muss vor dem Einsetzen komplett verdunstet sein.

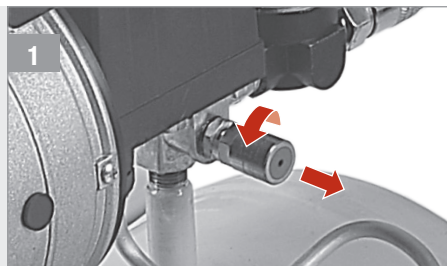


### PRÜFEN DES SICHERHEITSVENTILS

- 1 Den Kompressor einschalten. Sobald er unter Druck steht, Rändelschraube am Sicherheitsventil **11** lösen und Schaft ziehen, bis hörbar Luft austritt. Rändelschraube wieder festdrehen. Kompressor nie benutzen, wenn nach dem Loslassen noch Luft austritt, oder

das Ventil verstopft ist. Das Sicherheitsventil bei Ihrem HORNBACH-Markt ersetzen lassen.

**Warnung!** Das Sicherheitsventil täglich prüfen. Der Einsatz des Kompressors mit defektem Sicherheitsventil kann zum Tod oder zu schweren Körperverletzungen führen.



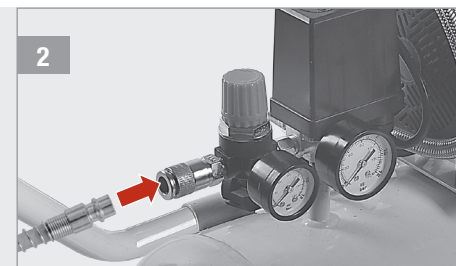
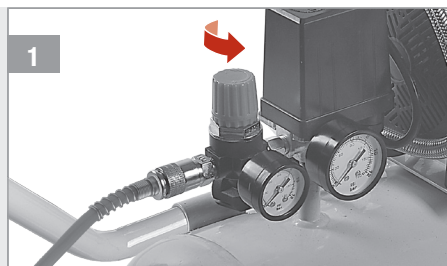
### LUFTDRUCK EINSTELLEN

- 1 Druck durch Drehen des Druckreglers **4** einstellen. Warten, bis das Manometer **3** den gewünschten Druck anzeigt.

**Warnung!** Überschreiten Sie niemals den in der Anleitung des angeschlossenen Werkzeugs oder aufblasbaren Produktes vorgegebenen Druck.

### DRUCKLUFT ENTNEHMEN

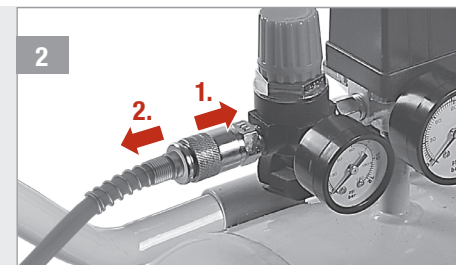
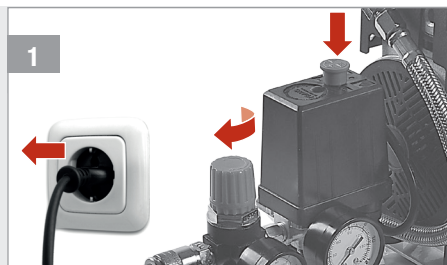
- 2 Der eingestellte Luftdruck wird am Manometer **3** abgelesen. Die Kupplung des Druckluftschlauchs mit der Schnellkupplung des Luftauslasses **5** verbinden, bis die Sicherungshülse herausragt und ein Einrastgeräusch zu hören ist.



### ABKOPPELN

- 1 **Vorsicht!** Kompressor ausschalten und Netzstecker ziehen. Zur Druckentlastung den Druckregler vollständig nach links drehen.

- 2 Das Ende des Druckluftschlauchs gut festhalten. Die Sicherungshülse am Luftauslass **5** zurückziehen und den Anschluss herausziehen.



### DRUCKBEHÄLTER ENTLEREEN

- 1 Einen Behälter unter die Kondenswasser-Ablassöffnung **12** stellen. Ablassschraube langsam öffnen und Kondenswasser ablassen. Schraube wieder festschrauben. Das abgelassene Kondensat unter Beachtung der örtlichen Vorschriften entsorgen.





## Betrieb

**Warnung!** Immer Schutzbrille mit Seitenschutz tragen. Andernfalls können Gegenstände in Ihre Augen geschleudert werden, oder es kann zu anderen schweren Verletzungen kommen.

**Warnung!** Diese Ausrüstung enthält Teile, welche dazu neigen, Lichtbögen und Funken zu erzeugen. Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.

**Warnung!** Niemals den vom Hersteller des angeschlossenen Werkzeugs vorgegebenen Nenndruck überschreiten. Wenn der Kompressor als Aufblasvorrichtung verwendet wird, niemals den vom Hersteller des aufzublasenden Produktes vorgegebenen maximalen Befülldruck überschreiten.

### Inbetriebnahme

- Sicherstellen, dass der Ein-/Ausschalter **1** nach unten auf 0 (AUS) gedrückt ist.
- Den Druckregler **4** nach rechts drehend schließen.
- Den Kompressor an eine geeignete Steckdose anschließen (siehe Technische Daten). Eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose verwenden.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch an ein geeignetes Werkzeug an. Beachten Sie die Anweisungen unter "Druckluft entnehmen" auf vorhergehender Seite und die Bedienungsanleitung des Werkzeugs (z. B. müssen einige Werkzeuge eingeschaltet an den Schlauch angeschlossen werden).
- Den Ein-/Ausschalter **1** auf 1 (EIN) stellen.
- Den Druckregler **4** auf den Mindestdruck des angeschlossenen Werkzeugs oder des aufzublasenden Produktes einstellen.

HINWEIS: Wenn das Gerät eingeschaltet ist, arbeitet der Kompressor automatisch, solange der Druck im Druckbehälter unter der eingestellten Druckbegrenzung liegt. Sobald der eingestellte Maximaldruck erreicht ist, schaltet sich der Kompressor aus.

### Neustart nach Überlastabschaltung

- Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter **1** in die Position 0 (OFF) gedrückt ist und lassen Sie den Kompressor vollständig abkühlen.
- Drücken Sie den Überlastschalter **9**.
- Fahren Sie mit der normalen Betriebsaufnahme fort.

### Ausschalten

- Den Ein-/Ausschalter **1** nach unten auf 0 (AUS) drücken.
- Den Netzstecker des Kompressors ziehen.
- Zur Druckentlastung den Druckregler **4** vollständig nach links drehen.
- Zur Druckentlastung des Druckbehälters **10** die Rändelschraube am Sicherheitsventil **11** lösen und den Schaft ziehen, bis keine Luft mehr ausströmt. Rändelschraube wieder festdrehen.
- Den Druckbehälter entleeren.

### Transport und Lagerung

**Warnung!** Den Kompressor auf keinen Fall transportieren, lagern oder entsorgen, während er unter Druck steht.

- Den Druckbehälter an der Kondenswasser-Ablassöffnung **12** entleeren.
- Vor Transport oder Lagerung den Druckluftschlauch vom Kompressor abklemmen.
- Den Kompressor nur an den Transportgriffen **2** anheben.
- Den Kompressor nur stehend transportieren und lagern. Kippen Sie nicht mehr als 10°.
- An einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren. Von Kindern fernhalten.

## Pflege und Wartung

**GEFAHR!** Das Sicherheitsventil oder den Druckregler nicht auseinanderbauen. Das Ablassventil niemals öffnen, solange der Druckbehälter unter Druck steht. Den Tank entlüften. Sollte der Druck im Druckbehälter vor einer Demontage nicht abgelassen werden, kann es zu einer Explosion und/oder zu schweren Körperverletzungen kommen.

**Warnung!** Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen! Warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Verbrennungsgefahr!

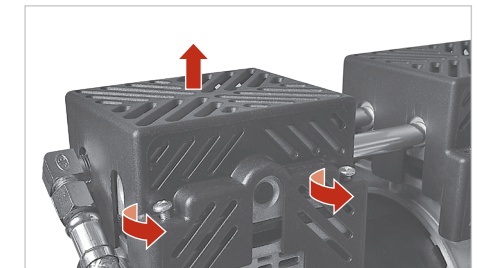
**Vorsicht!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Zum Schutz der Augen während der Wartung eine Schutzbrille tragen.
- **Vor der Arbeit** das Sicherheitsventil **11** auf korrekte Funktion prüfen.
- **Nach der Arbeit** den Druckbehälter an der Kondenswasser-Ablassöffnung **12** entleeren, um Rostbildung im Behälter vorzubeugen.
- **Wöchentlich** den Druckbehälter auf erkennbare Mängel und/oder beschädigte Teile kontrollieren.
- **Monatlich** den Luftfilter **7** reinigen.

## Ersatzteile

**Warnung!** Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.

- **Monatlich** alle Befestigungen kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.
- **Monatlich** den Schlauch kontrollieren: Er ist das am stärksten belastete Teil. Falls der Schlauch verschlissen ist, muss er umgehend ersetzt werden.
- Verschlissene oder beschädigte Teile bei Ihrem HORNBACH-Markt austauschen lassen.
- Den Kompressor immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Wenn das Gehäuse gereinigt werden muss, dieses mit einer Bürste oder einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Regelmäßig die Kühlrippen reinigen. Dazu die Schutzabdeckung abschrauben und abnehmen nach der Reinigung wieder festschrauben.



Bei Kundendienst- oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)



## Technische Daten

Modell	Pattfield Kompressor 24L	
Art.-Nr.	PE-1024	PE-1024CH
Stecker	10468364	10468365
Nennspannung	EU-Stecker Schweizer Stecker	
Nennleistung *)	220 – 240 V~, 50 Hz	
Schutzklasse	750 W (S3/50%)	
Schutzgrad	I	
Leerlaufdrehzahl	IP30	
Ansaugleistung	1450 U/min	
Druckbehältervolumen	129 l/min	
Max. Betriebsdruck	24 l	
Schalldruckpegel (L <sub>pA</sub> )@7m	8 bar	
Messunsicherheit K	58 dB(A)	
Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> )	3 dB(A)	
Messunsicherheit K	76,5 dB(A)	
Garantierter Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> )	1,9 dB(A)	
Schmierung	78 dB(A)	
Gesamtgewicht	ölfrei	
Maße	23,2 kg	
Umgebungstemperatur	58 x 25,5 x 58 cm	
Umgebungs-Luftfeuchtigkeit	+5 °C bis +40 °C	
Max. Aufstellhöhe	> 50%	
Max. Neigungswinkel	1.000 m	
	10°	

## Schallemission

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Vorsicht!** Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

## Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Kompressor läuft nicht</b>	Netzspannung nicht vorhanden	Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen
	Netzspannung zu niedrig	Zu lange Verlängerungskabel vermeiden
	Außentemperatur zu niedrig	Kompressor nicht unter +5 °C Außentemperatur betreiben
<b>Kompressor läuft, erzeugt jedoch keinen Druck</b>	Motor überhitzt	Motor abkühlen lassen und ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen. Drücken Sie den Überlastschalter <b>9</b>
	Sicherheitsventil <b>11</b> undicht	Service kontaktieren
	Dichtungen kaputt	Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen in Ihrem HORN-BACH-Markt ersetzen lassen
<b>Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht</b>	Kondenswasser-Ablassöffnung <b>12</b> undicht	Schraube nachziehen. Dichtung der Schraube überprüfen und ggf. ersetzen lassen
	Schlauchverbindungen undicht	Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen
	Schnellkupplung am Luftauslass <b>5</b> undicht	Service kontaktieren
	Zu wenig Druck am Druckregler <b>4</b> eingestellt	Druckregler <b>4</b> weiter aufdrehen



**Warnung!** Reparaturen am Sicherheitsventil und allen anderen druckführenden Teilen nur vom Kundendienst durchführen lassen.

## Konformitätserklärung

**CE** Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt:

**Pattfield**  
ERGO TOOLS

**Kompressor 24L  
PE-1024 und PE-1024CH**

hergestellt für:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany**

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
Druckbehälterrichtlinie 2014/68/EU  
Lärmschutzrichtlinie 2000/14/EG &  
2005/88/EG  
EMV-Richtlinie 2014/30/EU  
RoHS-Richtlinie 2015/683/EU**

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

**EN 1012-1:2010  
EN 62481-1:2015  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007+A1  
EN 286-1:1998+A1**

Die Konformität mit der Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang VI und Richtlinie 2000/14/EG bestätigt.

Gemessener Schallleistungspegel: 76,5 dB(A)  
Garantierter Schallleistungspegel: 78 dB(A)

Benannte Stelle:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
8086 München

Benannte Stelle Nr.: 0036  
Zertifikat-Nr.: OR / 021452/005

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 12.09.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Entsorgung



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



## Merci !

Nous sommes convaincus que cet appareil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

## Étendue de livraison

- 1x Compresseur
- 1x Filtre à air
- 1x Poignée de transport
- 2x Roues avec matériel de fixation
- 2x Socle avec matériel de fixation

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACK.

## Table des matières

Étendue de livraison	21
Symboles	21
Consignes de sécurité	22
Vue d'ensemble du produit	29
Configuration	29
Utilisation conforme	29
Fonctionnement	32
Entretien et maintenance	33
Pièces de rechange	33
Caractéristiques techniques	34
Bruit	34
Dépannage	35
Déclaration de conformité	36
Élimination	37


## Symboles

- Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.
- Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.
- Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.
- Ne pas ouvrir la valve avant que le flexible soit raccordé.
- Ne pas utiliser la machine dans un milieu humide ou mouillé. Risque de choc électrique !
- Avertissement de surfaces brûlantes. Ne pas toucher, risque de brûlure.
- Risque de choc électrique. Ne pas ouvrir.
- L'unité peut se mettre automatiquement en service sans avertissement préalable.
- Ne pas utiliser la machine à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Le niveau de puissance acoustique garanti est de 78 dB.

Le compresseur désigne l'outil électrique dans ces consignes de sécurité. Toutefois, le mode d'emploi concerne le compresseur, et vous devez suivre ces consignes de sécurité.

## Consignes de sécurité

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous risque de conduire à une électrisation, à un incendie et/ou provoquer des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

#### 1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosibles, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique. Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

#### 2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de

connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre). Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement. Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un disjoncteur différentiel (RCD). L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

#### 3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires. Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes,

le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- Prévenir tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil. Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche est une invite aux accidents.
- Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément rotatif de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- Éviter les situations d'équilibre précaire. Se tenir bien campé et garder un bon équilibre à tout moment. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil. Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage. Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas. Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir. Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Garder les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.



## 5 ENTRETIEN

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Débrancher l'alimentation électrique, ouvrir la vanne d'évacuation d'eau de condensation pour décompresser le réservoir, laisser l'eau se vider et laisser le compresseur d'air devenir froid au toucher avant l'entretien.** Tourner le bouton de régulation de la pression à fond dans le sens anti-horaire après avoir mis le compresseur hors tension.
- c) **Pendant l'entretien, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques.** Suivre les instructions dans la section Maintenance de ce manuel. L'utilisation de pièces non autorisées ou tout non-respect des instructions de maintenance peut créer un risque de blessure.

## 6 RÈGLES SPÉCIALES DE SÉCURITÉ

1. **Connaître son compresseur d'air. Lire attentivement les instructions de service.** Connaître ses applications et limites, ainsi que les risques potentiels spécifiques liés à cet outil. Suivre cette règle réduira le risque de choc électrique, d'incendie ou de blessures graves.
2. **Purger l'humidité du réservoir chaque jour après utilisation.** Si l'unité n'est pas utilisée pendant un long moment, il est préférable de laisser la vanne de purge ouverte jusqu'à ce qu'elle soit de nouveau utilisée. Cela permettra à l'humidité d'être complètement purgée et aidera à prévenir la corrosion sur l'intérieur du réservoir.
3. **Risque d'incendie ou d'explosion.** Ne pas pulvériser des liquides inflammables. La zone de pulvérisation doit être bien ventilée. Tenir le compresseur à l'écart de la zone de pulvérisation et de toutes les vapeurs explosives.
4. **En cas d'utilisation avec les accessoires de pulvérisation (p. ex. pistolet à peinture) : Maintenir une distance par rapport à l'appareil au moment de remplir le**

matériel de pulvérisation, et ne jamais pulvériser dans la direction du compresseur

5. **Risque d'éclatement.** Ne pas régler le régulateur à une pression de sortie supérieure à la pression maximale figurant sur le raccord et/ou l'article en cours de gonflage. Ne jamais appliquer une pression supérieure à 10 bar.
6. **Utiliser un manomètre d'air périodiquement pendant le gonflage d'un article pour vérifier la pression d'air.**
7. **La machine doit être raccordée à un dispositif de protection de circuit (fusible ou coupe-circuit).** Le dispositif de protection doit être réglé à une intensité de 7 A, et l'utilisateur doit effectuer le test nécessaire conformément à la clause 18.2.2 de la norme EN 60204- 1:2006 pour vérifier si le dispositif de protection est approprié pour l'utilisation.
8. **Éviter de touches des surfaces brûlantes ou froides.** Pendant le fonctionnement, la tête de cylindre chauffe fortement et la sortie refroidit.
9. **Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas exposer la machine à la pluie (eau) ou à la poussière ; entreposer à l'intérieur.**
10. **Inspecter la présence de rouille, trous de goupille ou autres imperfections sur le réservoir qui pourraient le rendre dangereux avant chaque utilisation.** Ne jamais percer ou souder des trous dans le réservoir d'air.
11. **S'assurer que le flexible est exempt d'obstructions ou d'accrocs.** Les flexibles enchevêtrés ou emmêlés peuvent entraîner la perte de l'équilibre ou des apais et peuvent s'endommager.
12. **Utiliser le compresseur d'air uniquement pour l'utilisation conforme.** Ne pas modifier ou altérer l'unité de sa conception ou fonction originale.
13. **Toujours être conscient qu'une utilisation abusive ou une manipulation inappropriée de cet outil peut engendrer des blessures sur soi et sur d'autres personnes.**

14. **Ne jamais marcher ou se tenir sur le compresseur.** Suivre cette règle réduira le risque de blessures corporelles graves.
15. **Ne jamais laisser un outil sans surveillance avec le flexible d'air en spirale fixé.**
16. **Ne pas exploiter cet outil s'il ne contient pas une étiquette d'avertissement lisible.**
17. **Ne pas continuer à utiliser un outil ou flexible qui présente une fuite d'air ou ne fonctionne pas correctement.**
18. **Toujours débrancher l'alimentation électrique et l'alimentation en air avant de procéder à des réglages, à l'entretien d'un outil ou lorsque ce dernier n'est pas utilisé.**
19. **Ne pas tenter de tirer ou porter le compresseur d'air par le flexible.**
20. **L'outil peut nécessiter une consommation d'air supérieure à ce que ce compresseur d'air est capable de fournir.**
21. **Toujours respecter toutes les règles de sécurité recommandées par le fabricant de l'outil à air, en plus de toutes les règles de sécurité du compresseur d'air.** Suivre cette règle réduira le risque de blessures corporelles graves.
22. **Ne jamais diriger un jet d'air comprimé vers des personnes ou des animaux.** Veiller à ne pas souffler de la poussière et de la saleté vers soi ou vers d'autres personnes. Suivre cette règle réduira le risque de blessures graves.
23. **Ne pas utiliser ce compresseur d'air pour pulvériser des substances chimiques.** L'inhalation des fumées toxiques peut endommager les poumons. Un respirateur peut être nécessaire dans des environnements poussiéreux ou lors de la pulvérisation de peinture. Ne pas porter pendant la peinture.
24. **Inspecter périodiquement les câbles et flexibles de l'outil et les faire réparer par le magasin HORNBACH le plus proche s'ils sont endommagés.** Toujours être conscient de l'emplacement des câbles. Suivre cette règle réduira le risque de choc électrique ou d'incendie.

25. **Vérifier les pièces endommagées.** Avant de poursuivre l'utilisation du compresseur d'air ou de l'outil à air, toute protection ou autre pièce endommagée doit être inspectée minutieusement pour déterminer si elle fonctionnera correctement et remplira sa fonction prévue.
26. **Vérifier l'alignement et le blocage des pièces en mouvement, la rupture de pièces, le montage ainsi que toute autre condition pouvant nuire au bon fonctionnement.** Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être réparée correctement ou remplacée par un centre SAV agréé. Suivre cette règle réduira le risque de choc, d'incendie ou de blessures graves.
27. **S'assurer que la rallonge est en bon état.** Lors de l'utilisation d'une rallonge, s'assurer d'utiliser une rallonge suffisamment lourde pour supporter le courant que le produit absorbe. Un calibre de fils d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup> est recommandé pour une rallonge de 7,6 m de longueur ou moins. Un calibre de fils d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> est recommandé pour une rallonge de 20 m de longueur maximum. Il est déconseillé d'utiliser une rallonge de plus de 20 m. En cas de doute, utiliser le calibre immédiatement supérieur. Plus le numéro de calibre est petit, plus la rallonge est lourde. Une rallonge sous-dimensionnée entraînera une chute de tension dans la ligne, engendrant une perte de puissance et une surchauffe.
28. **Ne pas utiliser l'outil dans un garage.** Suivre cette règle réduira le risque d'allumage des vapeurs de combustible.
29. **Ne jamais entreposer l'outil avec l'air raccordé.** Entreposer un outil avec l'air raccordé peut entraîner un enclenchement inattendu, et de potentielles blessures corporelles graves.
30. **Protéger ses poumons.** Porter un masque facial ou masque anti-poussière si l'utilisation génère de la poussière. Suivre cette règle réduira le risque de blessures corporelles graves.
31. **Ne pas exploiter les flexibles d'air comprimé à une pression supérieure à la**

**pression nominale.** Suivre cette règle réduira le risque de blessures corporelles graves.

32. **Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant ou par un centre SAV agréé pour éviter tout risque de choc électrique ou de dysfonctionnement du produit.**
33. **Conserver les présentes instructions.** S'y reporter fréquemment et les utiliser pour instruire d'autres personnes susceptibles d'utiliser l'outil. Si cet outil est prêté à une personne, lui prêter également les présentes instructions.
34. **Lorsque la machine est en service, de nombreuses pièces de la machine peuvent générer une température élevée.** Utiliser l'équipement de protection individuelle nécessaire tel que des gants pour éviter toute blessure résultant d'une température élevée.
35. Éviter les charges lourdes sur le système de tuyaux en utilisant des connexions de tuyaux flexibles afin d'éviter les pliures.
36. Ne pas dépasser l'inclinaison maximale indiquée au chapitre « Caractéristiques techniques ».
37. Il est interdit de démarrer le moteur à des températures inférieures à 0 °C.
38. Tous les composants et flexibles connectés des compresseurs mobiles doivent être conçus pour être utilisés sur des chantiers à la pression de service indiquée.
39. Les flexibles reliés à un clapet d'air doivent être fixés à l'aide d'un fil de sécurité (p. ex. câble d'acier) pour des pressions de service supérieures à 7 bar

#### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES PISTOLETS PULVÉRISATEURS**

- a) **Ne pas pulvériser des liquides inflammables (peinture, vernis, glacis, etc.).**
- b) **S'assurer que le pistolet pulvérisateur n'est pas utilisé dans des lieux de travail couverts par les réglementations sur la protection contre les explosions.**

- c) **Tenir à l'écart des sources d'ignition telles que les flammes nues, les cigarettes, cigares ou pipes allumés, les étincelles, les fils incandescents et les surfaces brûlantes lors de la pulvérisation.**
- d) **Ne pas pulvériser les produits dont le potentiel de risques n'est pas connu.**
- e) **Ne pas stocker ni consommer des aliments ou des boissons dans l'atelier.** Les vapeurs de peintures sont toxiques.
- f) **Ne pas utiliser le pistolet pulvérisateur pour pulvériser des matières inflammables.**
- g) **Ne pas nettoyer le pistolet avec des solvants inflammables (point d'ignition inférieur à 55 °C).**
- h) **Attention aux risques que peuvent présenter les produits pulvérisés.** Observer les informations et les spécifications fournies avec le produit.
- i) **Porter un masque respiratoire et une protection pour les yeux lors de la pulvérisation.**
- j) **Ne jamais diriger le pistolet pulvérisateur vers vous, d'autres personnes ou des animaux.**
- k) **S'assurer qu'aucune vapeur de solvants n'est aspirée par le pistolet pulvérisateur.**
- l) **Veiller à une ventilation suffisante lors des travaux réalisés en intérieur.**
- m) **Veiller au vent lors des travaux réalisés en extérieur, il peut entraîner le matériau de revêtement sur de plus grandes distances et causer des dommages.**
- n) **Utiliser uniquement dans des ateliers de plus de 30 m<sup>3</sup> avec une ventilation suffisante pendant la pulvérisation et le séchage.**
- o) **Le flexible de pression PVC ne doit pas entrer en contact avec du white spirit, de l'alcool butylique ou du chlorure de méthylène.** Ces fluides détruisent le flexible de pression.

#### **BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE**

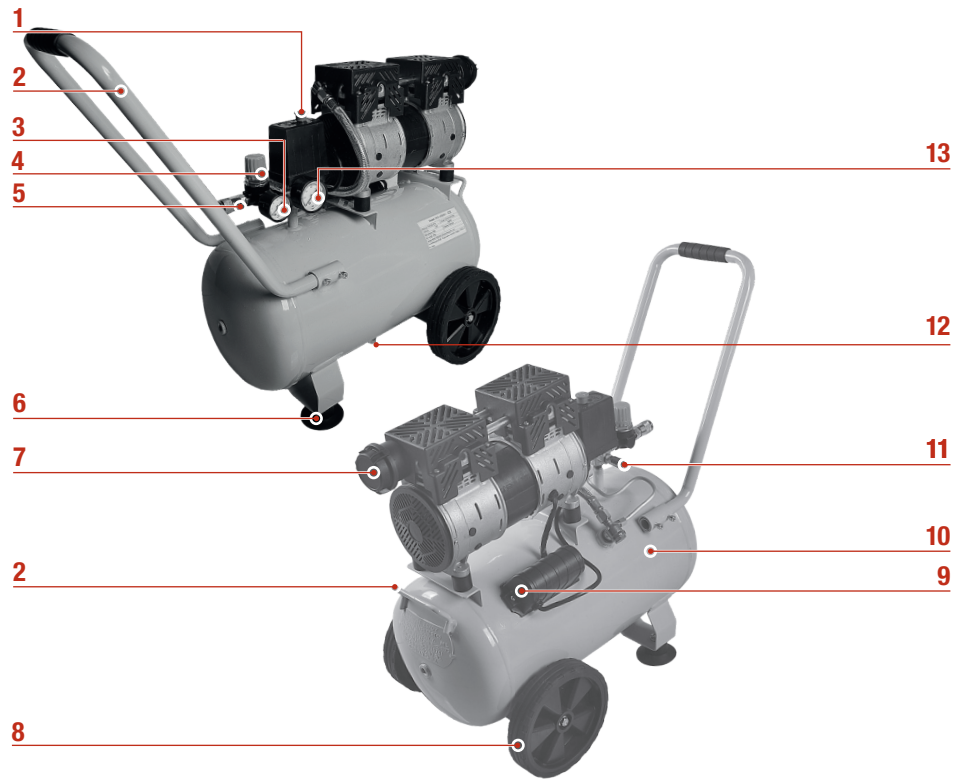
1. **Toujours brancher l'appareil dans une prise secteur qui satisfait les exigences décrites dans les caractéristiques techniques ou sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil.** Ne pas exploiter ce produit sur un courant continu (CC). Une chute de tension considérable entraîne une perte de puissance et la surchauffe du moteur. Si le compresseur d'air ne fonctionne pas lorsqu'il est branché dans une prise, vérifier deux fois l'alimentation électrique.
2. **Pour la tension, le câblage dans un bâtiment est aussi important que la puissance nominale du moteur.** Une conduite prévue uniquement pour les lumières ne peut pas supporter correctement un moteur d'outil électrique. Un câble suffisamment lourd pour une courte distance sera trop léger pour une plus grande distance. Une conduite qui peut supporter un outil électrique peut être incapable de supporter deux ou trois outils.
3. **Ce produit doit être mis à la terre.** En cas de dysfonctionnement ou de défaillance, la mise à la terre fournit une voie de moindre résistance pour le courant électrique afin de réduire le risque de choc électrique. Cet outil est équipé d'un câble électrique pourvu d'un conducteur de mise à la terre et d'une fiche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et décrets locaux.
4. **Brancher le produit uniquement dans une prise disposant de la même configuration que la fiche.** Ne pas utiliser un adaptateur avec ce produit.
5. **Ne pas modifier la fiche fournie.** Si elle ne s'insère pas dans la prise, faire installer la prise appropriée par un électricien qualifié.
6. **S'adresser à un électricien qualifié ou au personnel de service si les instructions de raccordement ne sont pas intégralement comprises, ou en cas de**

doute sur la mise à la terre correcte du produit.

7. **Un interrupteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA doit être installé sur le(s) circuit(s) ou prise(s) utilisés pour le compresseur d'air.**
8. **Faire remplacer immédiatement tout câble endommagé ou usé.**

#### **RISQUES RÉSIDUELS**

La saleté peut atteindre le visage et les yeux même en cas d'utilisation de lunettes de sécurité.



## Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt (avec manomètre automatique)
- 2 Poignée de transport
- 3 Manomètre (pression réglée)
- 4 Régulateur de pression
- 5 Sortie d'air
- 6 Socle
- 7 Filtre à air
- 8 Roue
- 9 Disjoncteur
- 10 Réservoir de pression
- 11 Soupape de sécurité
- 12 Vanne d'évacuation d'eau de condensation
- 13 Manomètre (pression du réservoir)

Ce compresseur est destiné à générer de l'air comprimé à 8 bar maximum pour exploiter des outils pneumatiques adaptés (par ex. gonfleurs, pistolets de soufflage ou pulvérisateurs de peinture). Respecter la capacité d'aspiration conformément à la section « Caractéristiques techniques ». Ce compresseur n'est pas approprié pour les machines tournant avec une forte consommation d'air.

L'outil est adapté uniquement à une exploitation sous supervision.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

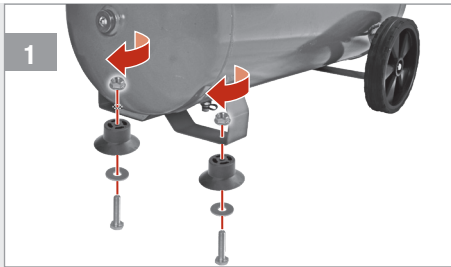
### Restrictions d'utilisation

NE PAS utiliser le compresseur :

- en continu,
- pour des gaz autres que l'air,
- dans des atmosphères explosives,
- pour de l'air respiratoire (par ex. équipement de plongée),
- à des fins médicales,
- pour l'industrie alimentaire,
- à des fins de mesure, contrôle et sécurité,
- pour le nettoyage à l'air de vêtements,
- à des fins commerciales, professionnelles ou industrielles.

### Configuration

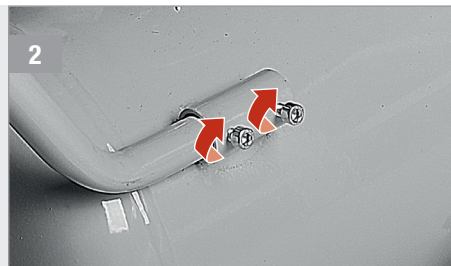
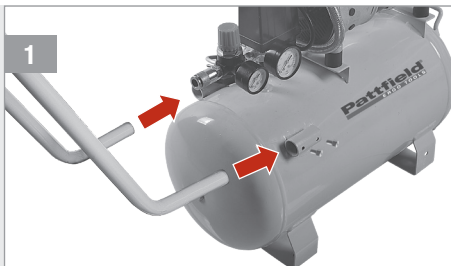
Utiliser uniquement le compresseur dans un endroit sec avec un taux d'humidité supérieur à 50 %, une température de +5 °C à +40 °C, un niveau de fonctionnement maximal au-dessus du niveau de la mer de 1 000 m et une distance par rapport aux murs de 30 cm minimum.



#### 1 INSTALLER LA POIGNÉE DE TRANSPORT

Faites glisser la poignée de transport 2 dans les deux raccords.

2 Fixer la poignée de transport des deux côtés avec deux vis à six pans creux.



#### 1 INSTALLER LES SOCLES

Installer les socles 6 gauche et droit du compresseur.

#### 2 INSTALLER LES ROUES

Installer les roues 8 gauche et droite du compresseur.



## FIXER/NETTOYER LE FILTRE À AIR

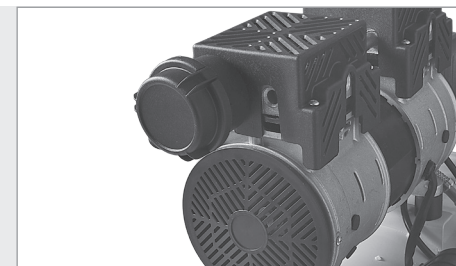
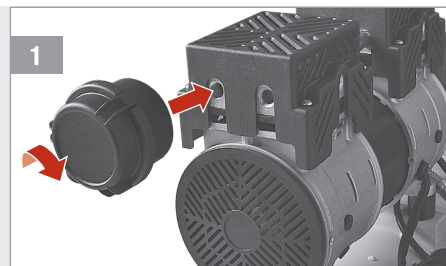
- 1 Retirer les bouchons de transport et visser le filtre à air **7** sur le compresseur.

**Remarque :** Nettoyer le filtre à air toutes les 100 heures d'utilisation : Retirer la vis à oreilles. Tapoter et souffler sur le filtre, et le remettre en place.

En cas de contaminations importantes : Tremper le filtre dans l'essence minérale

pendant 3 min, puis le nettoyer et le sécher en soufflant dessus. Remettre le filtre à air.

**⚠ Avertissement !** Risque d'explosion. L'essence minérale doit s'évaporer complètement avant de remettre le filtre en place.

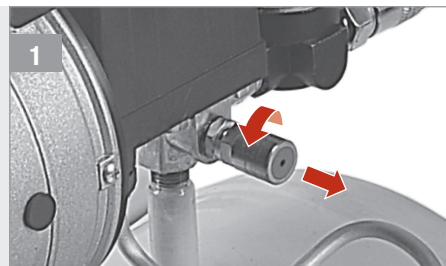


## CONTRÔLER LA SOUPAPE DE SÉCURITÉ

- 1 Mettre le compresseur sous tension. Une fois sous pression, tourner l'écrou de décharge de la soupape de sécurité **11** et tirer la tige de soupape jusqu'à ce que l'air s'échappe. Fixer à nouveau l'écrou. Ne jamais utiliser le compresseur en cas de fuite d'air après avoir desserré ou si la soupape est bloquée.

Faire remplacer la soupape de sécurité dans votre magasin HORNBAACH.

**⚠ Avertissement !** Vérifier toutes les 50 heures d'utilisation le bon fonctionnement de la soupape de sécurité. L'utilisation d'un compresseur avec une soupape de sécurité défectueuse peut entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.



## RÉGLER LA PRESSION DE SORTIE

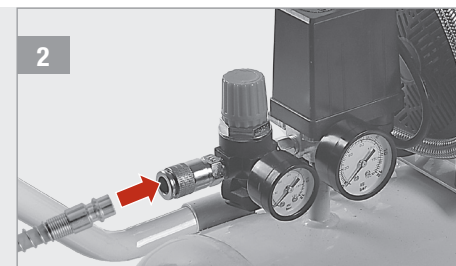
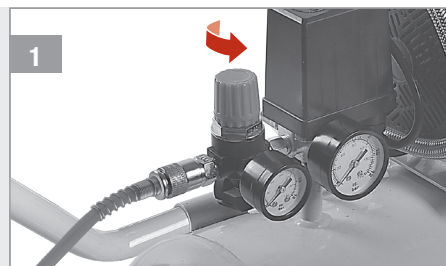
- 1 Tourner le régulateur de pression **4** sur la pression définie. Attendre que le manomètre **3** indique la pression souhaitée.

**⚠ Avertissement !** Ne pas dépasser la pression indiquée dans les instructions de l'outil connecté ou de l'équipement gonflable.

## EXTRAIRE LA PRESSION

- 2 La pression définie est indiquée sur le manomètre **3**.

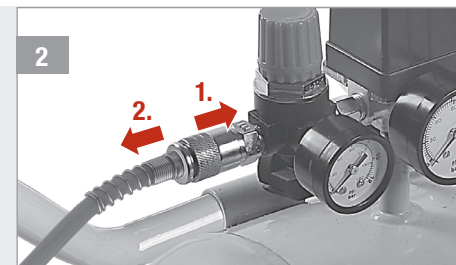
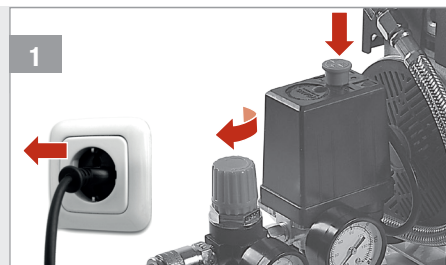
Connecter le raccord du flexible d'air comprimé au raccord rapide de la sortie d'air **5** jusqu'à ce que le manchon de fixation dépasse et qu'un petit bruit retentisse.



## DÉBRANCHEMENT

- 1 **⚠ Attention !** Avant le débranchement : Mettre le compresseur hors tension et le débrancher. Décharger la pression de sortie en tournant à fond le régulateur de pression dans le sens anti-horaire.

- 2 Maintenir fermement l'extrémité du flexible d'air comprimé. Retirer le manchon de fixation au niveau de la sortie d'air **5** et tirer le connecteur.



## PURGER LE RÉSERVOIR DE PRESSION

- 1 Placer un récipient sous la vanne d'évacuation d'eau de condensation **12**. Tourner lentement la vis de purge et faire évacuer l'eau de condensation. Fixer à nouveau la vis. Jeter les condensats évacués conformément aux réglementations locales.





## Fonctionnement

**⚠ Avertissement !** Toujours porter une protection oculaire avec des protections latérales. Tout manquement à cette règle peut entraîner la projection d'objets dans les yeux et d'autres blessures graves potentielles.

**⚠ Avertissement !** L'équipement comprend des pièces qui ont tendance à produire des arcs ou des étincelles. Ne pas l'utiliser dans une atmosphère explosive.

**⚠ Avertissement !** Ne jamais dépasser la pression nominale de l'outil fixé comme recommandé par le fabricant. Lors de l'utilisation du compresseur en tant que dispositif de gonflage, toujours respecter les directives de gonflage maximal prescrites par le fabricant de l'article en cours de gonflage.

### Mise en service

- S'assurer que l'interrupteur Marche/Arrêt **1** est poussé dans la position O (ARRÊT).
- Fermer le régulateur de pression **4** en tournant dans le sens horaire.
- Raccorder le compresseur à une prise adaptée (voir les caractéristiques techniques). Utiliser une prise protégée par un interrupteur différentiel (RCD).
- Raccorder le flexible d'air comprimé et un outil adapté conformément à la section « Tirer de la pression de sortie » sur la page précédente et aux instructions de l'outil (par ex. certains outils doivent être raccordés au flexible après la mise sous tension).
- Tirer l'interrupteur Marche/Arrêt **1** sur la position 1 (MARCHE).
- Régler le régulateur de pression **4** à la pression minimale appropriée pour l'outil ou l'article gonflable.

Remarque : Lorsque l'appareil est en service, le compresseur d'air fonctionne automatiquement tant que la pression d'air du réservoir est inférieure à la limite de pression pré-réglée. Il se met hors service lorsque la pression maximale est atteinte.

### Mise en service après une coupure due à une surcharge

- S'assurer que l'interrupteur Marche/Arrêt **1** est poussé dans la position O (ARRÊT), et laisser le compresseur complètement refroidir.
- Appuyer sur le disjoncteur **9**.
- Effectuer une mise en service normale.

### Mise hors service

- Abaisser l'interrupteur Marche/Arrêt **1** sur la position O (ARRÊT).
- Débrancher le compresseur.
- Décharger la pression de sortie en tournant à fond le régulateur de pression **4** dans le sens anti-horaire.
- Décharger la pression du réservoir en tournant l'écrou de décharge de la soupape de sécurité **11** et tirer la tige de soupape jusqu'à ce que l'air ne s'échappe plus. Fixer à nouveau l'écrou.
- Purger le réservoir.

### Transport et entreposage

**⚠ Avertissement !** Ne jamais transporter, entreposer ou éliminer le compresseur lorsqu'il est sous pression.

- Purger le réservoir au niveau de la vanne d'évacuation d'eau de condensation **12**.
- Débrancher le flexible en spirale du compresseur avant le transport ou l'entreposage.
- Soulever l'appareil uniquement par les poignées de transport **2**.
- Transporter et ranger uniquement le compresseur en position debout. Ne pas incliner à plus de 10° :
- Entreposer dans un lieu sec et propre. Confiner hors de portée des enfants.

## Entretien et maintenance

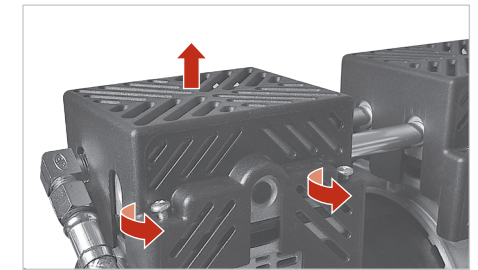
**⚠ Danger !** Ne pas démonter la soupape de sécurité ou le régulateur de pression. Ne pas ouvrir les vannes de purge lorsque de l'air se trouve dans le réservoir. Purger le réservoir. Tout manquement à la dépressurisation du réservoir avant le démontage peut entraîner une explosion et/ou des blessures corporelles graves.

**⚠ Avertissement !** Avant tout travail sur l'outil, débrancher le câble d'alimentation électrique. Laisser l'appareil refroidir. Risques de brûlures !

**⚠ Attention !** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage et l'entretien.
- **Avant les travaux :** Contrôler régulièrement la soupape de sécurité **11** pour assurer un fonctionnement correct.
- **Après les travaux :** Retirer l'humidité du réservoir au niveau de la vanne d'évacuation d'eau de condensation **12** pour éviter la corrosion du réservoir.
- **Une fois par semaine :** Rechercher les défaillances et/ou éléments endommagés évidents.
- **Une fois par mois :** Nettoyer le filtre à air **7**.

- **Une fois par mois :** Vérifier toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- **Une fois par mois :** Inspecter le flexible : La partie la plus utilisée est le flexible. Si ce dernier est usé, il doit être remplacé immédiatement.
- Faire remplacer toute pièce endommagée ou usée dans le magasin HORNBAACH de votre région.
- Toujours maintenir la machine propre, sèche et exempte d'huile et de graisses.
- Si le corps de la machine doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Nettoyer régulièrement les nervures de refroidissement. Pour cela, dévisser et retirer les revêtements. Fixer les revêtements après avoir nettoyé les rainures de refroidissement.



## Pièces de rechange

**⚠ Avertissement !** Les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences indiquées par le fabricant. Par conséquent, utiliser des pièces de rechange d'origine uniquement ou des pièces détachées autorisées par le fabricant.

En cas de demandes d'entretien ou de pièces de rechange, veuillez contacter le magasin HORNBAACH de votre région ou envoyer un email à l'adresse : [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Caractéristiques techniques

Modèle	Compresseur Pattfield 24 L	
	PE-1024	PE-1024CH
N° de modèle	10468364	10468365
Prise	Prise EU	Prise suisse
Tension nominale	220 – 240 V~, 50 Hz	
Puissance nominale *)	750 W (S3/50 %)	
Classe de protection	I	
Indice de protection	IP30	
Régime maximal du moteur	1 450 min <sup>-1</sup>	
Capacité d'aspiration	129 L/min	
Capacité du réservoir	24 L	
Pression de service maximale	8 bar	
Niveau de pression acoustique (L <sub>pA</sub> ) à 7 m	58 dB (A)	
Incertitude K	3 dB (A)	
Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> )	76,5 dB (A)	
Incertitude K	1,9 dB (A)	
Niveau de puissance acoustique garanti (L <sub>WA</sub> )	78 dB (A)	
Lubrification	sans huile	
Poids	23,2 kg	
Dimensions	58 x 25,5 x 58 cm	
Température ambiante	+5 °C à +40 °C	
Humidité ambiante	> 50 %	
Altitude maximale	1 000 m	
Inclinaison configurée maximale	10°	

## Bruit

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée spécifiée dans EN 3744 dans des conditions de service conformes au point 9 partie B annexe III EU-RL 2000/14/CE, et peuvent être utilisées pour comparer les machines.

Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

## Dépannage

Problème	Cause	Solution
<b>Le compresseur ne fonctionne pas</b>	Aucune alimentation électrique	Vérifier les câbles, la fiche d'alimentation, le fusible et la prise de courant
	Alimentation électrique trop faible	Éviter l'utilisation de rallonges trop longues
	Température extérieure trop basse	Ne pas utiliser le compresseur à des températures extérieures inférieures à +5 °C
<b>Le compresseur fonctionne, mais ne génère aucune pression.</b>	Surchauffe du moteur	Laisser le moteur refroidir. Découvrir le motif de la surchauffe et l'éliminer si possible. Appuyer sur le disjoncteur <b>9</b>
	Fuite au niveau de la soupape de sécurité <b>10</b>	Contacter le service d'entretien
	Rupture de l'étanchéité	Vérifier les joints. Faire remplacer les joints dans votre magasin HORNBACK
<b>Le compresseur fonctionne, la pression s'affiche sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas.</b>	Fuite au niveau de la vis de purge de l'eau de condensation <b>12</b>	Fixer la vis. Vérifier l'étanchéité de la vis de purge. Remplacer un joint si nécessaire
	Fuite au niveau d'un raccord flexible	Vérifier les outils et le flexible d'air comprimé, et remplacer si nécessaire
	Fuite au niveau du raccord rapide de la sortie d'air <b>5</b>	Contacter le service d'entretien
	La pression est réglée à un niveau trop bas sur le régulateur de pression <b>4</b>	Tourner le régulateur de pression <b>4</b>



**Avvertimento !** Tout travail d'entretien effectué sur la soupape de sécurité et sur tous les composants sous pression doit être réalisé par un technicien qualifié.

## Déclaration de conformité

**CE** Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

**Pattfield**  
ERGO TOOLS

**Compresseur d'air 24 L  
PE-1024 et PE-1024CH**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE  
Directive relative aux récipients à pression simples 2014/29/UE  
Directives relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments 2000/14/CE et 2005/88/CE  
Directive CEM 2014/30/UE  
Directive RoHS 2015/683/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 1012-1:2010  
EN 62481-1:2015  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007+A1  
EN 286-1:1998+A1**

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI et la directive 2000/14/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré :  
76,5 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti :  
78 dB (A)

Autorité notifiée :  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
8086 München  
Allemagne

Autorité notifiée n° : 0036  
Numéro de certificat : OR/021452/005

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direction Management de la qualité, environnement & CSR  
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, 12.09.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne

## Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) ou contactez les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.



## Grazie!

Siamo persuasi che questo apparecchio supererà le aspettative e ci auguriamo che il suo utilizzo risulti soddisfacente.

Leggere interamente il presente manuale utente e osservare le istruzioni di sicurezza.

## Dotazione della fornitura

- 1 x Compressore
- 1 x Filtro dell'aria
- 1 x Manico trasporto
- 2 x Ruota con materiale di montaggio
- 2 x Supporto con materiale di montaggio

Se qualunque componente è mancante o danneggiato, contattare il proprio rivenditore HORNBAACH.

## Indice dei contenuti

Dotazione della fornitura	39
Simboli	39
Istruzioni di sicurezza	40
Panoramica sul prodotto	47
Impostazioni	47
Uso previsto	47
Funzionamento	50
Pulizia e manutenzione	51
Parti di ricambio	51
Dati tecnici	52
Rumore	52
Risoluzione dei problemi	53
Dichiarazione di conformità	54
Smaltimento	55

## Simboli


- Leggere attentamente il presente manuale utente e conservarlo per ulteriori riferimenti.
- Avvertenza di incidente, lesioni alle persone e gravi danni alle proprietà.
- Indossare protezioni antirumore a tutela dell'udito.
- Non aprire la valvola prima che il tubo flessibile sia collegato.
- Non utilizzare la macchina in condizioni di umidità o di bagnato. Pericolo di scosse elettriche.
- Avvertenza di superfici calde. Non toccare, pericolo di ustioni.
- Pericolo di scosse elettriche. Non aprire.
- L'unità, senza preavviso, può avviarsi automaticamente.
- Non utilizzare l'attrezzo all'aperto o in ambienti umidi.
- Il livello di potenza sonora garantito è di 78 dB.



Nelle presenti istruzioni di sicurezza il compressore è denominato attrezzo elettrico. Tuttavia, essendo concepito come compressore, è necessario attenersi assolutamente alle presenti istruzioni di sicurezza.

## Istruzioni di sicurezza

### AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

 **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### 1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

### 2 SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Pre-

se non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

- Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3 SICUREZZA PERSONALE

- Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connet-**

**tere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. In ogni momento mantenere il giusto equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dai componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

### 4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore ON/OFF non funziona.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.

- Staccare la spina dalla rete elettrica e/o dal gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare gli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

### 5 RIPARAZIONE

- Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal

maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

- b) **Scollegare l'alimentazione elettrica, aprire la valvola di scarico della condensa per decomprimere il serbatoio e consentire all'acqua di scaricarsi, far raffreddare il compressore dell'aria prima di eseguire la manutenzione.** Dopo aver spento il compressore girare completamente la manopola del regolatore di pressione in senso antiorario.
- c) **Durante la manutenzione, utilizzare solo pezzi di ricambio identiche.** Seguire le istruzioni indicate nella sezione Manutenzione di questo manuale. L'impiego di pezzi non ammessi o l'inosservanza delle istruzioni di manutenzione possono comportare un rischio di lesioni.

## 6 REGOLE SPECIALI DI SICUREZZA

1. **Familiarizzarsi con il compressore d'aria. Leggere attentamente il manuale di funzionamento.** Imparare le sue applicazioni e limitazioni, così come i rischi potenziali specifici relativi a questo attrezzo. Seguendo questa regola si riduce il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.
2. **Dopo l'uso, svuotare l'umidità dal serbatoio ogni giorno.** Se l'attrezzo non viene utilizzato per un po' di tempo, è meglio lasciare la valvola di scarico aperta fino al momento in cui l'attrezzo deve essere utilizzato. Ciò consentirà all'umidità di uscire completamente e contribuisce a prevenire la corrosione all'interno del serbatoio.
3. **Pericolo di incendi o esplosione.** Non spruzzare liquidi infiammabili. La zona di spruzzo deve essere ben ventilata. Tenere il compressore lontano dalla zona di spruzzo e da qualsiasi vapore esplosivo.
4. **Durante l'applicazione in abbinamento con gli accessori di spruzzatura (es. pistola a spruzzo per verniciatura): Mantenere la distanza dall'apparecchio mentre si riempie l'accessorio di spruzzatura e non spruzzare mai in direzione del compressore.**
5. **Rischio di scoppio.** Non regolare il regolatore per ottenere una pressione di uscita

maggiore rispetto alla pressione massima indicata per il collegamento e / o l'oggetto da gonfiare. Non usare mai una pressione superiore a 10 bar.

6. **Per controllare la pressione dell'aria utilizzare periodicamente un manometro durante il gonfiaggio di un oggetto.**
7. **L'attrezzo deve essere collegato a un dispositivo di protezione del circuito (fusibile o interruttore automatico).** Il dispositivo di protezione deve essere impostato per una corrente di 7 A, e l'utente deve eseguire i test necessari secondo la clausola 18.2.2 della norma EN 60204-1:2006 per verificare se il dispositivo di protezione è adatto all'uso.
8. **Evitare di toccare superfici calde o fredde.** Durante l'azionamento la testata di cilindro si riscalda e lo scarico si raffredda.
9. **Al fine di ridurre il rischio di una scossa elettrica, non esporre l'attrezzo a pioggia (acqua) o polvere; conservarlo al chiuso.**
10. **Ispezionare prima dell'azionamento il serbatoio per verificare che la ruggine, i fori dei perni o altri difetti non possano comprometterne la sicurezza.** Non saldare o perforare mai il serbatoio dell'aria.
11. **Assicurarsi che il tubo flessibile sia privo di ostacoli o strappi.** I tubi flessibili impigliati o ringhiosi possono causare una perdita di equilibrio o stabilità di appoggio e possono danneggiarsi.
12. **Utilizzare il compressore d'aria solo per l'uso previsto.** Non alterare o modificare l'attrezzo dal concetto o dalla funzione originale.
13. **Tenere sempre presente che l'uso improprio e la manipolazione impropria di questo attrezzo possono causare lesioni a se stessi ed agli altri.**
14. **Non salire mai sul compressore.** Seguendo questa regola si riduce il rischio di lesioni gravi personali.

15. **Non lasciare mai un attrezzo incustodito con il tubo flessibile dell'aria a spirale collegato.**
16. **Non utilizzare questo attrezzo se esso non contiene nessun'etichetta di avvertimento leggibile.**
17. **Non continuare a utilizzare un attrezzo o un tubo flessibile che perde aria o che non funziona correttamente.**
18. **Scollegare sempre l'alimentazione elettrica e l'alimentazione dell'aria prima di effettuare regolazioni, lavori di manutenzione o quando un attrezzo non viene usato.**
19. **Non tentare di tirare o trasportare il compressore d'aria per mezzo del tubo flessibile.**
20. **Il vostro attrezzo potrebbe richiedere un consumo d'aria maggiore di quello che questo compressore d'aria è in grado di fornire.**
21. **Seguire sempre tutte le regole di sicurezza raccomandate dal produttore del vostro attrezzo pneumatico, oltre a tutte le regole di sicurezza per il compressore d'aria.** Seguendo questa regola si riduce il rischio di lesioni gravi personali.
22. **Non dirigere mai un getto d'aria compressa verso persone o animali.** Fare attenzione a non soffiare polvere e sporco verso se stessi o gli altri. Seguendo questa regola si riduce il rischio di lesioni gravi.
23. **Non usare questo compressore d'aria per spruzzare sostanze chimiche.** I vostri polmoni possono essere danneggiati dall'inalazione di fumi tossici. Un respiratore può essere necessario in ambienti polverosi o quando si spruzza vernice. Non trasportare mentre la si effettua la verniciatura.
24. **Controllare i cavi ed i tubi flessibili dell'attrezzo e, se danneggiati, farli riparare presso il vostro negozio HORNBACK più vicino.** Stare sempre consapevoli della posizione del cavo. Seguendo questa regola si riduce il rischio di scosse elettriche o incendi.
25. **Controllare per eventuali parti danneggiate.** Prima dell'ulteriore utilizzo del

compressore d'aria o dell'attrezzo ad aria, in caso la protezione o qualsiasi altra parte sia danneggiata è necessario verificare attentamente se l'attrezzo può funzionare correttamente e svolgere la sua funzione prevista.

26. **Controllare l'allineamento delle parti mobili, un eventuale inceppamento delle parti in movimento, danni ai componenti, il montaggio e tutte le altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento.** Protezioni o altre parti che danneggiate devono essere riparate o sostituite da un centro di assistenza. Seguendo questa regola si riduce il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.
27. **Assicurarsi che il cavo di prolunga sia in buone condizioni.** Quando si usa un cavo di prolunga, assicurarsi di usarne uno abbastanza dimensionato per trasportare la corrente assorbita dal vostro prodotto. Si raccomanda una sezione di filo di almeno 1,5 mm mm<sup>2</sup> in caso di una prolunga di lunghezza pari o inferiore a 7,6 m. Si raccomanda una sezione di filo di almeno 2,5 mm mm<sup>2</sup> in caso di una prolunga di lunghezza fino a 20 m. Si sconsiglia una prolunga che superi i 20 m. In caso di dubbi usare la prossima sezione più grande. Il più piccolo il numero della sezione, il più pesante il cavo. Un cavo con una sezione insufficiente comporterà una caduta della tensione di linea risultando in una perdita di potenza ed in un surriscaldamento.
28. **Non utilizzare l'attrezzo all'interno di un garage.** Seguendo questa regola si riduce il rischio di incendi dei vapori di carburante.
29. **Non conservare mai l'attrezzo con l'alimentazione dell'aria collegata.** La conservazione di un attrezzo con l'alimentazione dell'aria collegata può provocare colpi imprevisti e possibili gravi lesioni personali.
30. **Proteggere i polmoni.** Indossare una maschera antipolvere in caso di operazioni polverose. Seguendo questa regola si riduce il rischio di lesioni gravi personali.
31. **Non usare i tubi flessibili dell'aria compressa al di sopra della pressione no-**

- minale.** Seguendo questa regola si riduce il rischio di lesioni gravi personali.
32. **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, occorre farlo sostituire solo dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato per evitare il rischio di scosse elettriche o malfunzionamenti del prodotto..**
  33. **Conservare queste istruzioni.** Frequentemente riferirsi alle istruzioni e usarle per istruire gli altri che potrebbero utilizzare questo attrezzo. Se viene prestato questo attrezzo ad altri, inoltrare anche le relative istruzioni.
  34. **Quando l'attrezzo è in funzione, molte parti dell'attrezzo possono diventare molto calde.** Utilizzare le protezioni personali necessarie quali guanti per evitare lesioni dovute ad alte temperature.
  35. Evitare di caricare eccessivamente il sistema di tubi, ricorrendo a connessione per tubi flessibili ed evitare delle pieghe.
  36. Non superare il grado di inclinazione massimo indicato nella sezione Dati tecnici.
  37. Non è consentito avviare il motore a temperature inferiori a 0 °C.
  38. Tutti i tubi e i componenti raccordati dei compressori mobili devono essere idonei all'uso in cantiere alla pressione di esercizio specificata.
  39. I tubi flessibili collegati a una valvola dell'aria devono essere dotati di un cordino di sicurezza (ad esempio una cavetto metallico) per pressioni di esercizio superiori a 7 bar.

#### AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER PISTOLE A SPRUZZO

- a) **Non spruzzare liquidi infiammabili (pitture, vernici, smalti, ecc.).**
- b) **Assicurarsi che la pistola a spruzzo non sia utilizzata in aree di lavoro interessate dalle normative di sicurezza contro le esplosioni.**
- c) **Tenere lontano da fonti di accensione quali fuochi aperti, sigarette, sigari o pipe accese, scintille, fili incandescenti e superfici roventi.**
- d) **Non spruzzare del materiale il cui potenziale di rischio non è conosciuto.**

- e) **Non conservare o consumare alimenti o bevande in officina.** Vapori di vernice sono dannosi per la salute.
- f) **Non utilizzare la pistola a spruzzo per spruzzare materiali infiammabili.**
- g) **Non pulire la pistola con solventi infiammabili (punto di infiammabilità inferiore ai 55 °C).**
- h) **Prestare attenzione ai rischi che possono derivare dai materiali spruzzati.** Osservare le informazioni e specificazioni fornite con il materiale.
- i) **Indossare una maschera di protezione delle vie respiratorie ed occhiali di protezione quando lavora con la pistola a spruzzo.**
- j) **Non puntare mai la pistola a spruzzo verso se stessi, altre persone o animali.**
- k) **Assicurarsi che eventuali vapori di solvente non vengano aspirati dalla pistola a spruzzo.**
- l) **Quando si lavora all'interno, provvedere ad una sufficiente ventilazione.**
- m) **Prestare attenzione al vento nel caso si lavori all'aperto perché esso potrebbe trasportare via il materiale da rivestimento e causare danni.**
- n) **Impiegare solo in officine più grandi di 30 m<sup>3</sup> con sufficiente ventilazione in fase di spruzzatura ed essiccazione.**
- o) **Il tubo flessibile per la pressione in PVC non deve entrare in contatto con acqua raggia, alcol butilico o cloruro di metilene.** Questi fluidi corrodono il tubo flessibile per la pressione.

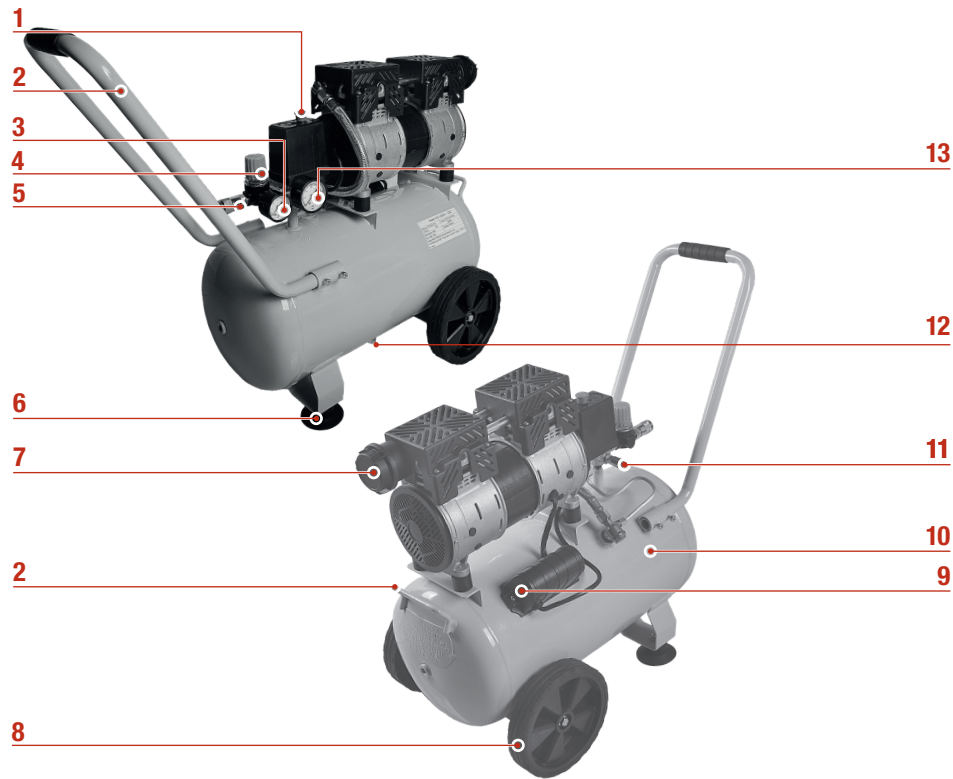
#### COLLEGAMENTO ELETTRICO

1. **Connettere il dispositivo sempre a prese che soddisfano i requisiti descritti nella scheda tecnica o indicati sulla targhetta che si trova sul retro del dispositivo.** Non utilizzare questo prodotto con la corrente continua (CC). Una sostanziale caduta di tensione provocherà una perdita di potenza e il motore si surriscalderà. Se il compressore d'aria non funziona quando è collegato ad una presa, ricontrollare l'alimentazione elettrica.

2. **Per quanto riguarda la tensione, il cablaggio in un edificio è importante quanto la potenza del motore.** Una linea destinata esclusivamente all'alimentazione delle luci non può sopportare correttamente un motore di elettroutensili. Un cavo abbastanza pesante per una breve distanza sarà troppo leggero per una distanza più lunga. Una linea in grado di sopportare un elettroutensile potrebbe non essere in grado di sopportare due o tre elettroutensili.
3. **Il presente prodotto deve essere collegato a massa.** In caso di malfunzionamento o guasto, la messa a terra fornisce un percorso di minima resistenza per la corrente elettrica in modo da ridurre il rischio di scosse elettriche. Questo attrezzo è dotato di un cavo elettrico con un conduttore di messa a terra e una spina di messa a terra. La spina deve essere inserita in una presa adatta la quale è correttamente installata e collegata a terra in conformità con tutti i codici e prescrizioni locali.
4. **Collegare il prodotto solo ad una presa con la stessa configurazione della spina.** Non utilizzare un adattatore per questo prodotto.
5. **Non modificare la spina compresa nella fornitura.** Nel caso la spina non sia adatta alla presa, fare installare una presa adeguata da un elettricista qualificato.
6. **Verificare con un elettricista qualificato o personale di servizio se le istruzioni di collegamento non sono state completamente comprese oppure in caso di dubbi sul corretto collegamento a terra.**
7. **Nei circuiti o sulle prese da utilizzare per il compressore d'aria con una corrente di intervento di 30 mA o inferiore deve essere presente un dispositivo di corrente residua (RCD).**
8. **Sostituire immediatamente un cavo danneggiato o usurato.**

#### RISCHI RESIDUI

Lo sporco può raggiungere il viso e gli occhi anche quando si usano gli occhiali di sicurezza.



## Panoramica sul prodotto

- 1 Interruttore On/Off (con pressostato automatico)
- 2 Manico trasporto
- 3 Manometro (impostazione pressione)
- 4 Regolatore di pressione
- 5 Uscita dell'aria
- 6 Supporto
- 7 Filtro dell'aria
- 8 Ruota
- 9 Interruttore di sovraccarico
- 10 Serbatoio pressione
- 11 Valvola di sicurezza
- 12 Valvola drenaggio condensazione
- 13 Manometro (pressione serbatoio)

## Impostazioni

Utilizzare il compressore solo in ambienti asciutti con un'umidità superiore al 50% e una temperatura compresa tra +5 °C e +40 °C. Altitudine massima di funzionamento sul livello del mare 1000 m. Distanza dalle pareti min. 30 cm.

## Uso previsto

Questo compressore è destinato alla generazione di aria compressa ad un massimo di 8 bar per il funzionamento di utensili pneumatici adatti (p. es. gonfiatore per pneumatici, pistole di spruzzo o spruzzatori di vernice). Rispettare la capacità di aspirazione conformemente alla sezione "Dati tecnici". Il compressore non è adatto per il funzionamento con macchine ad elevato consumo d'aria.

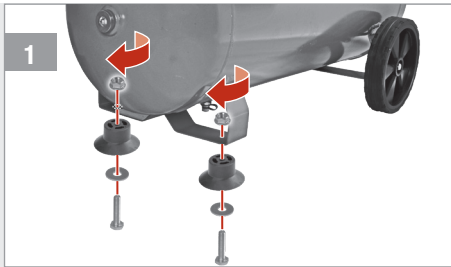
L'attrezzo è adatto solo per il funzionamento sotto supervisione.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

### Restrizione d'uso

NON usare il compressore:

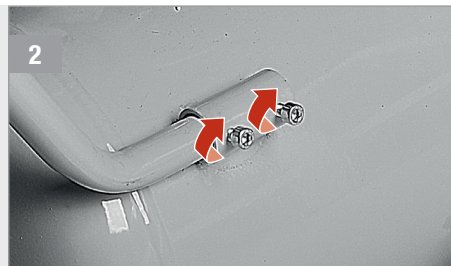
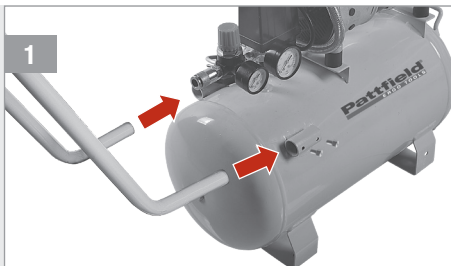
- per il funzionamento permanente
- per gas diversi dall'aria,
- in atmosfere esplosive,
- per l'aria respiratoria (ad es. attrezzatura subacquea),
- per uso medico,
- per il settore alimentare,
- per scopi di misurazione, comando e sicurezza,
- per la pulitura a soffio di indumenti
- per uso commerciale o industriale.



### 1 INSTALLARE IL MANICO DA TRASPORTO

Far scivolare il manico di trasporto **2** nei due attacchi.

**2** Fissare il manico di trasporto su entrambi i lati con due viti esagonali incassate.



### 1 INSTALLARE I SUPPORTI

Installare i supporti **6** sinistro e destro del compressore.

### 2 INSTALLARE LE RUOTE

Installare le ruote **8** sinistra e destra del compressore.

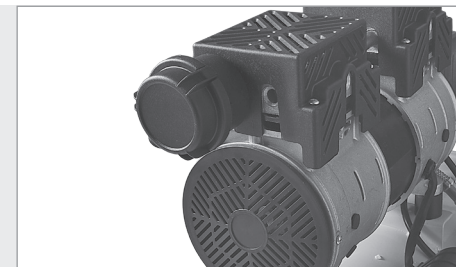
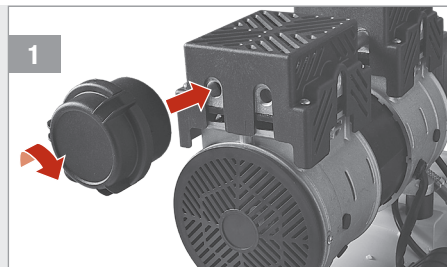


## COLLEGARE / PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

- 1 Rimuovere i tappi di trasporto e avvitare il filtro dell'aria **7** al compressore.  
**Nota:** Pulire il filtro dell'aria ogni 100 ore di esercizio: Rimuovere la vite ad alette. Picchiettare, soffiare e rimontare il filtro.

Per eliminare la contaminazione pesante: Immergere il filtro in alcool minerale per 3 minuti, pulirlo e asciugarlo. Rimontare il filtro.

**Avvertenza!** Pericolo di esplosione. L'alcol minerale deve evaporare completamente prima di rimontare il filtro.

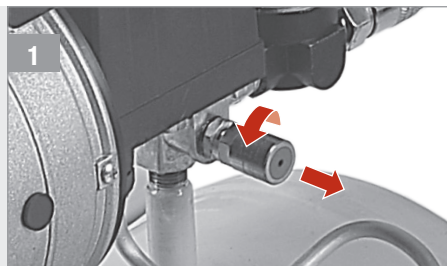


## TESTARE LA VALVOLA DI SICUREZZA

- 1 Accendere il compressore. Quando è pressurizzato, ruotare il dado di scarico della valvola di sicurezza **11** e tirare l'astina della valvola fino a quando si sente uscire l'aria. Serrare nuovamente il dado. Non utilizzare mai il compressore se l'aria fuoriesce dopo il rilascio o se la valvola è bloccata.

Far sostituire la valvola di sicurezza presso il vostro negozio HORNBAACH.

**Avvertenza!** Controllare ogni 50 ore di esercizio se la valvola di sicurezza funziona ancora correttamente. L'uso di un compressore con una valvola di sicurezza difettosa può provocare la morte o gravi lesioni personali.



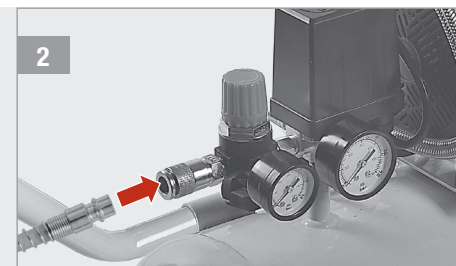
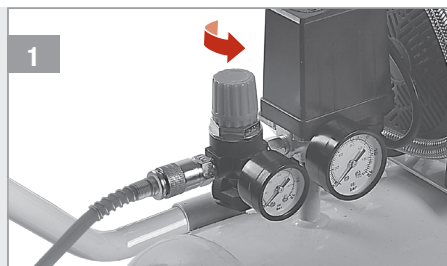
## IMPOSTAZIONE DELLA PRESSIONE DI USCITA

- 1 Ruotare il regolatore di pressione **4** per impostarla. Attendere che il manometro **3** indichi la pressione desiderata.

**Avvertenza!** Non superare la pressione indicata nel manuale dell'utensile collegato o dell'attrezzatura da gonfiaggio.

## PRESSIONE DI ESTRAZIONE

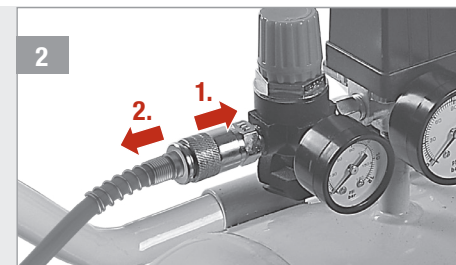
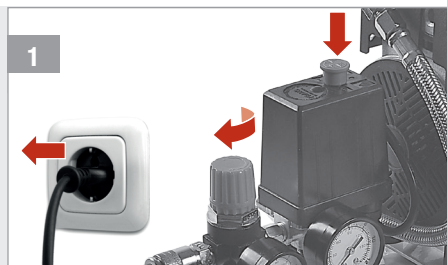
- 2 La pressione impostata è indicata sul manometro **3**. Collegare l'attacco del tubo flessibile dell'aria compressa con il raccordo rapido dell'uscita dell'aria **5** fino a quando il manicotto di sicurezza non si stacca e si avverte un rumore di scatto.



## DISCONNESSIONE

- 1 **Attenzione!** Prima della disconnessione: Spegner e scollegare il compressore. Rilasciare la pressione di uscita, girando il regolatore di pressione completamente in senso antiorario.

- 2 Reggere saldamente l'estremità del tubo flessibile dell'aria compressa. Ritirare il manicotto di ritenzione all'uscita dell'aria **5** ed estrarre il connettore.



## SVUOTARE IL SERBATOIO PRESSIONE

- 1 Posizionare un contenitore sotto la valvola di scarico della condensa **12**. Ruotare lentamente la vite di scarico e rilasciare l'acqua di condensa. Riapplicare la vite. Smaltire la condensa drenata in conformità alle normative locali.



## Funzionamento

**Avvertenza!** Indossare sempre protezioni per gli occhi con schermi laterali. In caso contrario, potrebbero essere catapultati oggetti negli occhi e vi potrebbero essere altre lesioni gravi.

**Avvertenza!** Il presente attrezzo contiene parti che tendono a produrre archi o scintille. Non utilizzarlo in atmosfere esplosive.

**Avvertenza!** Non superare mai la pressione nominale dell'utensile collegato raccomandata dal costruttore. Quando si utilizza il compressore come dispositivo di gonfiaggio, seguire sempre le linee guida di gonfiaggio massimo dichiarate dal produttore dell'articolo da gonfiare.

### Avviamento

- Assicurarsi che il tasto On/Off **1** si trovi nella posizione 0 (OFF).
- Chiudere il regolatore di pressione **4** in senso orario.
- Collegare il compressore ad una presa elettrica adatta (vedi dati tecnici). Usare una presa elettrica protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).
- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa ed un utensile adatto seguendo la sezione Attingere pressione di uscita sulla pagina precedente e il manuale dell'utensile (ad es. alcuni utensili devono essere collegati al tubo flessibile dopo l'accensione).
- Posizionare il tasto On/Off **1** in posizione 1 (ON).
- Impostare il regolatore di pressione **4** alla pressione minima adatta per il vostro attrezzo o il prodotto da gonfiare.

NOTA: Quando l'attrezzo è acceso, il compressore d'aria funzionerà automaticamente, a condizione che la pressione dell'aria nel serbatoio sia inferiore alla pressione preimpostata. Il compressore si spegnerà dopo aver raggiunto la pressione massima.

### Avvio dopo lo spegnimento per sovraccarico

- Assicurarsi che l'interruttore On/Off **1** sia premuto su 0 (OFF) e lasciare che il compressore si raffreddi completamente.
- Premere l'interruttore di sovraccarico **9**.
- Procedere con un avviamento standard.

### Spegnimento

- Premere il tasto On/Off **1** in posizione 0 (OFF).
- Scollegare il compressore.
- Rilasciare la pressione di uscita, girando il regolatore di pressione completamente **4** in senso antiorario.
- Rilasciare la pressione del serbatoio ruotando il dado di scarico della valvola di sicurezza **11** e tirare l'astina della valvola finché non fuoriesce più aria. Serrare nuovamente il dado.
- Svuotare il serbatoio.

### Trasporto e immagazzinaggio

**Avvertenza!** Non trasportare, conservare o smaltire mai il compressore sotto pressione.

- Svuotare il serbatoio dalla valvola di scarico della condensa **12**.
- Scollegare il tubo a spirale dal compressore prima di trasportarlo o conservarlo.
- Sollevare l'attrezzo solamente tramite i manici da trasporto **2**.
- Trasportare e riporre il compressore solo in posizione verticale. Non inclinare più di 10°.
- Conservare in un luogo asciutto e pulito. Conservare lontano dai bambini.

## Pulizia e manutenzione

**Pericolo!** Non smontare la valvola di sicurezza o il regolatore di pressione. Non aprire le valvole di scarico in caso di presenza di aria nel serbatoio. Scaricare il serbatoio. La mancata depressurizzazione del serbatoio prima dello smontaggio potrebbe provocare esplosioni e/o gravi lesioni personali.

**Avvertenza!** Prima di effettuare lavori sull'attrezzo, scollegare il cavo elettrico. Far raffreddare l'apparecchio, Pericolo ustione!

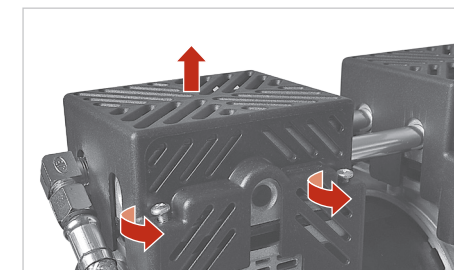
**Attenzione!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia e la manutenzione.
- **Prima della messa in esercizio:** Controllare la valvola di sicurezza **11** per assicurarsi del corretto funzionamento.
- **Dopo la messa in esercizio:** Scaricare l'umidità dal serbatoio dalla valvola di scarico della condensa **12** onde evitare la corrosione del serbatoio.
- **Settimanalmente:** Controllare se sono presenti difetti visibili e/o componenti danneggiati.
- **Mensilmente:** Pulire il filtro dell'aria **7**.

## Parti di ricambio

**Avvertenza!** Le parti di ricambio devono essere conformi ai requisiti specificati dal costruttore. Utilizzare pertanto solo pezzi di ricambio originali o pezzi di ricambio autorizzati dal costruttore.

- **Mensilmente:** Controllare tutti i fissaggi. Questi potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- **Mensilmente:** Ispezionare il tubo flessibile: La parte più utilizzata è il tubo flessibile. Se il tubo flessibile è usurato, farlo immediatamente sostituire.
- Fare sostituire tutte le parti usurate o danneggiate presso il vostro negozio HORNBACH locale.
- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con una spazzola oppure un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detersivi.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Tenere regolarmente pulite le alette di raffreddamento. A tale scopo, svitare e rimuovere le coperture. Fissare le coperture dopo aver pulito le alette di raffreddamento.



In caso sia necessario richiedere assistenza o parti di ricambio, contattare il negozio HORNBACH locale o scrivere un'e-mail a: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Dati tecnici

Modello	Compressore Pattfield 24 L	
Modello N.	PE-1024	PE-1024CH
Connettore	10468364	10468365
Tensione nominale	Connettore UE	
Potenza nominale*)	220 – 240 V~, 50 Hz	
Classe di protezione	750 W (S3/50%)	
Grado di protezione	I	
Velocità massima del motore	IP30	
Potenza di aspirazione	1450 min <sup>-1</sup>	
Capacità del serbatoio	129 l/min	
Pressione d'esercizio max.	24 l	
Livello pressione sonora (L <sub>PA</sub> )@ 7 m	8 bar	
Incertezza K	58 dB(A)	
Livello pressione sonora (L <sub>WA</sub> )	3 dB(A)	
Incertezza K	76,5 dB(A)	
Livello di pressione sonora garantito (L <sub>WA</sub> )	1,9 dB(A)	
Lubrificazione	78 dB(A)	
Peso	senza olio	
Dimensioni	23,2 kg	
Temperatura ambiente	58 x 25,5 x 58 cm	
Umidità ambientale	da +5 °C fino a +40 °C	
Altitudine massima	> 50%	
Inclinazione massima di installazione	1.000 m	
	10°	

## Rumore

I valori dati in queste istruzioni sono stati misurati secondo una procedura di misurazione standardizzata specificata in EN 3744 in condizioni di esercizio secondo il punto 9 parte B allegato III EU-RL 2000/14/CE e possono essere utilizzati per comparare le macchine. Possono essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Rimedio
<b>Il compressore non funziona</b>	Nessuna alimentazione	Controllare il cavo, la spina di alimentazione, il fusibile e la presa di corrente
	Alimentazione insufficiente	Evitare di utilizzare prolunghe troppo lunghe
	Temperatura esterna troppo bassa	Non azionare il compressore a temperature esterne inferiori a +5 °C
<b>Il compressore funziona, ma non genera pressione.</b>	Motore surriscaldato	Lasciare raffreddare il motore. Se possibile, eliminare la causa del surriscaldamento. Premere l'interruttore di sovraccarico <b>9</b>
	Valvola di sicurezza <b>10</b> che perde	Contattare l'assistenza
<b>Il compressore funziona, la pressione è indicata sul manometro, ma gli attrezzi non funzionano.</b>	La guarnizione è danneggiata	Controllare le guarnizioni. Far sostituire le guarnizioni dal proprio negozio HORNBACH
	Vite di scarico per l'acqua di condensa <b>12</b> che perde	Serrare la vite. Controllare la guarnizione della vite di scarico. Sostituire la guarnizione se necessario
<b>Il compressore funziona, la pressione è indicata sul manometro, ma gli attrezzi non funzionano.</b>	Attacco del tubo flessibile che perde	Controllare il tubo flessibile dell'aria compressa e gli attrezzi, sostituirli se necessario
	Accoppiamento rapido dell'uscita dell'aria <b>5</b> che perde	Contattare l'assistenza
<b>Il compressore funziona, la pressione è indicata sul manometro, ma gli attrezzi non funzionano.</b>	La pressione è impostata troppo bassa sul regolatore di pressione <b>4</b>	Ruotare il regolatore di pressione <b>4</b>



**Avvertenza!** Gli interventi di riparazione sulla valvola di sicurezza e su tutte le altre parti in pressione devono essere eseguiti solo da personale di assistenza specializzato.

## Dichiarazione di conformità

**CE** Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

**Pattfield**  
ERGO TOOLS

**Compressore d'aria 24 L  
PE-1024 e PE-1024CH**

fabbricato per:

**HORNBAACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE  
Direttiva UE 2014/29/ per recipienti a  
pressione  
Direttiva sulle emissioni acustiche delle  
macchine destinate a funzionare all'aria  
aperta 2000/14/CE e 2005/88/CE  
Direttiva EMC 2014/30/UE  
Direttiva RoHS 2015/683/UE**

è in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

**EN 1012-1:2010  
EN 62481-1:2015  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007+A1  
EN 286-1:1998+A1**

La conformità con la direttiva relativa all'emissione sonora ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI e la direttiva 2000/14/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 76,5 dB(A)

Livello di potenza sonora garantito: 78 dB(A)

Organismo notificato:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
8086 München  
Germania

Organismo notificato n.: 0036  
Numero di certificato: OR/021452/005

*ppa. Andreas Jack*

Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR  
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, 12.09.2021

HORNBAACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

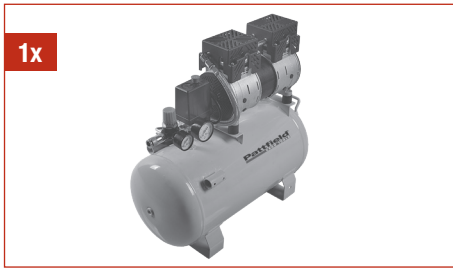
In Germania, la ditta HORNBAACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com), oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.





## Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

## Leveringsomvang

- 1x Compressor
- 1x Luchtfilter
- 1x Transporthandgreep
- 2x Wiel met bevestigingsmateriaal
- 2x Voetstuk met bevestigingsmateriaal

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

## Inhoudsopgave

Leveringsomvang	57
Symbolen	57
Veiligheidsinstructies	58
Productoverzicht	65
Opstelling	65
Gebruiksdoel	65
Werking	68
Verzorging & onderhoud	69
Vervangingsonderdelen	69
Technische gegevens	70
Lawaai	70
Probleemoplossing	71
Conformiteitsverklaring	72
Afvalverwerking	73

## Symbolen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- Waarschuwing voor hete oppervlakken Raak niet aan, verbrandingsgevaar.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade. Gevaar voor elektrische schokken. Niet openen
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
- Het apparaat kan automatisch en zonder waarschuwing starten.
- Open het ventiel niet voordat de slang is aangesloten. Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.
- Gebruik de machine niet in natte of vochtige omstandigheden. Gevaar voor elektrische schokken! Het gegarandeerde geluidsvermogensniveau is 78 dB

De compressor wordt in deze veiligheidsinstructies 'elektrisch gereedschap' genoemd. Desalniettemin wordt hiermee de compressor bedoeld en moet u deze veiligheidsinstructies absoluut opvolgen.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een batterij.

#### 1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

#### 2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met gearde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen

verminderen de kans op elektrische schokken.

- b) **Voorkom lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee los te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD).** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

#### 3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer

u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

#### 4 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet, als de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrische gereedschappen die niet kunnen worden bediend via de schakelaar zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien verwijderbaar,**

**uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

#### 5 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van**

**originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

- b) **Koppel de stroomtoevoer los, open de condensafvoerklep om de tank te decomprimeren, laat het water weglopen en laat de luchtcompressor afkoelen alvorens onderhoud te plegen.** Draai de knop van de drukregelaar volledig linksom nadat u de compressor hebt uitgeschakeld.
- c) **Gebruik bij onderhoud alleen identieke vervangingsonderdelen.** Volg de instructies in het hoofdstuk Onderhoud van deze handleiding. Het gebruik van niet-toegestane onderdelen of het niet opvolgen van onderhoudsinstructies kan verwondingen opleveren.

## 6 SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1. Ken uw luchtcompressor. Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door.** Leer de toepassingen en beperkingen, evenals de specifieke potentiële gevaren met betrekking tot dit gereedschap. Het volgen van deze regel zal het risico op brand, elektrische schok of persoonlijk letsel beperken.
- 2. Het vochtreservoir na dagelijks gebruik aftappen.** Als het apparaat een tijdje niet wordt gebruikt, kunt u het beste de aftapkraan open laten totdat deze wordt gebruikt. Hierdoor kan het vocht volledig worden afgevoerd en wordt corrosie aan de binnenkant van de tank voorkomen.
- 3. Gevaar voor brand of explosie!** Spuit geen ontvlambare vloeistoffen. De spuitruimte moet goed geventileerd zijn. Houd de compressor uit de buurt van de spuitruimte en alle explosieve dampen.
- 4. Wanneer gebruikt in combinatie met spuitaccessoires (bijv. een verfspuitpistool): Houd afstand tot het apparaat tijdens het vullen van spuitapparatuur en spuit nooit in de richting van de compressor zelf.**
- 5. Gevaar voor openbarsten.** Stel de regelaar niet zodanig in dat de uitgangsdruk hoger wordt dan de aangegeven maximale

druk van het hulpstuk en/of het voorwerp dat wordt opgepompt. Gebruik nooit een druk die hoger is dan 10 bar.

- 6. Gebruik regelmatig een manometer tijdens het oppompen van een voorwerp om de luchtdruk te controleren.**
- 7. De machine moet worden aangesloten op een stroomonderbreker (zekering of stroomonderbreker).** De beveiligingsinrichting moet op 7 A stroom worden ingesteld en de gebruiker moet de nodige tests uitvoeren volgens artikel 18.2.2 van EN 60204-1:2006 om te controleren of de beveiligingsinrichting geschikt is voor gebruik.
- 8. Vermijd om koude of hete oppervlakken aan te raken.** Tijdens het gebruik wordt de cilinderkop opgewarmd en koelt de uitlaat af.
- 9. Stel het apparaat niet bloot aan regen (water) of stof, maar bewaar het binnenshuis om het risico van een elektrische schok te beperken.**
- 10. Controleer de tank vóór gebruik op roest, gaatjes of andere onvolkomenheden die de tank onveilig kunnen maken.** Nooit lassen of gaten in de luchttank boren.
- 11. Zorg ervoor dat de slang vrij is van obstructies of knikken.** Verstrikte of geknelde slangen kunnen evenwichtsverlies veroorzaken en kunnen beschadigd raken.
- 12. Gebruik de luchtcompressor alleen voor het doel waarvoor deze is bestemd.** Wijzig of verander het apparaat niet ten opzichte van het oorspronkelijke ontwerp of de oorspronkelijke functie.
- 13. Wees u er altijd van bewust dat misbruik en onjuist gebruik van dit apparaat letsel kunnen toebrengen aan uzelf en anderen.**
- 14. Stap nooit op de compressor of ga er niet op staan.** Het volgen van deze regel zal het risico op persoonlijk letsel beperken.
- 15. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de opgerolde luchtslang is bevestigd.**

- 16. Gebruik dit apparaat niet als het geen leesbaar waarschuwingsetiket bevat.**
- 17. Gebruik geen gereedschap of slang meer die lucht lekt of niet goed werkt.**
- 18. Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact en ontkoppel de luchttoevoer voordat u aanpassingen maakt, onderhoud pleegt aan een apparaat of wanneer een apparaat niet in gebruik is.**
- 19. Probeer de luchtcompressor niet aan de slang te trekken of te dragen.**
- 20. Het is mogelijk dat uw apparaat meer lucht nodig heeft dan deze luchtcompressor kan leveren.**
- 21. Volg altijd alle veiligheidsregels op die door de fabrikant van uw luchtgereedschap worden aanbevolen, naast alle veiligheidsregels voor de luchtcompressor.** Het volgen van deze regel zal het risico op persoonlijk letsel beperken.
- 22. Richt een persluchtstraal nooit op mensen of dieren.** Zorg ervoor dat u geen stof of vuil naar uzelf of naar anderen blaast. Het volgen van deze regel zal het risico op persoonlijk letsel beperken.
- 23. Gebruik deze luchtcompressor niet om chemicaliën te spuiten.** Door het inademen van giftige dampen kunnen uw longen beschadigd raken. Een ademhalingstoestel kan nodig zijn in stoffige omgevingen of bij het spuiten van verf. Niet dragen tijdens het schilderen.
- 24. Controleer de gereedschapssnoeren en -slangen regelmatig en indien ze beschadigd zijn, laat deze repareren bij het dichtstbijzijnde HORNBAACH service-center.** Blijf u voortdurend bewust van de plaats van het snoer. Het volgen van deze regel zal het risico op brand, elektrische schok of persoonlijk letsel beperken.
- 25. Controleer beschadigde onderdelen.** Voordat u de luchtcompressor of het luchtgereedschap verder gebruikt, moet u een beschadigde beschermer of ander beschadigd onderdeel zorgvuldig controleren om er zeker van te zijn dat deze correct werkt en de beoogde functie vervult.

- 26. Kijk of bewegende delen goed zijn uitgelijnd, of bewegende delen zijn vastgelopen, of er onderdelen zijn gebroken/defect zijn; controleer de bevestiging en andere zaken die van invloed op de werking kunnen zijn.** Een beschermer of ander onderdeel dat beschadigd is, moet naar behoren worden gerepareerd of vervangen door een geautoriseerd servicecentrum tenzij anders aangegeven in deze handleiding. Het volgen van deze regel zal het risico op brand, elektrische schok of persoonlijk letsel beperken.
- 27. Zorg ervoor dat uw verlengsnoer in goede staat is.** Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, moet u er één gebruiken die zwaar genoeg is om de stroom door te laten die uw product zal opnemen. Voor een verlengsnoer met een lengte van 7,6 m of minder wordt een draadmaat van minstens 1,5 mm<sup>2</sup> aanbevolen. Voor een verlengsnoer met een lengte van tot 20 m wordt een draadmaat van minstens 2,5 mm<sup>2</sup> aanbevolen. Een verlengsnoer met een lengte van meer dan 20 m wordt afgeraden. Gebruik in geval van twijfel de volgende zwaardere maat. Hoe kleiner het nummer van de maat, hoe zwaarder het snoer. Een ondermaats snoer kan leiden tot een daling van de netspanning, wat kan leiden tot stroomuitval en oververhitting.
- 28. Gebruik geen gereedschappen in de garage.** Het volgen van deze regel vermindert het risico op het ontvlammen van brandstofdampen.
- 29. Bewaar het apparaat nooit met de lucht nog aangesloten.** Het opbergen van een apparaat met een aangesloten luchtleiding kan leiden tot onverwacht ontvlammen en mogelijk ernstig persoonlijk letsel.
- 30. Bescherm uw longen.** Draag een gezichtsmasker of stofmasker als de werkzaamheden stoffig zijn. Het volgen van deze regel zal het risico op persoonlijk letsel beperken.
- 31. Gebruik geen persluchtslangen boven de nominale druk.** Het volgen van deze

regel zal het risico op persoonlijk letsel beperken.

32. **Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door de fabrikant of een erkend servicecentrum worden vervangen om het risico van een elektrische schok of productstoring te voorkomen.**
33. **Bewaar deze instructies.** Raadpleeg ze regelmatig en gebruik ze om anderen te instrueren die dit apparaat gebruiken. Als u iemand dit apparaat uitleent, leen hem dan ook deze instructies uit.
34. **Wanneer de machine in bedrijf is, kunnen veel onderdelen van de machine een hoge temperatuur veroorzaken.** Gebruik de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals handschoenen, om verwondingen als gevolg van hoge temperaturen te voorkomen
35. Vermijd zware belastingen op het leidingstelsel door gebruik te maken van flexibele slangaansluitingen om knikken te voorkomen.
36. De in het hoofdstuk Technische gegevens aangegeven maximale hellingshoek niet overschrijden.
37. De motor starten bij temperaturen lager dan 0 °C is niet toegestaan.
38. Alle aangesloten slangen en onderdelen van mobiele compressoren moeten geschikt zijn voor gebruik op bouwplaatsen met de gespecificeerde werkdruk.
39. Slangen aangesloten op een luchtventiel moeten worden voorzien van een veiligheidsdraad (bijv. een staalkabel) voor werkdrukken hoger dan 7 bar.

#### **MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SPUITPISTOLEN**

- a) **Spuut geen ontvlambare vloeistoffen (verven, vernissen, glazuren, enz.).**
- b) **Zorg ervoor dat het spuitpistool niet wordt gebruikt op werkplekken waarvoor regelgeving inzake explosiebescherming geldt.**
- c) **Uit de buurt houden van ontstekingsbronnen zoals open vuur, brandende sigaretten, sigaren of pijpen, vonken,**

#### **gloeiende draden en hete oppervlakken bij het spuiten.**

- d) **Spuut geen materialen waarvan het gevaarpotentieel onbekend is.**
- e) **Bewaar of consumeer geen voedsel of drank in de werkplaats.** Verfdampen zijn schadelijk voor de gezondheid.
- f) **Gebruik het spuitpistool niet om brandbare materialen te spuiten.**
- g) **Reinig het spuitpistool niet met ontvlambare oplosmiddelen (vlampunt onder 55 °C).**
- h) **Houd rekening met het gevaar dat gespoten materiaal kan opleveren.** Neem de informatie en specificaties van de materialen in acht.
- i) **Draag een ademmasker en oogbescherming tijdens het spuiten.**
- j) **Richt het spuitpistool nooit op uzelf, andere mensen of dieren.**
- k) **Zorg ervoor dat er geen dampen van oplosmiddelen in het spuitpistool worden gezogen.**
- l) **Zorg voor adequate ventilatie bij werken binnenshuis.**
- m) **Let op de wind bij werken buitenshuis, deze kan het spuitmateriaal over grotere afstanden dragen en schade veroorzaken.**
- n) **Alleen gebruiken in werkplaatsen groter dan 30 m³ met voldoende ventilatie tijdens het spuiten en drogen.**
- o) **De PVC-drukslang mag niet in contact komen met terpentijn, butylalcohol of methyleenchloride.** Deze vloeistoffen vernietigen de drukslang.

#### **ELEKTRISCHE AANSLUITING**

1. **Sluit het apparaat altijd aan op een stopcontact dat voldoet aan de vereisten die worden beschreven in de technische gegevens of op het typeplaatje op de achterkant van het apparaat.** Gebruik dit product niet op gelijkstroom (DC). Een aanzienlijke spanningsval zal vermogensverlies en oververhitting van de motor veroorzaken. Als de luchtcompressor niet werkt wanneer deze op een stopcontact

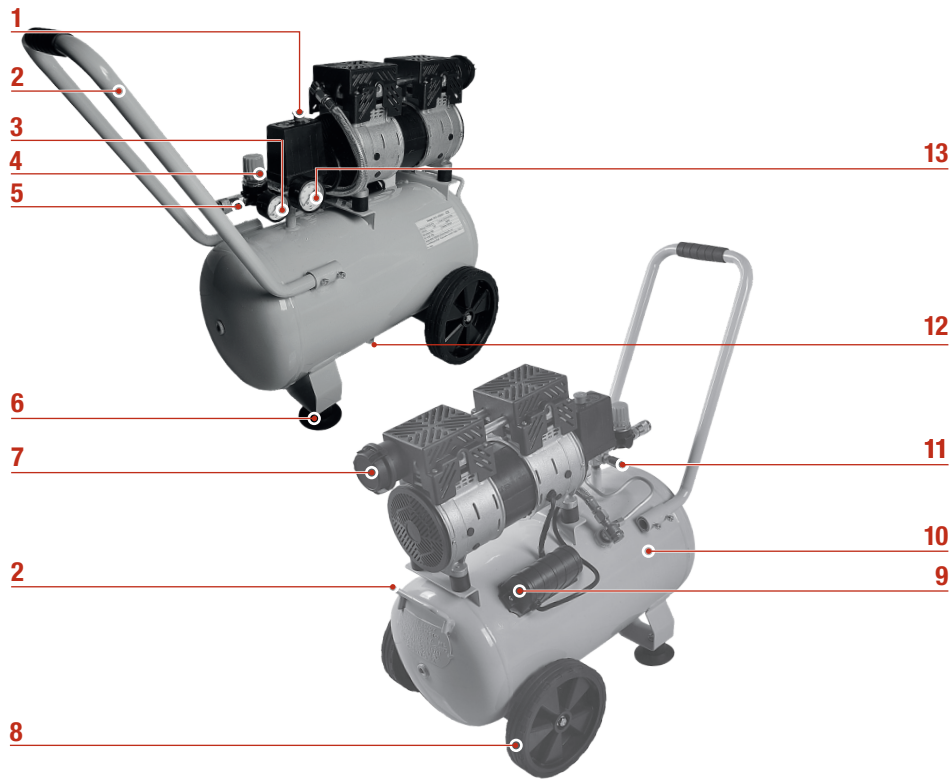
is aangesloten, moet u de stroomtoevoer dubbel controleren.

2. **Voor de spanning is de bedrading in een gebouw even belangrijk als het vermogen van de motor.** Een leiding die alleen voor verlichting bestemd is, kan een motor van een elektrisch gereedschap niet goed voeden. Draad die zwaar genoeg is voor een korte afstand zal te licht zijn voor een grotere afstand. Het is mogelijk dat een leiding die één elektrisch gereedschap kan voeden, niet twee of drie gereedschappen kan voeden.
3. **Dit apparaat moet geaard zijn.** In het geval van een storing of defect biedt de aarding de minste weerstand voor elektrische stroom om het risico van een elektrische schok te beperken. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsgeleider en een geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een bijpassend stopcontact dat op de juiste wijze is geïnstalleerd en geaard in overeenstemming met alle plaatselijke voorschriften.
4. **Sluit het product alleen aan op een stopcontact met dezelfde configuratie als de stekker.** Gebruik geen adapter met dit product.
5. **Wijzig de bijgeleverde stekker niet.** Als het niet in het stopcontact past, dient u het juiste stopcontact door een gekwalificeerde elektricien te laten installeren.
6. **Controleer bij een erkend elektricien of servicepersoneel wanneer de aansluitingsinstructies niet helemaal begrepen zijn en als er twijfel is of het product correct geaard is.**
7. **Een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van 30 mA of lager moet aanwezig zijn op het circuit (de circuits) of het stopcontact (de stopcontacten) dat (die) voor de compressor zal (zullen) worden gebruikt.**
8. **Laat een beschadigd of versleten snoer onmiddellijk vervangen.**

#### **RESTRISICO'S**

Zelfs als u een veiligheidsbril draagt, kan er vuil op uw gezicht en ogen terechtkomen.





## Productoverzicht

- 1 Aan/uit-schakelaar (met automatische drukschakelaar)
- 2 Transporthandgreep
- 3 Manometer (ingestelde druk)
- 4 Drukregelaar
- 5 Luchtuitlaat
- 6 Voetstuk
- 7 Luchtfilter
- 8 Wiel
- 9 Overbelastingsschakelaar
- 10 Druktank
- 11 Veiligheidsventiel
- 12 Condensafvoerlep
- 13 Manometer (tankdruk)

## Opstelling

Gebruik de compressor uitsluitend in droge ruimtes bij een luchtvochtigheidsgraad van hoger dan 50% en een temperatuur van +5 tot +40 °C. Max. gebruikshoogte boven zeeniveau 1000 m. Afstand tot wanden min. 30 cm.

## Gebruiksdoel

Deze compressor is bedoeld voor het genereren van perslucht op max. 8 bar om geschikt pneumatisch gereedschap te bedienen (bijv. bandenpompen, blaaspistolen of verfspuiten). Houd rekening met de zuigcapaciteit vermeld in paragraaf "Technische gegevens". Deze compressor is niet geschikt voor machines met een hoog luchtverbruik.

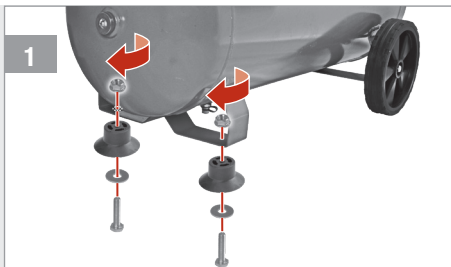
Het apparaat is alleen geschikt voor bediening onder toezicht.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

### Beperkingen van het gebruik

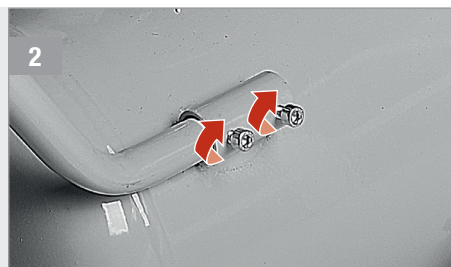
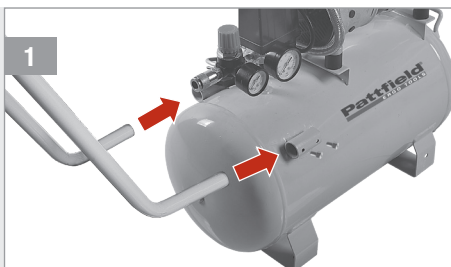
GEBRUIK de compressor NIET:

- voor onafgebroken werking
- voor andere gassen dan lucht,
- in explosieve omgevingen,
- voor ademhalingslucht (bv. duikuitrusting),
- voor medische doeleinden,
- voor de voedingssector,
- voor meet-, controle- en veiligheidsdoeleinden,
- voor het schoonblazen van kleding
- voor commercieel, handels- of industrieel gebruik.



### TRANSPORTHANDGREEP INSTALLEREN

- 1 Schuif de transporthandgreep 2 in de twee bevestigingen.
- 2 Zet de transporthandgreep aan beide zijden vast met twee inbusschroeven.



### VOETSTUKKEN INSTALLEREN

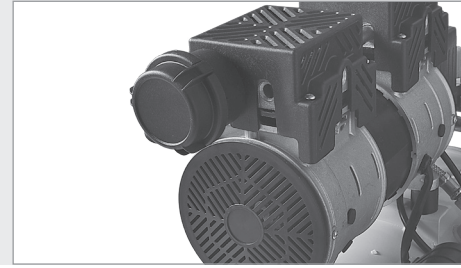
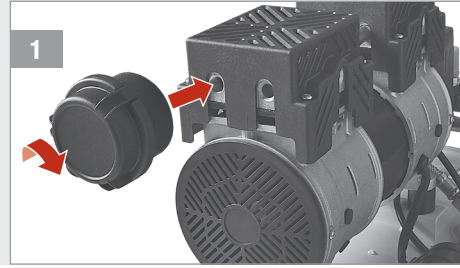
- 1 Installeer de voetstukken 6 links en rechts van de compressor.

### WIELEN INSTALLEREN

- 2 Installeer de wielen 8 links en rechts van de compressor.

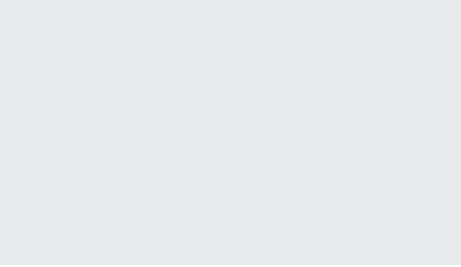
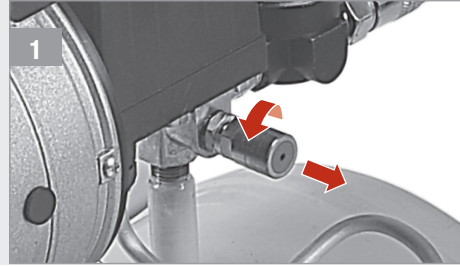
**1 LUCHTFILTER BEVESTIGEN/REINIGEN**  
 Verwijder de transportpluggen en schroef de luchtfilter 7 op de compressor.  
**Opmerking:** Reinig de luchtfilter na elke 100 bedrijfsuren: Verwijder de vleugel-schroef. U kunt de filter vervolgens uitkloppen, uitblazen en terugplaatsen. Om zware verontreiniging te elimineren: Week de filter 3 minuten lang

in terpentine, maak schoon en blaas droog. Plaats de filter terug.  
**⚠ Waarschuwing!** Risico op ontplof-fing. De terpentine moet volledig ver-dampen voordat de filter wordt terugge-plaatst.



**1 HET VEILIGHEIDSVEN- TIEL TESTEN**  
 Schakel de compressor in. Wanneer onder druk, draait u de ontlastmoer van het veiligheidsventiel 11 en trekt u aan de ventielstang totdat u de lucht hoort ontsnappen. Draai de moer weer vast. Gebruik de compressor nooit als er lucht lekt na het ontluften of als het ventiel klem zit.

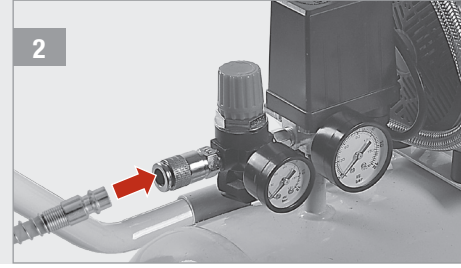
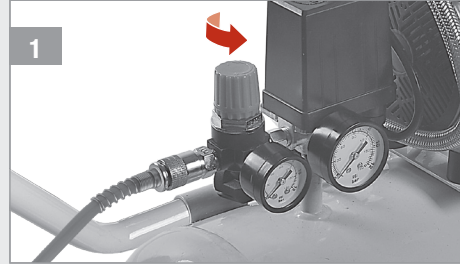
Laat het veiligheidsventiel in dit geval vervangen door uw HORN-BACH-winkel.  
**⚠ Waarschuwing!** Controleer elke 50 uren gebruik of het veiligheidsventiel nog goed functioneert. Het gebruik van een compressor met een defect veiligheidsventiel kan leiden tot de dood of ernstig persoonlijk letsel.



**1 DE UITLAATDRUK INSTELLEN**  
 Draai de drukregelaar 4 om de druk in te stellen. Wacht totdat de manometer 3 de gewenste druk aangeeft.

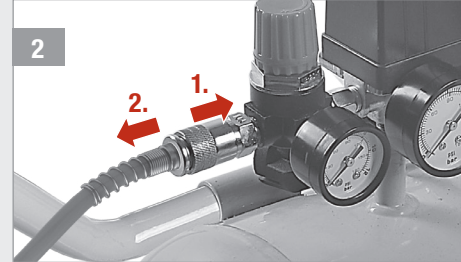
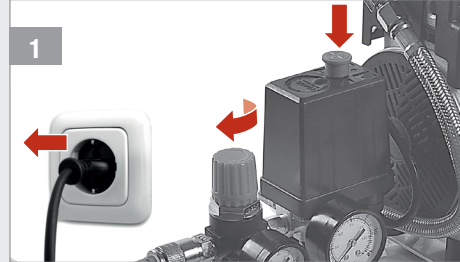
**2 DRUK TREKKEN**  
 De ingestelde druk staat aangegeven op de manometer 3. Sluit de koppeling van de perslucht-slang aan op de snelkoppeling van de luchtuitlaat 5 totdat de borghuls naar buiten steekt en u een klik hoort.

**⚠ Waarschuwing!** Overschrijd de druk niet die in de handleiding van het aangesloten apparaat of de opblaasbare uitrusting staat aangegeven.

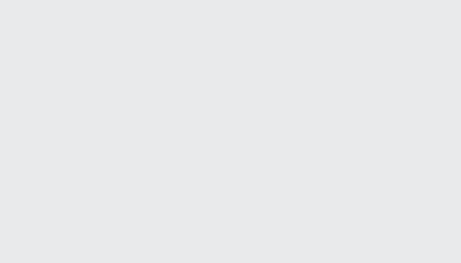


**1 LOSKOPPELEN**  
**⚠ Voorzichtig!** Vóór het loskoppelen: Schakel de compressor uit en trek de stekker eruit. De uitvoerdruk ontlasten door de drukregelaar volledig linksom te draaien.

**2** Houd het uiteinde van de perslucht-slang stevig vast. Trek de borghuls bij de luchtuitlaat terug 5 en trek de connector eruit.



**1 TANK LATEN LEEGLOPEN**  
 Plaats een container onder de condensafvoerklep 12 Draai geleidelijk de aftapschroef en laat het condenswater weglopen. Draai de schroef weer vast. Voer het afgetapte condenswater af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.



## Werking

**⚠ Waarschuwing!** Draag altijd oogbescherming met zijschilden. Als u dit niet doet, kunnen voorwerpen in uw ogen worden gegooid en kunnen andere ernstige verwondingen het gevolg zijn.

**⚠ Waarschuwing!** Deze apparatuur bevat onderdelen die de neiging hebben om bogen of vonken te produceren. Niet gebruiken in aanwezigheid van een explosieve atmosfeer.

**⚠ Waarschuwing!** Overschrijd nooit de door de fabrikant aanbevolen drukwaarde van het aangekoppelde gereedschap. Houd u bij het gebruik van de compressor als opblaasinrichting altijd aan de maximale opblaasrichtlijnen van de fabrikant van het op te blazen artikel.

### Opstarten

- Zorg ervoor dat de Aan/uit-schakelaar **1** in stand O (UIT) is gedrukt.
- Sluit de drukregelaar **4** rechtsom.
- Sluit de compressor aan op een geschikt stopcontact (zie technische gegevens). Gebruik altijd een stopcontact (RCD) met beveiliging door een aardlekschakelaar.
- Sluit de perslucht slang en een geschikt gereedschap aan volgens het hoofdstuk "Uitgangsdruk trekken" op de vorige pagina en de handleiding van het gereedschap (sommige gereedschappen moeten bijvoorbeeld na het inschakelen op de slang worden aangesloten).
- Trek de Aan/uit-schakelaar **1** naar stand 1 (AAN).
- Stel de drukregelaar **4** in op de minimale druk die geschikt is voor uw gereedschap of opblaasbaar voorwerp.

OPMERKING: Wanneer het apparaat aan staat, zal de luchtcompressor automatisch draaien, zolang de tankluchtdruk onder de ingestelde drukgrens blijft. Het wordt uitgeschakeld wanneer de max. druk is bereikt.

### Opstarten na uitschakeling door overbelasting

- Zorg ervoor dat de Aan/Uit-schakelaar **1** in stand O (UIT) is gedrukt en laat de compressor volledig afkoelen.
- Druk op de overbelastingsschakelaar **9**.
- Het apparaat kan nu normaal worden gestart.

### Uitschakelen

- Druk de Aan/uit-schakelaar **1** naar de stand O (UIT).
- Trek de stekker van de compressor uit het stopcontact.
- De uitvoerdruk ontlasten door de drukregelaar **4** volledig linksom te draaien.
- Ontlast de tankdruk door de ontlastmoer van het veiligheidsventiel **11** te draaien en aan de ventielstang te trekken totdat er geen lucht meer ontsnapt. Draai de moer weer vast.
- Laat de tank leeglopen.

### Transport en opslag

**⚠ Waarschuwing!** De compressor nooit onder druk transporteren, opslaan of afvoeren.

- Laat de tank leeglopen via de condensafvoer klep **12**.
- Ontkoppel de opgerolde slang van de compressor voor transport of opslag.
- Til het apparaat alleen op met de transporthandgrepen **2**.
- De compressor moet uitsluitend rechtopstaand worden getransporteerd en opgeborgen. Zorg ervoor deze niet meer dan 10° te kantelen:

## Verzorging & onderhoud

**⚠ Gevaar!** De overdruk klep of drukregelaar niet demonteren. Open geen aftapkranen met lucht in de tank. Ontlucht de tank. Als u de tank niet drukloos maakt voordat u hem demonteert, kan dit leiden tot een explosie en/of ernstig persoonlijk letsel.

**⚠ Waarschuwing!** Haal de stekker uit het stopcontact voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het gereedschap. Laat het apparaat afkoelen. Verbrandingsgevaar!

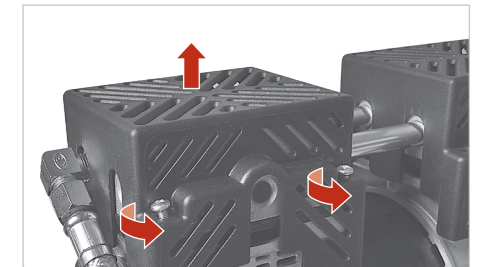
**⚠ Let op!** Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

- Draag een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen tijdens reiniging en onderhoud.
- **Vóór werkzaamheden:** Controleer het veiligheidsventiel **11** op correcte werking.
- **Na werkzaamheden:** Laat het vocht uit de tank lopen via de condensafvoer klep **12** om corrosie van de tank te voorkomen.
- **Wekelijks:** Controleer op zichtbare defecten en/of beschadigde componenten.
- **Maandelijks:** Reinig de luchtfilter **7**.
- **Maandelijks:** Controleer alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.
- Droog en schoon bewaren. Uit de buurt van kinderen houden.

## Vervangingsonderdelen

**⚠ Waarschuwing!** Vervangingsonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant gestelde vereisten. Gebruik daarom uitsluitend originele vervangingsonderdelen of door de fabrikant geautoriseerde reserveonderdelen.

- **Maandelijks:** Inspecteer de slang: Het meest gebruikte onderdeel is de slang. Als de slang versleten is, moet deze onmiddellijk worden vervangen.
- Laat versleten of beschadigde onderdelen vervangen door uw lokale HORNBAACH-winkel.
- Zorg ervoor dat het apparaat altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Als de behuizing van het apparaat moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een borstel of een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit bijtende middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Maak de koelribben regelmatig schoon. Hiervoor dient u de afdekkingen los te schroeven en te verwijderen. Bevestig de afdekkingen weer nadat de koelribben zijn gereinigd.



Neem voor het aanvragen van service of vervangingsonderdelen a.u.b. contact op met uw lokale HORNBAACH-winkel of schrijf een e-mail naar: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Technische gegevens

<b>Model</b>	<b>Pattfield Compressor 24L</b>	
<b>Modelnr.</b>	<b>PE-1024</b>	<b>PE-1024CH</b>
<b>Stekker</b>	10468364	10468365
<b>Nominale spanning</b>	EU-stekker	Zwitserse stekker
<b>Nominaal vermogen *</b>	220 – 240V~, 50 Hz	
<b>Beschermingsklasse</b>	750 W (S3/50%)	
<b>Mate van bescherming</b>	I	
<b>Max. motorsnelheid</b>	IP30	
<b>Zuigcapaciteit</b>	1450 min <sup>-1</sup>	
<b>Tankcapaciteit</b>	129 l/min	
<b>Max. bedrijfsdruk</b>	24 l	
<b>Geluidsdrukniveau (L<sub>pA</sub>) bij 7m</b>	8 bar	
<b>Onzekeerheid K</b>	58 dB(A)	
<b>Geluidsvermogensniveau (L<sub>WA</sub>)</b>	3 dB(A)	
<b>Onzekeerheid K</b>	76,5 dB(A)	
<b>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (L<sub>WA</sub>)</b>	1,9 dB(A)	
<b>Smering</b>	78 dB(A)	
<b>Gewicht</b>	olievrij	
<b>Afmetingen</b>	23,2 kg	
<b>Omgevingstemperatuur</b>	58 x 25,5 x 58 cm	
<b>Omgevingsvochtigheid</b>	+5 tot +40 °C	
<b>Max. hoogte</b>	> 50%	
<b>Max. hellingshoek</b>	1.000 m	
	10°	

## Lawaai

De waarden vermeld in deze instructies zijn gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 3744 onder bedrijfsomstandigheden volgens punt 9 Deel B Bijlage III EU-RL 2000/14/EC en kunnen worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Dit kan worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

## Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>Compressor werkt niet</b>	Geen voeding	Controleer kabel, stroomstekker, zekering en stopcontact.
	Te lage voeding	Gebruik geen te lange verlengsnoeren
	Te lage buitentemperatuur	Gebruik de compressor niet bij buitentemperaturen lager dan +5 °C
<b>Compressor werkt, maar genereert geen druk.</b>	Motor oververhit	Laat de motor afkoelen. Verwijder indien mogelijk de oorzaak van het oververhitten. Druk op de overbelastingsschakelaar <b>9</b>
	Lekkend veiligheidsventiel <b>10</b>	Neem contact op met klantendienst
	Gebroken afdichting	Controleer afdichtingen. Laat afdichtingen vervangen door uw HORNBAACH-winkel
<b>Compressor werkt, druk staat aangegeven op de manometer, maar gereedschap werkt niet.</b>	Lekkende aftapschroef voor condenswater <b>12</b>	Draai de schroef aan. Controleer afdichting van aftapschroef. Vervang afdichting indien nodig
	Lekkende slangaansluiting	Controleer perslucht slang en gereedschap, vervang indien nodig
	Lekkende snelkoppeling bij luchtuitlaat <b>5</b>	Neem contact op met klantendienst
	Druk is te laag ingesteld bij de drukregelaar <b>4</b>	Draai de drukregelaar <b>4</b>



**Waarschuwing!** Servicewerkzaamheden aan het veiligheidsventiel en alle andere drukonderdelen mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicedienst.



## Conformiteitsverklaring

**CE** Wij verklaren dat het product beschreven in **Technische gegevens**:

**Pattfield**  
ERGO TOOLS

**Luchtcompressor 24L  
PE-1024 en PE-1024CH**

geproduceerd voor:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC  
Richtlijn drukapparatuur 2014/29/EU  
Richtlijn 2000/14/EC & 2005/88/EC  
inzake omgevingslawaai  
EMC-richtlijn 2014/30/EU  
RoHS-richtlijn 2015/683/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

**EN 1012-1:2010  
EN 62481-1:2015  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007+A1  
EN 286-1:1998+A1**

De overeenstemming met de geluidsemissie van de richtlijn voor buitenapparatuur wordt gecontroleerd door de conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens bijlage VI, en de richtlijn 2000/14/EC.

Gemeten geluidsvermogensniveau:  
76,5 dB(A)  
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau:  
78 dB(A)

Aangemelde instantie:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
8086 München  
Duitsland

Aangemelde instantienr.: 0036  
Certificaatnummer: OR/021452/005

*ppa. Andreas Jack*

Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 12.09.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Duitsland

## Afvalverwerking



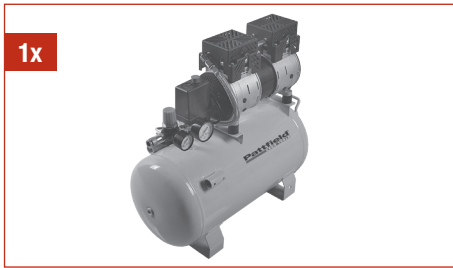
Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



## Tack så mycket!

Vi är övertygade om att denna utrustning kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket glädje när du använder den. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

## Leveransomfång

- 1x Kompressor
- 1x Luftfilter
- 1x Transporthandtag
- 2x Hjul med monteringsmaterial
- 2x Fot med monteringsmaterial

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

## Innehållsförteckning

Leveransomfång	75
Symboler	75
Säkerhetsinstruktioner	76
Produktöversikt	83
Installation	83
Avsedd användning	83
Användning	86
Skötsel & underhåll	87
Reservdelar	87
Tekniska data	88
Buller	88
Felsökning	89
Intyg om överensstämmelse	90
Avfallshantering	91

## Symboler

- Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.
- Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.
- Använd hörselskydd för att skydda dina öron.
- Slangen ska vara ansluten när ventilen öppnas.
- Maskinen ska inte användas under våta eller fuktiga förhållanden. Risk för elstöt!

- Varning för heta ytor. Vidrör inte, risk för brännskada.
- Risk för elstöt. Öppna inte.
- Enheten kan starta automatiskt utan förvarning.
- Verktuget ska inte användas utomhus eller i fuktiga miljöer.
- Garanterad ljudeffektnivå är 78 dB.

Kompressorn kallas i dessa säkerhetsinstruktioner för motordrivet verktyg. Icke desto mindre är det kompressorn som avses och du måste följa dessa säkerhetsanvisningar.

## Säkerhetsinstruktioner

### ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

 **VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen ”elverktyg” i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

#### 1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

#### 2 ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.

- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.
- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

#### 3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till strömkälla eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.

- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår och kläder från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

#### 4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Alla elverktyg som inte kan kopplas in eller från med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteriet, om det kan tas av, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är**

skadat ska det lämnas in för reparation före användning. Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

#### 5 SERVICE

- Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- Koppla från strömförsörjningen, öppna kondensens avtappningsventil för att tryckavlasta tanken och låt vattnet rinna ut, låt tryckluftskompressorn svalna så att man kan röra vid den före service.** Vrid tryckregulatorvredet helt moturs efter att kompressorn har stängts av.
- Använd endast identiska reservdelar vid service.** Följ instruktionerna i underhållsavsnittet i den här manualen. Användning av icke godkända delar eller att inte följa underhållsinstruktionerna kan orsaka personskador.

#### 6 SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER

- Lär känna tryckluftskompressorn. Läs bruksanvisningen noga.** Lär dig verktygets användningsområden och begränsningar samt de specifika potentiella faror som är förknippade med verktyget. Genom att följa denna regel minskas risken för elstöt, brand och allvarliga personskador.

2. **Tappa ur tanken från fukt efter användning varje dag.** Om enheten inte kommer att användas under en tid är det bäst att lämna avtappningsventilen öppen tills den ska användas igen. Därmed kan all fukt rinna ut och man förhindrar att tankens insida rostar.
3. **Risk för brand eller explosion.** Spruta inte lättantändliga vätskor. Besprutningsområdet måste vara välventilerat. Håll kompressorn på avstånd från besprutningsområdet och alla explosiva ångor.
4. **Vid applicering i kombination med spruttillbehör (t.ex. färgsprutpistol): Håll avstånd till apparaten när du fyller sprututrustningen och spruta aldrig i riktning mot kompressorn.**
5. **Riks för sprickor.** Justera inte regulatortill ett utgående tryck som är större än markerat maximalt tryck för tillbehör och/eller föremålet som ska pumpas. Använd aldrig vid högre tryck än 10 bar.
6. **Använd regelbundet en tryckmätare vid pumpning av ett föremål för att kontrollera lufttrycket.**
7. **Maskinen måste anslutas till ett kretskydd (säkring eller strömbrytare).** Skyddsanordningen ska vara inställd på 7A ström och användaren ska utföra nödvändiga tester enligt paragraf 18.2.2 i EN 60204-1:2006 för att kontrollera att skyddsanordningen är lämplig att använda.
8. **Undvik att röra vid varma och kalla ytor.** Cylinderhuvudet värms upp under drift och utloppet kyls av.
9. **För att minska risken för elstöt får inte maskinen utsättas för regn (vatten) eller damm. Förvaras inomhus.**
10. **Inspektera tanken före användning för att upptäcka eventuell rost, hål eller andra brister som kan göra den osäker.** Svetsa aldrig och borra aldrig hål i lufttanken.
11. **Kontrollera att slangen är fri från hinder eller andra problem.** Slangar som fastnat eller trasslat ihop kan orsaka förlust av balans eller fotfäste och slangen kan skadas.
12. **Använd endast tryckluftskompressorn för avsedd användning.** Ändra inte och modifiera inte enheten från originaldesign eller originalfunktion.
13. **Var alltid medveten om att felaktig användning och felaktig hantering av detta verktyg kan orsaka personskador på dig själv och andra.**
14. **Gå inte och stå inte på kompressorn.** Genom att följa denna regel minskas risken för allvarliga personskador.
15. **Lämna aldrig ett verktyg utan uppsikt när spiralluftslangen är ansluten.**
16. **Använd inte verktyget om varningsetiketterna inte är läsliga.**
17. **Fortsätt inte att använda ett verktyg eller en slang som läcker luft eller inte fungerar korrekt.**
18. **Koppla alltid från strömförsörjningen och lufttillförseln innan verktyget justeras, repareras, servas eller om verktyget inte används.**
19. **Försök inte dra eller bära tryckluftskompressorn via slangen.**
20. **Verktyget kan kräva mer luftförbrukning än vad den här tryckluftskompressorn klarar av att leverera.**
21. **Följ alltid alla säkerhetsregler som rekommenderas av tryckluftswerktygets tillverkare utöver säkerhetsbestämmelserna för tryckluftskompressorn.** Genom att följa denna regel minskas risken för allvarliga personskador.
22. **Rikta aldrig tryckluftsstrålen mot människor eller djur.** Var försiktig så att du inte blåser damm och smuts mot dig själv eller andra. Genom att följa den här regeln minskas risken för allvarliga personskador.
23. **Använd inte denna tryckluftskompressor för att spruta kemikalier.** Lungorna kan skadas om giftiga ångor andas in. Ett andningsskydd kan vara nödvändigt i dammiga omgivningar eller vid färgsprutning. Bär inte kompressorn vid målning.
24. **Inspektera verktygsledningarna och slangar regelbundet och lämna in dem för reparation till din närmaste HORN-BACH-butik vid skador.** Var hela tiden medveten om ledningens placering. Genom att följa denna regel minskas risken för elstöt och brand.
25. **Kontrollera skadade delar.** Före fortsatt användning av tryckluftskompressorn eller tryckluftswerktyget, ett skydd eller annan del som har skadats ska den kontrolleras noga för att fastställa att den kommer att fungera korrekt och utföra sin avsedda funktion.
26. **Kontrollera uppriktningen av rörliga delar, fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion.** Ett skydd eller annan del som är skadad ska repareras eller bytas av ett auktoriserat servicecenter. Genom att följa denna regel minskas risken för elstöt, brand och allvarliga skador.
27. **Kontrollera att förlängningskabeln är i bra skick.** Vid användning av en förlängningskabel, kontrollera att den är tillräckligt kraftig för att klara strömmen som produkten använder. En tvärsnittsarea på minst 1,5 mm<sup>2</sup> rekommenderas för en förlängningskabel som är max 7,6 meter lång. En tvärsnittsarea på minst 2,5 mm<sup>2</sup> rekommenderas för en förlängningskabel som är max 20 meter lång. Vi rekommenderar inte en förlängningskabel som är längre än 20 m. Om du är tveksam, använd en kabel som är kraftigare. Ju lägre nummer, desto kraftigare kabel. En underdimensionerad kabel kommer att orsaka spänningsfall vilket leder till effektförlust och överhettning.
28. **Använd inte verktyget i ett garage.** Om denna regel följs minskas risken för att bränslångor antänds.
29. **Förvara aldrig verktyget med luften ansluten.** Om man förvarar ett verktyg med luftförsörjningen ansluten kan det leda till oväntad utlösning och risk för allvarliga personskador.
30. **Skydda lungorna.** Använd en ansikts- eller dammask om arbetsområdet är dammigt. Genom att följa denna regel minskas risken för allvarliga personskador.
31. **Använd inte tryckluftsslangar vid högre tryck än det nominella trycket.** Genom att följa denna regel minskas risken för allvarliga personskador.
32. **Om elkabeln är skadad får den endast bytas av tillverkaren eller ett behörigt servicecenter för att förhindra risken för elstöt eller felfunktion hos produkten.**
33. **Spara de här instruktionerna.** Läs dem ofta och använd dem för att instruera andra som kan tänkas använda det här verktyget. Om du lånar ut det här verktyget till någon, se till att de även får låna de här instruktionerna.
34. **När maskinen är i drift kan många delar på maskinen bli varma.** Använd nödvändig personlig skyddsutrustning, till exempel handskar, för att undvika skador som orsakas av hög temperatur.
35. **Undvik tung belastning på rörsystemet** genom att använda flexibla slanganslutningar för att undvika att slangen bockas.
36. **Överskrid inte maximal lutning som anges i avsnittet "Tekniska data".**
37. **Det är inte tillåtet att starta motorn vid temperaturer under 0 °C.**
38. **Alla anslutna slangar och komponenter till mobila kompressorer ska vara lämpliga för användning på byggarbetsplatser vid specificerat arbetstryck.**
39. **Slangar anslutna till en luftventil ska förses med en säkerhetsvajer (t.ex. en ställlina) för arbetstryck över 7 bar.**

#### **MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SPRUTPISTOLER**

- a) **Spruta inte lättantändliga vätskor (färg, lack, glasyr, etc.).**
- b) **Kontrollera att sprutpistolen inte används på arbetsplatser som omfattas av skyddsbestämmelserna vid explosion.**
- c) **Håll på avstånd från antändningskällor, t.ex. öppen eld, tända cigaretter eller pipor, gnistor, glödande tråd och varma ytor vid sprutning.**
- d) **Spruta inte material vars potentiella risk inte är känd.**



- e) **Mat och dryck ska inte konsumeras eller förvaras i verkstaden.** Färgångor är skadliga för hälsan.
- f) **Använd inte sprutpistolen för att spruta lättantändligt material.**
- g) **Pistolen ska inte rengöras med lättantändliga lösningsmedel (flampunkt under 55 °C).**
- h) **Var medveten om faror som kan uppstå från det sprutade materialet.** Observera informationen och specifikationerna som gäller för materialen.
- i) **Använd en andningsmask och ögonskydd under arbetet med sprutning.**
- j) **Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv, andra människor eller djur.**
- k) **Se till att inga ångor från lösningsmedel sugas in av sprutpistolen.**
- l) **Säkerställ tillräcklig ventilation vid arbete inomhus.**
- m) **Var uppmärksam på vinden vid arbete utomhus, den kan bära beläggningmaterialet med sig över stora avstånd och orsaka skador.**
- n) **Använd endast i verkstäder som är större än 30 m<sup>3</sup> med tillräcklig ventilation under sprutning och torkning.**
- o) **PVC-tryckslangen får inte komma i kontakt med lacknafta, butylalkohol eller metylenklorid.** Dessa vätskor förstör tryckslangen.

#### ELANSLUTNING

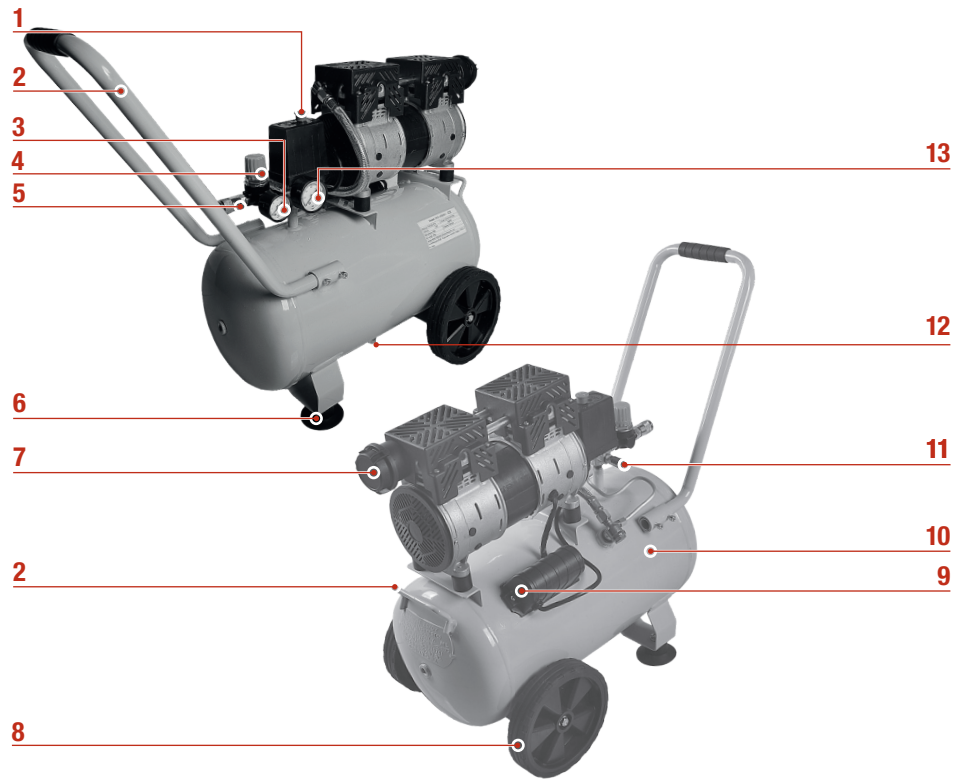
1. **Anslut alltid apparaten till ett eluttag som uppfyller kraven som anges i tekniska data eller märkplåten på baksidan av apparaten.** Anslut inte denna produkt till likström (DC). Ett kraftigt spänningsfall leder till förlorad effekt och motorn blir överhettad. Om tryckluftskompressorn inte fungerar när den är ansluten till ett eluttag ska strömförsörjningen kontrolleras.
2. **För spänningen är elnätet i byggnaden lika viktig som motorns strömmärk-**

**ning.** En ledning som endast är avsedd för lampor klarar inte att strömförsörja en verktygsmotor. Kablar som är tillräckligt kraftiga för kort avstånd kan vara för klena för större avstånd. En ledning som klarar att strömförsörja ett elverktyg kanske inte klarar att strömförsörja två eller tre verktyg.

3. **Denna produkt måste jordas.** Vid ett tekniskt fel eller haveri ger jordningen en väg med minsta motstånd för den elektriska strömmen för att minska risken för elstöt. Detta verktyg är utrustat med en elkabel som har en ledare för jordad utrustning och en jordad kontakt. Kontakten måste anslutas till ett passande uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med alla lokala bestämmelser och föreskrifter.
4. **Anslut endast produkten till ett uttag som har samma konfiguration som kontakten.** Använd inte någon adapter till den här produkten.
5. **Modifiera inte kontakten.** Om den inte passar i uttaget ska korrekt uttag installeras av en behörig elektriker.
6. **Kontrollera med en behörig elektriker eller servicepersonal om du inte förstår anslutningsinstruktionerna eller om du är tveksam till om produkten är ordentligt jordad.**
7. **Skydd med jordfelsbrytare (RCD) med utlösningsström på 30 mA eller mindre ska användas på den eller de kretsar eller uttag som ska användas för luftkompressorn.**
8. **Låt genast byta en skadad eller sliten ledning.**

#### KVARSTÅENDE RISKER

Smuts kan nå ditt ansikte och ögon även när du använder skyddsglasögon.



## Produktöversikt

- 1 På/av-brytar (med automatisk tryckströmställare)
- 2 Transporthandtag
- 3 Tryckmätare (inställt tryck)
- 4 Tryckregulator
- 5 Luftuttag
- 6 Fot
- 7 Luftfilter
- 8 Hjul
- 9 Överströmsbrytare
- 10 Trycktank
- 11 Säkerhetsventil
- 12 Avtappningsventil för kondens
- 13 Tryckmätare (tanktryck)

## Installation

Kör endast kompressorn i torra rum vid en luftfuktighet över 50 % och en temperatur på +5 °C till +40 °C. Maximal driftnivå över havet 1000 m. Avstånd till väggar minst 30 cm.

## Avsedd användning

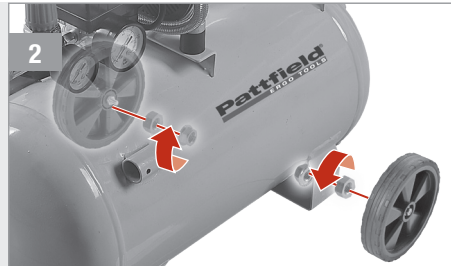
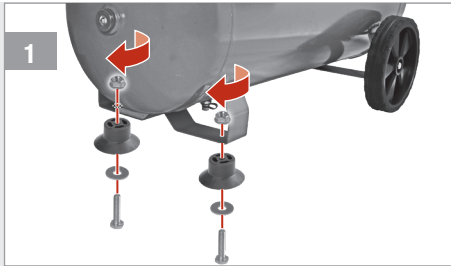
Denna kompressor är avsedd att alstra tryckluft för vid max 8 bar för drift av lämpliga tryckluftsverktyg (t.ex. för att pumpa däck, renblåsningpistoler eller färgsprutor). Beakta sugkapaciteten enligt avsnittet "Tekniska data". Denna kompressor är inte lämplig för att köra maskiner med hög luftförbrukning. Verktuget är endast lämpligt att användas under handledning.

All annan användning eller modifiering av verktuget är icke avsedd användning och kan innebära avsevärda risker.

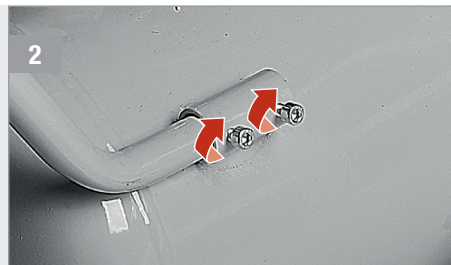
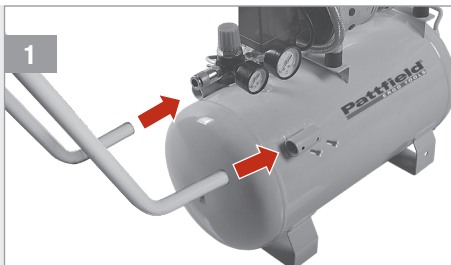
### Begränsad användning

Använd INTE kompressorn:

- för kontinuerlig drift
- för andra gaser än luft,
- i explosionsfarliga omgivningar,
- för andningsluft (t.ex. dykutrustning),
- för medicinsk användning,
- för livsmedelsindustrin,
- för mät-, kontroll- och säkerhetssyften,
- för renblåsning av kläder
- för kommersiell eller industriell användning.



- 1 MONTERA TRANSPORHANDTAGET**
- 1 Skjut transporthandtaget **2** in i de två beslagen.
  - 2 Säkra transporthandtaget på båda sidor med två insexskruvar.



- 1 MONTERA FÖTTERNA**
- 1 Montera fötterna **6** till vänster och höger om kompressorn.

- 2 MONTERA HJULEN**
- 2 Montera hjulen **8** till vänster och höger om kompressorn.

## MONTERA/RENGÖR LUFTFILTRET

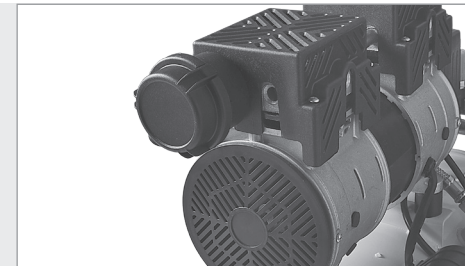
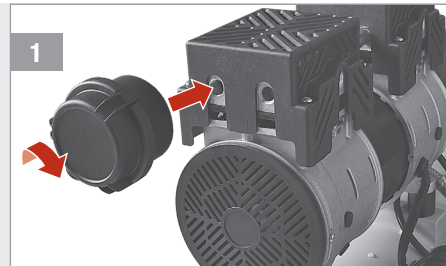
1 Ta bort transportpluggarna och skruva fast luftfiltret 7 på kompressorn.

**OBS!** Rengör luftfiltret var 100:e drift-timme: Ta bort vingskruven. Knacka, blås igenom och sätt tillbaka filtret.

För att lösa kraftig förorening: Blötlägg filtret i mineralsprit i 3 minuter, rengör

och föna det torrt. Montera tillbaka filtret.

**Varning!** Risk för explosion. Mineralspriten ska avdunsta helt innan du sätter tillbaka filtret.

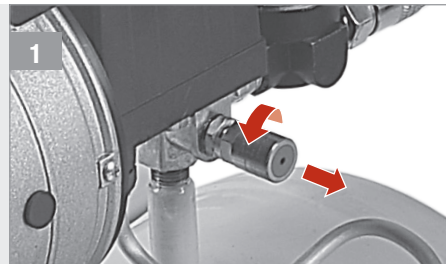


## TESTA SÄKERHETSVENTILEN

1 Starta kompressorn. Vrid säkerhetsventilens avlastningsmutter när den är trycksatt 11 och dra i ventilstängningen tills du hör luft tappas. Dra åt muttern igen. Använd aldrig kompressorn om luft läcker ut efter att den släppts eller om ventilen har fastnat.

Låt byta säkerhetsventilen på din HORNBAACH-butik.

**Varning!** Kontrollera var 50:e arbetstimme att säkerhetsventilen fortfarande fungerar korrekt. Om man använder en kompressor med defekt säkerhetsventil kan det leda till dödsfall eller allvarlig personskada.



## STÄLLA IN UTGÅNGSTRYCK

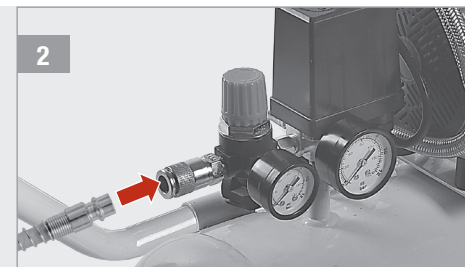
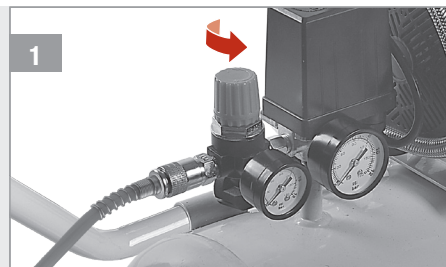
1 Vrid på tryckregulatorn 4 för att ställa in trycket. Vänta tills tryckmätaren 3 visar önskat tryck.

## DRAGTRYCK

2 Det inställda trycket visas på tryckmätaren 3.

Anslut kopplingen på tryckluftslangen till snabbkopplingen på luftutloppet 5 tills säkringshylsan sticker ut och ett knäppljud hörs.

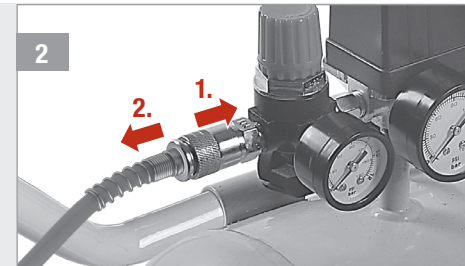
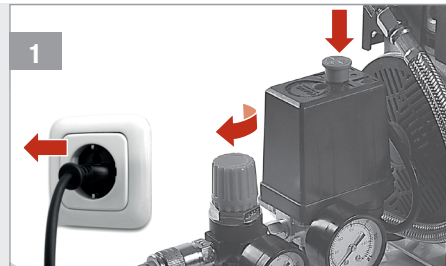
**Varning!** Överskrid inte det tryck som anges i manualen för det anslutna verktyget eller uppblåsbara utrustningen.



## FRÅNKOPPLING

1 **Observera!** Före frångkoppling: Stäng av och dra ut kontakten till kompressorn. Avlasta utloppstrycket genom att vrida tryckregulatorn helt moturs.

2 Håll stadigt i änden på tryckluftsslangen. Dra tillbaka låshylsan vid luftutloppet 5 och dra ut kontaktdonet.



## TAPPA UT TRYCKTANKEN

1 Ställ en behållare under ventilen för kondensavtappning 12. Vrid sakta avtappningsskruven och tappa ur kondensvatten. Skruva i skruven igen. Kassera avtappat kondensat i enlighet med lokala bestämmelser.



## Användning

**Varning!** Använd alltid ögonskydd med sidoskydd. Om detta ignoreras kan det leda till att föremål slungas mot dina ögon och andra personskador.

**Varning!** Den här utrustningen har delar som har tendens att alstra bågar eller gnistor. Använd inte i explosionsfarlig omgivning.

**Varning!** Överskrid aldrig tryckmärkningen för det anslutna verktyget som rekommenderas av tillverkaren. När kompressorn används för att pumpa ska alltid riktlinjerna för maximal uppblåsning som anges av tillverkaren för objektet som ska pumpas följas.

### Uppstart

- Kontrollera att strömbrytaren **1** är intryckt till läget 0 (AV).
- Stäng tryckregulatorn **4** medurs.
- Anslut kompressorn till ett lämpligt uttag (se tekniska data). Använd ett uttag som är skyddat av en jordfelsbrytare.
- Anslut tryckluftsslangen och ett lämpligt verktyg enligt avsnittet "Dra utloppstryck" på föregående sida och verktygsmanualen (t.ex. behöver vissa verktyg anslutas till slangen efter uppstart.)
- Vrid strömbrytaren **1** till läget 1 (PÅ).
- Ställ in tryckregulatorn **4** på det lägsta tryck som är lämpligt för ditt verktyg eller uppblåsbara föremål.

OBS! När verktyget används kör kompressorn automatiskt så länge tankens lufftryck är lägre än den inställda tryckgränsen. Den stängs av när maxtrycket nås.

### Starta efter avstängning vid överbelastning

- Se till strömbrytaren **1** trycks in till läget 0 (AV) och låt kompressorn svalna helt.
- Tryck på överströmsbrytaren **9**.
- Fortsätt med en vanlig uppstart.

### Stäng av

- Tryck ner strömbrytaren **1** till läget 0 (AV).
- Ta ur kontakten till kompressorn.
- Avlasta utgångstrycket genom att vrida tryckregulatorn helt **4** moturs.
- Avlasta tanktrycket genom att vrida säkerhetsventilens avlastningsmutter **11** och dra i ventilstången tills ingen mer luft kommer ut. Dra åt muttern igen.
- Töm tanken.

### Transport och förvaring

**Varning!** Transportera, förvara eller kasta inte kompressorn medan den är trycksatt.

- Töm tanken vid kondensens avtappningsventil **12**.
- Koppla från spiralslangen från kompressorn före transport eller förvaring.
- Lyft endast apparaten i transporthandtagen **2**.
- Kompressorn ska transporteras och förvaras endast i upprätt läge. Luta inte mer än 10°.
- Förvara på torr och ren plats. Lås så att barn inte kan komma åt den.

## Skötsel & underhåll

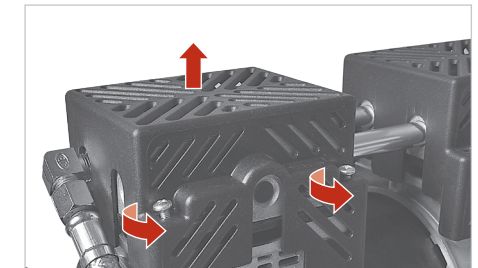
**Fara!** Ta inte isär säkerhetsventilen eller tryckregulatorn. Öppna inte avtappningsventilerna när det är luft i tanken. Avlufta tanken. Om tanken inte tryckavlastas före demontering kan det leda till explosion och/eller allvarlig personskada.

**Varning!** Ta ut kontakten från eluttaget innan arbete utförs på verktyget. Låt apparaten svalna. Risk för brännskador!

**Försiktig!** Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring och underhåll av verktyget.
- **Innan arbete påbörjas:** Kontrollera säkerhetsventilen **11** för att säkerställa korrekt drift.
- **Efter arbetet:** Töm ut fukt från tanken vid kondensens avtappningsventil **12** för att förhindra korrosion av tanken.
- **Veckovis:** Kontrollera efter defekter och/eller skadade komponenter.
- **Månadsvis:** Rengör luftfiltret **7**.
- **Månadsvis:** Kontrollera alla fästen. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.

- **Månadsvis:** Inspektera slangen: Den del som används mest är slangen. Om slangen är sliten måste den genast bytas.
- Se till att byta ut slitna eller skadade delar i din lokala HORNBAACH-butik.
- Förvara alltid maskinen rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd en borste eller en mjuk, lätt fuktad trasa för att, vid behov, torka av maskinen. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Rengör regelbundet kylflänsarna. För detta ändamål, skruva loss och ta bort skydden. Fäst skydden efter rengöring av kylflänsarna.



## Reservdelar

**Varning!** Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBAACH-butik eller skicka e-post till: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)



## Tekniska data

<b>Modell</b>	<b>Pattfield kompressor 24 liter</b>	
	<b>PE-1024</b>	<b>PE-1024CH</b>
<b>Modellnr</b>	10468364	10468365
<b>Kontakt</b>	EU-kontakt	Schweizisk kontakt
<b>Märkspänning</b>	220 – 240V~, 50 Hz	
<b>Märkeffekt *)</b>	750 W (S3/50 %)	
<b>Skyddsklass</b>	I	
<b>Skyddsgrad</b>	IP30	
<b>Max motorvarvtal</b>	1450 min <sup>-1</sup>	
<b>Sugkapacitet</b>	129 l/min	
<b>Tankkapacitet</b>	24 l	
<b>Max driftryck</b>	8 bar	
<b>Ljudtrycksnivå (L<sub>pA</sub>)@7m</b>	58 dB(A)	
<b>Osäkerhet K</b>	3 dB(A)	
<b>Ljudeffektnivå (L<sub>WA</sub>)</b>	76,5 dB(A)	
<b>Osäkerhet K</b>	1,9 dB(A)	
<b>Garanterad ljudeffektnivå (L<sub>WA</sub>)</b>	78 dB(A)	
<b>Smörjning</b>	oljafri	
<b>Vikt</b>	23,2 kg	
<b>Mått</b>	58 x 25,5 x 58 cm	
<b>Omgivningstemperatur</b>	+5 °C till +40 °C	
<b>Omgivande luftfuktighet</b>	> 50 %	
<b>Maxhöjd över havet</b>	1 000 m	
<b>Maxlutning</b>	10°	

## Buller

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i EN 3744 under driftsförhållanden i enlighet med punkt 9 del B bilaga III i EU-direktivet 2000/14/EG och kan användas för att jämföra maskiner.

De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.

## Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
<b>Kompressorn fungerar inte</b>	Ingen strömförsörjning	Kontrollera kabel, kontakt, säkring och eluttag
	Strömförsörjningen för låg	Undvik för långa förlängningskablar
	Utomhustemperaturen är för låg	Kör inte kompressorn vid utomhustemperaturer under +5 °C
<b>Kompressorn är igång, men alstrar inget tryck.</b>	Motorn överhettad	Låt motorn svalna. Avlägsna orsaken till överhettning, om möjligt. Tryck på överströmsbrytaren <b>9</b>
	Säkerhetsventilen <b>10</b> läcker	Kontakta service
	Tätningen är trasig	Kontrollera tätningar. Byt ut tätningarna hos din HORNBAACH-butik
<b>Kompressorn är igång, trycket visas på tryckmätaren men inga verktyg fungerar.</b>	Avtappningsskruven för kondensvatten <b>12</b> läcker	Dra åt skruven. Kontrollera avtappningsskruvens tätning. Byt tätning vid behov
	Slanganslutningen läcker	Kontrollera tryckluftsslång och verktyg, byt vid behov
	Snabbkoppling vid luftutlopp <b>5</b> läcker	Kontakta service
	Trycket är för lågt inställt på tryckregulatorn <b>4</b>	Vrid på tryckregulatorn <b>4</b>



**Varning!** Servicearbete på säkerhetsventilen och alla andra tryckdelar måste utföras av kvalificerad service.

## Intyg om överensstämmelse

CE Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

**Pattfield**  
ERGO TOOLS

**Luftkompressor 24L  
PE-1024 och PE-1024CH**

tillverkad för:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EG  
Direktivet gällande tryckbärande anordningar 2014/29/EU  
Bullerdirektivet utomhus 2000/14/EC & 2005/88/EC  
EMK-direktivet 2014/30/EU  
RoHS-direktivet 2015/683/EU**

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

**EN 1012-1:2010  
EN 62481-1:2015  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007+A1  
EN 286-1:1998+A1**

Överensstämmelse med riktlinjerna för buller från utomhusutrustning bekräftas genom överensstämmelsebedömningen i enlighet med bilaga VI och direktiv 2000/14/EG.

Uppmätt ljudeffektnivå: 76,5 dB(A)  
Garanterad ljudeffektnivå: 78 dB(A)

Anmält organ:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
8086 München  
Tyskland

Anmält organ nr: 0036  
Certifikatnummer: OR/021452/005

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 12.09.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Tyskland

## Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshantera det miljövänligt.



## Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a dodržujte bezpečnostní pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x Kompresor
- 1x Vzduchový filtr
- 1x Transportní rukojeť
- 2x Kolo s montážním materiálem
- 2x Podstavec s montážním materiálem

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

## Obsah

Rozsah dodávky	93
Symboly	93
Bezpečnostní pokyny	94
Přehled výrobku	101
Nastavení	101
Účel použití	101
Obsluha	104
Péče a údržba	105
Náhradní díly	105
Technické údaje	106
Hluk	106
Řešení problémů	107
Prohlášení o shodě	108
Likvidace	109


## Symboly

- Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Výstraha před nehodou a zraněním osob a vážným poškozením majetku.
- Na ochranu sluchu noste ochranu sluchu.
- Neotvírejte ventil před připojením hadice.
- Nepoužívejte stroj v moku nebo vlhku. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
- Výstraha před horkými povrchy. Nedotýkat, hrozí popálení.
- Nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Neotevírejte.
- Jednotka se může automaticky bez varování spustit.
- Náradí nepoužívejte venku nebo ve vlhkých prostředích.
- Zaručená hladina akustického výkonu je 78 dB.

V těchto bezpečnostních pokynech je kompresor nazýván elektrickým nářadím. Nicméně je tímto termínem míněn kompresor a musíte bezpodmínečně dodržovat tyto bezpečnostní pokyny.

## **Bezpečnostní pokyny**

### **OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**

 **VAROVÁNÍ** Přečtete si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

#### **1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI**

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

#### **2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### **3 OSOBNÍ BEZPEČNOST**

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení

nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.

- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.
- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblečte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohyblivých částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopusťte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

#### **4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ**

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Nářadí nepoužívejte, pokud ho jeho spínač nezapíná a nevypíná.** Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

#### **5 ÚDRŽBA**

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Odpojte napájení, otevřete odvodňovací ventil, aby se snížil tlak v nádrži a voda se mohla vypustit, a nechte vzduchový kompresor před opravou vychladnout.** Po vypnutí kompresoru otočte knoflíkem regulátoru tlaku úplně proti směru hodinových ručiček.
- c) **Při provádění servisních prací používejte pouze identické náhradní díly.** Postupujte podle pokynů uvedených v části Údržba tohoto návodu k obsluze. Použití neautorizovaných částí nebo nedodržení



Pokynů pro údržbu může způsobit riziko zranění.

## 6 SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- 1. Poznejte svůj kompresor. Pozorně si přečtěte provozní příručku.** Poznejte jeho použití a omezení, jakož i konkrétní potenciální rizika související s tímto nástrojem. Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo vážného zranění osob.
- 2. Po každodenním používání vypustte vodu z nádrže.** Pokud se jednotka delší dobu nepoužívá, je nejlepší nechat odvodňovací ventil otevřený. To umožní úplný odvod vlhkosti a pomůže zabránit korozi na vnitřní straně nádrže.
- 3. Nebezpečí požáru nebo výbuchu.** Ne-rozprašujte hořlavé kapaliny. Oblast rozprašování musí být dobře větraná. Udržujte kompresor dál od oblasti rozprašování a všech výbušných výparů.
- 4. Když nářadí používáte s rozprašov acím příslušenstvím (např. stříkací pistolí) Udržujte si odstup od zařízení při doplňování rozprašovacího zařízení a nikdy nerozprašujte směrem ke kompresoru.**
- 5. Nebezpečí prasknutí.** Neupravujte regulátor tak, aby došlo k navýšení výstupního tlaku na hodnotu větší, než je maximální vyznačený tlak přídavného zařízení a/nebo nafukovaného předmětu. Nikdy nepoužívejte při tlaku vyšším než 10 barů.
- 6. Při nafukování položky pravidelně používejte manometr pro kontrolu tlaku vzduchu.**
- 7. Přístroj musí být připojen k ochrannému obvodu (pojistka nebo jistič).** Ochranné zařízení musí být nastaveno na proud 7 A a uživatel musí provést nezbytnou zkoušku podle bodu 18.2.2 EN 60204-1:2006, aby ověřil, zda je ochranné zařízení vhodné pro použití.
- 8. Vyvarujte se dodýkání horkých nebo studených povrchů..** Během provozu se hlava válce zahřeje a výstup se ochladí.

- 9. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, nevystavujte přístroj dešti (vodě) ani prachu, uskladněte jej uvnitř.**
- 10. Před provozem zkontrolujte, zda se v nádrži nevyskytuje rez, díry nebo jiné závady, které by mohly způsobit nestabilitu nádrže.** Do vzduchové nádrže nevtejte otvory ani nesvařujte.
- 11. Ujistěte se, že hadice není ucpaná či natržená.** Zamotaná či propletená hadice může způsobit ztrátu rovnováhy nebo pozice a vést k poškození.
- 12. Používejte vzduchový kompresor pouze ke stanovenému účelu.** Jednotku nijak neměňte ani neupravujte původní konstrukci nebo funkci.
- 13. Vždy si uvědomte, že nesprávné používání a zacházení s tímto přístrojem může způsobit zranění uživatele i jiných osob.**
- 14. Na kompresor nikdy nestoupejte.** Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko vážného zranění osob.
- 15. Nikdy neopouštějte přístroj bez dozoru, když je připojena svinutá vzduchová hadice.**
- 16. Tento přístroj nepoužívejte, neobsahuje-li čitelný výstražný štítek.**
- 17. Tento přístroj nebo hadici nepoužívejte, dochází-li k úniku vzduchu nebo v případě, že správně nefungují.**
- 18. Před prováděním úprav, prováděním údržby nebo při nepoužívání přístroje, vždy odpojte napájení a přívod vzduchu.**
- 19. Nepokoušejte se tahat nebo přenášet vzduchový kompresor pomocí hadice.**
- 20. Vaš nástroj může vyžadovat větší spotřebu vzduchu, než je tento vzduchový kompresor schopen poskytnout.**
- 21. Vždy dodržujte všechna bezpečnostní pravidla, doporučená výrobcem vašeho pneumatického nářadí, včetně všech bezpečnostních pravidel pro vzduchový kompresor.** Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko vážného zranění osob.
- 22. Nikdy nemiřte proudem stlačeného vzduchu na osoby nebo zvířata.** Dávejte pozor, abyste nefoukali prach a nečistoty

na sebe nebo na ostatní. Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko vážného zranění.

- 23. Nepoužívejte tento vzduchový kompresor k rozprašování chemikálií.** Může dojít k poškození plic v důsledku vdechování toxických výparů. V prašném prostředí nebo při stříkání barvy může být nutné použít respirátor. Během malování přístroj nepřenášejte.
- 24. Kabely nářadí a hadice pravidelně kontrolujte a při známkách poškození je nechte opravit ve vaší nejbližší prodejně HORNBAACH.** Věnujte neustálou pozornost umístění kabelu. Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- 25. Zkontrolujte poškozené díly.** Před dalším používáním vzduchového kompresoru nebo pneumatického nářadí, by měl být ochranný kryt nebo jiný poškozený díl pečlivě zkontrolován, aby se zjistilo, zda bude pracovat správně a bude vykonávat funkci, ke které je určen.
- 26. Zkontrolujte vyrovnání nebo zablokování pohyblivých částí, prasknutí částí a jakékoli jiné stavy, které by mohly ovlivnit provoz nářadí.** Kryt nebo jiné díly, které jsou poškozené, nechte řádně opravit nebo vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo vážného zranění osob.
- 27. Ujistěte se, že je prodlužovací kabel v pořádku.** Při použití prodlužovacího kabelu se ujistěte, že používáte dostatečně silný kabel pro přenos proudu, který váš výrobek bude čerpat. Pro prodlužovací kabel o délce 7,6 m nebo kratší se doporučuje velikost šíře drátu alespoň 1,5 mm<sup>2</sup>. Pro prodlužovací kabel o délce nejvýše 20 m se doporučuje velikost šíře drátu alespoň 2,5 mm<sup>2</sup>. Nedoporučuje se kabel od délce větší než 20 m. V případě pochybností, použijte větší tloušťku. Čím menší tloušťka, tím silnější kabel. Podhodnocený kabel způsobí pokles síťového napětí, což bude mít za následek ztrátu napájení a přehřátí.

**28. Nepoužívejte nástroj uvnitř garáže.** Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko vznícení výparů paliva.

- 29. Nikdy neskladujte nářadí s připojeným vzduchem.** Uskladnění nástroje s připojeným vzduchem může mít za následek neočekávané vystřelení vzduchu a riziko vážného zranění.
- 30. Chraňte své plíce.** V případě prašného provozu noste masku na obličej nebo ochrannou masku proti prachu. Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko vážného zranění osob.
- 31. Nepoužívejte hadice na stlačený vzduch s tlakem vyšším než je jmenovitý tlak.** Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko vážného zranění osob.
- 32. Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn pouze výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo k poruše výrobku.**
- 33. Tyto pokyny uchovejte.** Nahlížejte do nich často a používejte je k tomu, abyste instruovali ostatní osoby, které mohou tento nástroj používat. Půjčujete-li někomu tento nástroj, půjčte mu také tyto pokyny.
- 34. Když je stroj v provozu, mnoho součástí stroje může mít velmi vysokou teplotu.** Používejte nezbytné osobní ochranné pomůcky, jako jsou například rukavice, aby se zabránilo úrazům v důsledku vysoké teploty.
- 35. Vyvarujte se silného zatížení potrubního systému pomocí ohebných hadicových spojů, aby nedošlo ke zkroucení.**
- 36. Nepřekračujte maximální sklon, uvedený v části „Technické údaje“.**
- 37. Spouštění motoru při teplotách pod 0 °C není povoleno.**
- 38. Všechny připojené hadice a součásti mobilních kompresorů musí být vhodné pro použití na stavbách při specifikovaném pracovním tlaku.**
- 39. Hadice připojené ke vzduchovému ventilu by měly být vybaveny bezpečnostním drátem (např. ocelovým lanem) pro práci s pracovním tlakem nad 7 barů.**

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO STŘÍKACÍ PISTOLE, SPECIFICKÁ PRO TENTO STROJ

- a) Nerozstříkujte hořlavé tekutiny (barvy, laky, glazury atd.).
- b) Zajistěte, aby se stříkací pistole nepoužívala na pracovištích, na která se vztahují předpisy na ochranu před výbuchem.
- c) Při stříkání se chraňte před zdroji vznícení, jako je otevřený oheň, zapálené cigarety, doutníky nebo dýmky, jiskry, žhnoucí dráty a horké povrchy.
- d) Nestříkejte materiály, jejichž potenciální rizika nejsou známa.
- e) V dílně neskladujte ani nekonzumujte potraviny nebo nápoje. Výpary z barev jsou zdraví škodlivé.
- f) Stříkací pistoli nepoužívejte ke stříkání hořlavých materiálů.
- g) Stříkací pistoli nečistěte hořlavými rozpouštědly (bod vzplanutí nižší než 55 °C).
- h) Vyhněte se nebezpečím, která mohou vzniknout ze stříkaných materiálů. Dodržujte informace a specifikace poskytnuté s materiály.
- i) Při stříkání noste dýchací masku a ochranu očí.
- j) Stříkací pistolí nikdy nemiřte na sebe, na jiné lidi ani na zvířata.
- k) Zajistěte, aby se do stříkací pistole nemohly nasát výpary rozpouštědel.
- l) Při práci v místnosti zajistěte odpovídající větrání.
- m) Při práci venku věnujte pozornost větru, může nést materiál nátěru i na velké vzdálenosti a může způsobit škody.
- n) Používejte pouze v dílnách větších než 30 m<sup>3</sup> s dostatečným větráním během stříkání a sušení.
- o) Tlaková hadice z PVC se nesmí dostat do kontaktu s lakovým benzínem, butylalkoholem nebo metylenchloridem. Tyto kapaliny tlakovou hadicí poškodí.

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

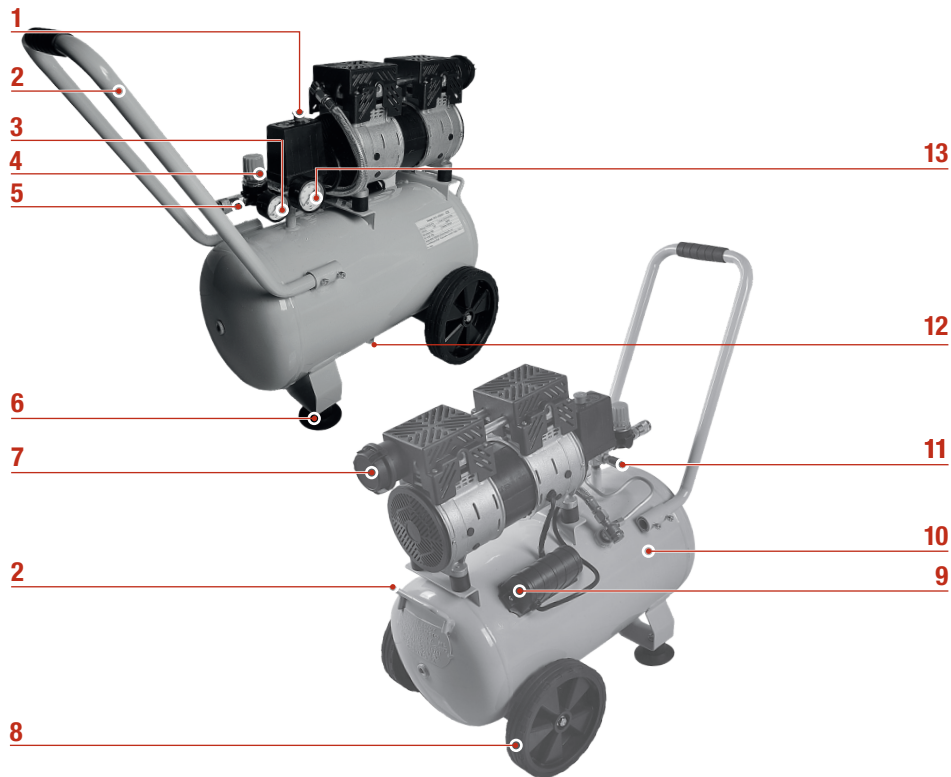
1. Přístroj vždy připojte do zásuvky, která splňuje požadavky, popsané v technic-

kých údajích nebo na typovém štítku na zadní straně přístroje. Nepoužívejte tento výrobek na stejnosměrný proud (DC). Výrazný pokles napětí způsobí ztrátu výkonu a motor se bude přehřívat. Pokud vzduchový kompresor nefunguje při připojení do zásuvky, zkontrolujte napájecí zdroj.

2. **Pro napětí je kabeláž v budově stejně důležitá, jako jemnovitý výkon motoru.** Vedení, určené pouze pro svítidla, nemusí správně vést napětí pro motor elektrického nářadí. Kabel, který je dostatečně silný na krátké vzdálenosti, bude pro větší vzdálenost příliš slabý. Vedení, které může podporovat jedno elektrické nářadí, nemusí být schopno podporovat dvě nebo tři nářadí.
3. **Tento výrobek musí být uzemněn.** V případě poruchy nebo havárie zařízení uzemnění umožňuje cestu nejmenšího odporu elektrickému proudu, aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem. Tento nástroj má elektrický kabel, který je vybaven uzemňovacím vodičem a uzemňovací zástrčkou. Zástrčka musí být zapojena do odpovídající zásuvky, která je správně nainstalovaná a uzemněná, v souladu se všemi místními předpisy a nařízeními.
4. **Připojte výrobek pouze k zásuvce, která má stejnou konfiguraci jako zástrčka.** S tímto výrobkem nepoužívejte adaptér.
5. **Dodanou zástrčku nijak neupravujte.** Nevejde-li se do zásuvky, nechte příslušnou zásuvku nainstalovat kvalifikovaným elektrikářem.
6. **Nejsou-li pokyny pro připojení zcela srozumitelné, nebo pokud máte pochybnosti, zda je výrobek řádně uzemněn, prověřte to s kvalifikovaným elektrikářem nebo personálem obsluhy.**
7. **Ochrana proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem 30 mA nebo méně by měla být zajištěna na obvodu/obvodech nebo výstupu/výstupech, které budou použity pro vzduchový kompresor.**
8. **Poškozený nebo opotřebovaný kabel nechte okamžitě vyměnit.**

## ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

Špína se vám může dostat na tvář a do očí i při nošení bezpečnostních brýlí.



## Přehled výrobku

- 1 Spínač/vypínač (s automatickým tlakovým spínačem)
- 2 Transportní rukojeť
- 3 Manometr (otevírací tlak)
- 4 Tlakový regulátor
- 5 Výstup vzduchu
- 6 Podstavec
- 7 Vzduchový filtr
- 8 Kolo
- 9 Spínač proti přetížení
- 10 Tlaková nádrž
- 11 Pojistný ventil
- 12 Odvodňovací ventil kondenzace
- 13 Manometr (tlak v nádrži)

## Nastavení

S kompresorem pracujte jen v suchých místnostech s vlhkostí nad 50 % a teplotou +5 °C až +40 °C. Maximální pracovní výška nad mořem je 1 000 m, vzdálenost od zdí min. 30 cm.

## Účel použití

Tento kompresor je určen k vytváření stlačeného vzduchu do max. 8 barů pro provoz vhodných pneumatických nástrojů (např. kompresorů na nafukování pneumatik, ofukovacích pistolí nebo rozstřikovačů barvy). Věnujte pozornost sací kapacitě v části „Technické parametry“. Tento kompresor není vhodný pro chod strojů s vysokou spotřebou vzduchu.

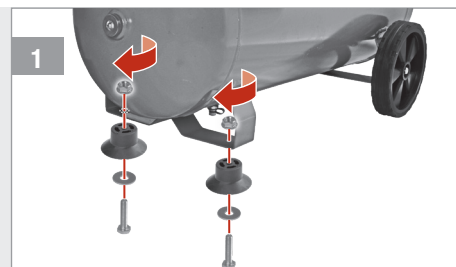
Tento nástroj je vhodný pouze pro provozování pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy náradí jsou považovány za nesprávné použití a mohou způsobit vážná nebezpečí.

### Omezení používání

NEPOUŽÍVEJTE kompresor:

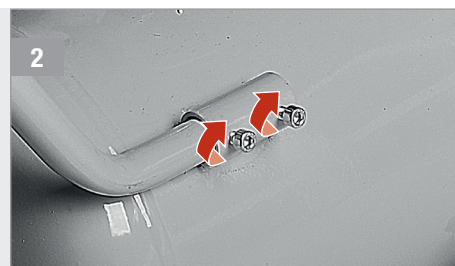
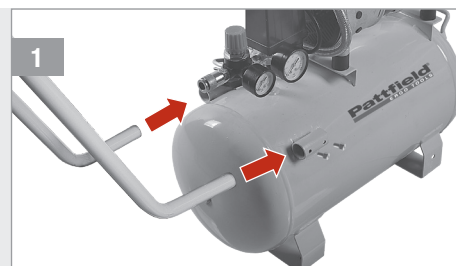
- na nepřetržitou práci
- pro jiné plyny než vzduch,
- ve výbušném prostředí,
- pro vzduch na dýchání (např. potápěčské vybavení),
- pro lékařské účely,
- pro potravinářský průmysl,
- pro účely měření, kontroly a bezpečnosti,
- pro čištění oblečení vzduchem
- pro komerční, obchodní nebo průmyslové použití.



### 1 INSTALACE TRANSPORTNÍ RUKOJETI

- 1 Posuňte transportní rukojeť handle 2 do obou úchytlů

- 2 Transportní rukojeť zajistěte na obou stranách pomocí hexagonálních šroubů.



### 1 MONTÁŽ PODSTAVCŮ

- 1 Namontujte podstavce 6 vpravo a vlevo od kompresoru.

### 2 MONTÁŽ KOL

- 2 Namontujte kola 8 na pravé a levé straně kompresoru.

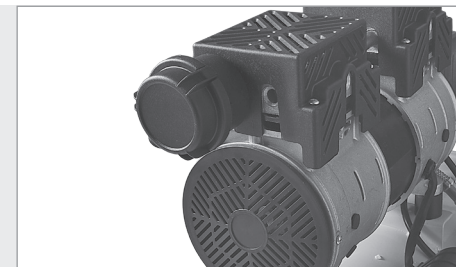
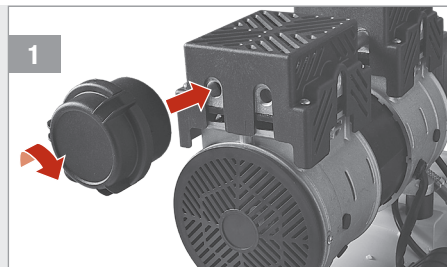


## VLOŽENÍ/ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU

- 1 Odmontujte přepravní zátky a našroubujte vzduchový filtr 7 do kompresoru. **Poznámka:** Čistěte vzduchový filtr každých 100 provozních hodin: Uvolněte křídlový šroub. Filtr vyklepejte, vyfoukejte a znovu namontujte.

Řešení silného znečištění: Filtr namočte do minerálního líhu po dobu 3 minut, vyčistěte a vyfoukejte do sucha. Filtr znovu namontujte.

**⚠ Výstraha!** Nebezpečí exploze. Minerální líh musí být před znovu nasazením filtru zcela odpařený.

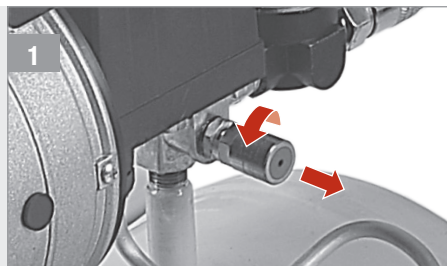


## TESTOVÁNÍ POJISTNÉHO VENTILU

- 1 Zapněte kompresor. Až bude vytvořen tlak, otočte vypouštěcí maticí pojistného ventilu 11 a tahejte za dřík ventilu, dokud neuslyšíte unikající vzduch. Znovu utáhněte matici. Kompresor nikdy nepoužívejte, pokud po uvolnění uniká vzduch nebo pokud je ventil uváznutý.

Nechte si pojistný ventil vyměnit v obchodě HORNBAACH.

**⚠ Výstraha!** Každých 50 pracovních hodin zkontrolujte, zda bezpečnostní ventil stále správně funguje. Použití kompresoru s vadným pojistným ventilem může způsobit smrt nebo vážné zranění.



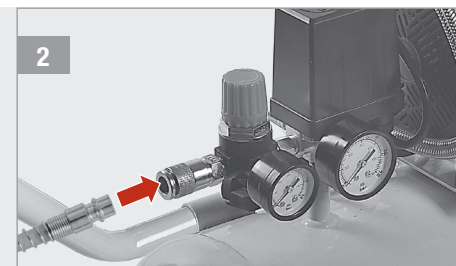
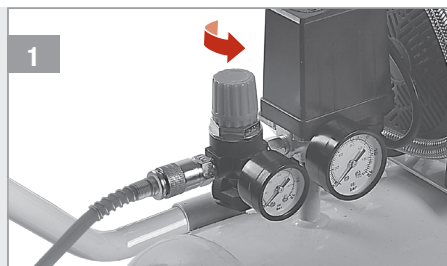
## NASTAVENÍ VÝSTUPNÍHO TLAKU

- 1 Otáčejte regulátorem tlaku, 4 abyste nastavili tlak. Počkejte než manometr 3 zobrazí požadovaný tlak.

## ČERPÁNÍ TLAKU

- 2 Nastavený tlak je zobrazen na manometru 3. Připojte spojku hadice na stlačený vzduch s rychlospojku výstupu vzduchu, 5 dokud pojistná objímka nezačne vyčnívat a neuslyšíte zvuk zaklapnutí.

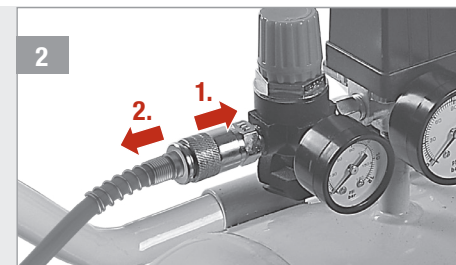
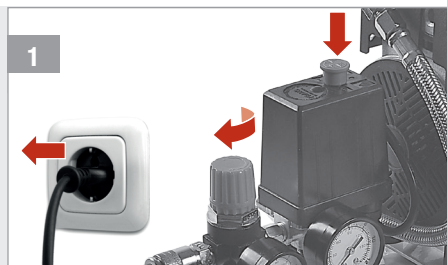
**⚠ Výstraha!** Nepřekračujte tlak uvedený v příručce připojeného nástroje nebo nafukovacího zařízení.



## ODPOJENÍ

- 1 **⚠ Upozornění!** Před odpojením: Kompresor vypněte a odpojte. Uvolněte výstupní tlak úplným otočením regulátoru tlaku proti směru hodinových ručiček.

- 2 Pevně držte konec hadice na stlačený vzduch. Vyměňte přídržovací objímku na výstupu vzduchu 5 a vytáhněte konektor.



## VYPUŠTĚNÍ TLAKOVÉ NÁDRŽE

- 1 Vložte nádobu pod odvodňovací ventil kondenzátu 12. Pomalu otáčejte vypouštěcí šroubem a vypusťte kondenzovanou vodu. Znovu namontujte šroub. Vypuštěný kondenzát zlikvidujte v souladu s místními předpisy.





## Obsluha

**⚠ Výstraha!** Vždy noste ochranu očí s bočními štíty. Neučiníte-li tak, může dojít k vniknutí předmětů do očí a dalším vážným zraněním.

**⚠ Výstraha!** Toto zařízení obsahuje části, které mají tendenci vytvářet oblouky nebo jiskry. Nepoužívejte ve výbušné atmosféře.

**⚠ Výstraha!** Nikdy nepřekračujte provozní tlak připojeného nástroje, jak doporučuje výrobce. Při použití kompresoru jako nafukovacího zařízení vždy postupujte podle pokynů pro maximální nahuštění, stanovených výrobcem předmětu, který je nafukován.

### Spuštění

- Zajistěte, aby byl vypínač Zap./Vyp. **1** zatlačen do polohy 0 (Vyp.).
- Zavřete regulátor tlaku **4** ve směru hodinových ručiček.
- Připojte kompresor do příslušné zásuvky (viz „Technické údaje“). Použijte zásuvku chráněnou proudovým chráničem (RCD).
- Připojte hadici stlačeného vzduchu a vhodný nástroj podle části „Čerpání výstupního tlaku“, na předchozí stránce a návodu k obsluze nástroje (např. některé nástroje je potřeba po zapnutí připojit k hadici).
- Vytáhněte spínač Zap./Vyp. **1** do polohy 1 (Zap.).
- Nastavte regulátor tlaku **4** na minimální tlak vhodný pro váš nástroj nebo předmět k nafouknutí.

POZNÁMKA: Až zařízení zapnete, vzduchový kompresor bude automaticky běžet, dokud tlak vzduchu v nádrži neklesne pod předem nastavenou mez tlaku. Při dosažení maximálního tlaku se zařízení vypne.

### Spuštění po vypnutí přetížení

- Zajistěte, aby byl vypínač Zap./Vyp. **1** zatlačen do polohy 0 (Vyp.) a nechte kompresor zcela vychladnout.
- Stiskněte spínač proti přetížení **9**.
- Pokračujte normálním startem.

### Vypnutí

- Zatlačte spínač Zap./Vyp. **1** do polohy 0 (Vyp.).
- Kompresor odpojte.
- Uvolněte výstupní tlak plným otočením regulátoru tlaku **4** proti směru hodinových ručiček.
- Uvolněte tlak v nádrži otočením vypouštěcí matice pojistného ventilu **11** a tahejte za dřík ventilu, dokud nebude unikat žádný vzduch. Znovu utáhněte matici.
- Vypusťte nádrž.

### Doprava a uskladnění

**⚠ Výstraha!** Nikdy kompresor nepřevážte, neskladujte ani nelikvidujte, pokud je pod tlakem.

- Vpusťte kondenzát z nádrže odvodňovacím ventilem **12**.
- Před přepravou či uskladněním odpojte spirálovou hadici od kompresoru.
- Zařízení zvedejte pouze pomocí transportních držadel **2**.
- Kompresor transportujte a skladujte pouze ve vzpřímené poloze. Nenaklánějte o více jak 10°.
- Přístroj uložte na suché a čisté místo. Zamkněte před dětmi.

## Péče a údržba

**⚠ Nebezpečí!** Nerozebírejte pojistný ventil nebo regulátor tlaku. Neotevírejte odvodňovací ventily, dokud je vzduch v nádrži. Nádrž odvzdušněte. Pokud nedojde k odtlakování nádrže před demontáží, může dojít k výbuchu a/nebo vážnému zranění.

**⚠ Výstraha!** Než začnete provádět jakékoli práce na nástroji, odpojte napájecí kabel. Nechte přístroj vychladnout. Nebezpečí popálení!

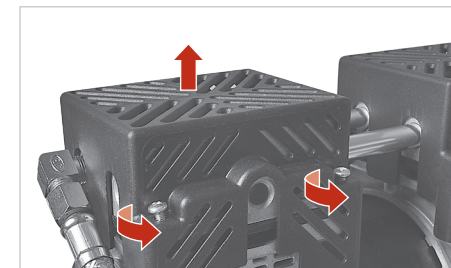
**⚠ Pozor!** Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

- Při čištění a údržbě používejte bezpečnostní brýle na ochranu očí.
- **Před prací:** Zkontrolujte bezpečnostní ventil **11**, abyste zajistili správnou funkci.
- **Po práci:** Vypusťte kondenzovanou vlhkost z nádrže pomocí odvodňovacího ventilu **12**, abyste zabránili korozi nádrže.
- **Týdně:** Kontrolujte, zda se neobjevila viditelná závada nebo poškozené součásti.
- **Měsíčně:** Vyčistěte vzduchový filtr **7**.
- **Měsíčně:** Zkontrolujte všechna místa upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

## Náhradní díly

**⚠ Výstraha!** Náhradní díly musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem. Proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

- **Měsíčně:** Kontrolujte hadici: Nejvíce namáhaným dílem je hadice. Je-li hadice opotřebovaná, musí se ihned vyměnit.
- Jakékoli opotřebované nebo poškozené díly si nechte vyměnit v místním obchodě HORN-BACH.
- Přístroj vždy udržujte čistý, suchý a bez znečištění olejem nebo mazivem.
- Jestliže těle přístroje potřebuje vyčistit, tak povrch vyčistěte kartáčem nebo jej setřete měkkou navlhčenou utěrkou. Použit lze také jemný čisticí prostředek, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Pravidelně čistěte chladicí žebra. Za tímto účelem odmontujte a sejměte jejich kryty. Po vyčištění chladicích žebek kryty zase upevněte.



V případě požadavků na servis nebo náhradní díly, prosím kontaktujte místní prodejnu HORN-BACH nebo napište na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Technické údaje

Model	Kompressor Pattfield 24 L	
Č. modelu	PE-1024	PE-1024CH
Zástrčka	10468364	10468365
Jmenovité napětí	Zástrčka EU	Švýcarská zástrčka
Jmenovitý výkon *)	220–240 V~, 50 Hz	
Třída ochrany	750 W (S3/50 %)	
Stupeň ochrany	I	
Max. otáčky motoru	IP30	
Kapacita sání	1 450 min <sup>-1</sup>	
Kapacita nádrže	129 l/min	
Max. provozní tlak	24 l	
Hladina akustického tlaku (L <sub>pA</sub> )@7 m	8 barů	
Neurčitost K	58 dB (A)	
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	3 dB (A)	
Neurčitost K	76,5 dB (A)	
Zaručená hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	1,9 dB (A)	
Mazání	78 dB (A)	
Hmotnost	bezolejový	
Rozměry	23,2 kg	
Okolní teplota	58 x 25,5 x 58 cm	
Okolní vlhkost	+5 °C až +40 °C	
Max. nadmořská výška	> 50 %	
Max. nastavení sklonu	1 000 m	
	10 °	

## Hluk

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření stanovenými ve směrnici ES 3744 v provozních podmínkách, podle bodu 9, části B, přílohy III EU-RL 2000/14/EC a lze je používat k porovnávání strojů.

Lze je použít k předběžnému posouzení expozice.

## Řešení problémů

Problém	Příčina	Náprava
Kompressor neběží	Chybí elektrické napájení	Zkontrolujte kabel, síťovou zástrčku, pojistku a síťovou zásuvku
	Příliš nízké napájení	Vyhňte se příliš dlouhým prodlužovacím kabelům
	Příliš nízká venkovní teplota	Nepoužívejte kompressor při venkovních teplotách pod +5 °C
Kompressor běží, ale nevytváří žádný tlak.	Přehřátý motor	Nechejte motor vychladit. Pokud je to možné, odstraňte přehřátí. Stiskněte spínač proti přetížení <b>9</b>
	Bezpečnostní ventil <b>10</b> netěsní	Kontaktujte zákaznický servis
	Prasklé těsnění	Zkontrolujte těsnění. Nechejte těsnění vyměnit ve vašem obchodě HORNBACK
Kompressor běží, na tlakoměru je zobrazen tlak, ale nástroje nefungují.	Vypouštěcí šroub kondenzátu <b>12</b> netěsní.	Utáhněte šroub. Zkontrolujte těsnění vypouštěcího šroubu. V případě potřeby vyměňte těsnění.
	Přípojení hadice je netěsné	Zkontrolujte hadici a nástroje na stlačený vzduch, v případě potřeby je vyměňte
	Rychlospojka na výstupu vzduchu <b>5</b> netěsní	Kontaktujte zákaznický servis
	Tlak na regulátoru je nastaven příliš nízkou <b>4</b>	Otočte regulátorem tlaku <b>4</b>



**Výstraha!** Servisní práce na pojistném ventilu a na všech ostatních tlakových dílech smí provádět pouze kvalifikovaný servis.

## Prohlášení o shodě

**CE** Prohlašujeme, že výrobek, popsáný v části **Technické parametry**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Kompresor 24 L  
PE-1024 a PE-1024CH**

vyrobený pro:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních  
2006/42/ES  
Směrnice o tlakových nádobách č.  
2014/29/EU  
Směrnice o emisi hluku venkovních  
zařízení 2000/14/ES a 2000/14/EC  
Směrnice o elektromagnetické kompa-  
tibilitě 2014/30/EU  
Směrnice RoHS 2015/683/EU**

a je v souladu s následujícími platnými har-  
monizovanými normami:

**EN 1012-1:2010  
EN 62481-1:2015  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007+A1  
EN 286-1:1998+A1**

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice  
o emisích hluku venkovních zařízení je ověřo-  
vána procesem vyhodnocení shody s předpisy  
podle přílohy VI a směrnici 2000/14/ES.

Naměřená hladina akustického výkonu: 76,5  
dB(A)  
Zaručená hladina akustického výkonu: 78 dB  
(A)

Uvědoměný orgán:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
8086 München  
Německo

Uvědoměný orgán č.: 0036  
Certifikační číslo: OR/021452/005

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a  
CSR  
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-  
kých podkladů

Bornheim, 12.09.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo

## Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“  
vyžaduje samostatnou likvidaci pou-  
žitých elektrických a elektronických  
přístrojů (směrnice WEEE). Takové  
přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebez-  
pečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zá-  
kona v žádném případě nesmíte tyto produkty  
likvidovat v netříděném domácím odpadu, ný-  
brž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném  
sběrném místě pro recyklaci elektrických a  
elektronických přístrojů. Tím přispíváte k  
ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo  
elektronického přístroje vzít v prodejně  
HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj  
stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v  
prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3  
staré elektrické nebo elektronické přístro-  
je stejného druhu (do max. délky okraje 25  
cm).
- při dodání nového elektrického nebo elek-  
tronického přístroje do soukromé domác-  
nosti bezplatně vyzvednout starý přístroj  
stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení  
zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na [www.horn-  
bach.com](http://www.hornbach.com) nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plas-  
tovými sáčky a obalovým materiálem, protože  
existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový  
materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte  
způsobem šetrným k životnímu prostředí.



## Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

## Rozsah dodávky

Kompresor, **1 ks**  
 Vzduchový filter, **1 ks**  
 Prepravná rukoväť, **1 ks**  
 Kolesko s montážnym materiálom, **2 ks**  
 Podstavec s montážnym materiálom, **2 ks**

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

## Obsah

Rozsah dodávky	111
Symboly	111
Bezpečnostné pokyny	112
Prehľad produktu	119
Nastavenie	119
Účel použitia	119
Obsluha	122
Starostlivosť a údržba	123
Náhradné diely	123
Technické údaje	124
Hluk	124
Riešenie problémov	125
Vyhľadanie o zhode	126
Likvidácia	127

## Symboly



Túto používateľskú príručku si pozorne prečítajte a odložte si ju na budúce použitie.



Výstraha pred nehodou a zranením osôb a vážnou škodou na majetku.



Noste ochranné prostriedky na uši, aby ste si chránili sluch.



Ventil neotvárajte, kým nebude hadica pripojená.



Zariadenie nepoužívajte v mokrých a vlhkých podmienkach. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!



Výstraha pred horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa, nebezpečenstvo popálenia.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Neotvárajte.



Zariadenie sa môže bez varovania automaticky spustiť.



Toto zariadenie nepoužívajte vonku ani vo vlhkých prostrediach.




Garantovaná hladina akustického výkonu je 78 dB.



V týchto bezpečnostných pokynoch je kompresor nazývaný elektrický nástroj. Myslí sa tým však kompresor, ale samozrejme musíte dodržiavať tieto bezpečnostné pokyny.

## **Bezpečnostné pokyny**

### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE**

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

**Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.**

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

#### **1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU**

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

#### **2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### **3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ**

- Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe. Pri prenášaní nástroja s**

prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.

- Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa dieli elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
- Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy a odev nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

#### **4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ**

- Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú

riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.

- Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

#### **5 SERVIS**

- Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.
- Pred vykonaním servisu odpojte napájací zdroj, otvorte ventil na vypúšťanie kondenzátu, aby sa znížil tlak v nádrži a vypustila sa voda a počkajte, kým vzduchový kompresor nebude na dotyk vychladnutý.** Po vypnutí kompresora otoč-

te tlačidlo regulátora tlaku plne proti smeru hodinových ručičiek.

- c) **Pri vykonávaní servisu používajte iba identické náhradné diely.** Postupujte podľa pokynov v časti Údržba v tejto príručke. Pri použití neautorizovaných dielov alebo nedodržaní pokynov na údržbu môže vzniknúť riziko zranenia.

## 6 ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- 1. Oboznámte sa so svojím vzduchovým kompresorom. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.** Zoznámte sa s jeho aplikáciami a obmedzeniami, ako aj s konkrétnymi potenciálnymi rizikami súvisiacimi s týmto nástrojom. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážneho zranenia.
- 2. Každý deň po použití vypustíte vlhkosť z nádrže.** Ak sa jednotka nejakú dobu nepoužíva, najlepšie je nechať vypúšťací ventil otvorený až do ďalšieho použitia. To umožní úplné vypustenie vlhkosti a zabráni korózii na vnútornej strane nádrže.
- 3. Nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.** Nepostrekujte horľavé kvapaliny. Oblasť postreku musí byť dobre vetraná. Kompresor udržiavajte mimo oblasti postreku a akýchkoľvek výbušných výparov.
- 4. Pri používaní so striekacími prídavnými zariadeniami (napr. striekacia pištoľ na farbu): Pri naplňaní striekacieho zariadenia udržiavajte vzdialenosť k zariadeniu a nestriekajte v smere kompresora.**
- 5. Nebezpečenstvo vybuchnutia.** Nenastavujte regulátor tak, aby produkoval výstupný tlak, ktorý bude väčší ako maximálny tlak príslušenstva alebo nafukovanej položky. Nikdy nepoužívajte pri tlaku vyššom ako 10 bar.
- 6. Pri nafukovaní položky pravidelne používajte tlakomer na kontrolu tlaku vzduchu.**
- 7. Stroj musí byť pripojený k zariadeniu na ochranu proti skratu (poistka alebo istič).** Ochranné zariadenie musí byť nastavené na prúd 7 A a používateľ musí

vykonať potrebnú skúšku podľa ustanovenia 18.2.2 normy EN 60204-1:2006 na kontrolu, či je ochranné zariadenie vhodné na použitie.

- 8. Nedotýkajte sa horúcich alebo studených povrchov.** Počas prevádzky sa hlava valca zahrieva a vývod chladne.
- 9. Aby nevzniklo riziko zásahu elektrickým prúdom, nevystavujte zariadenie dažďu (vode) alebo prachu. Skladujte ho v interiéri.**
- 10. Pred použitím kontrolujte nádrž, či neobsahuje hrdzu, nemá diery alebo iné poškodenia, ktoré by mohli spôsobiť, že vznikne nejaké riziko.** Do vzduchovej nádrže nikdy nezvárajte ani nevŕtajte otvory.
- 11. Dbajte na to, aby sa hadica nezablokovala alebo nezachytila.** Zamotané alebo zapletené hadice môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo postoja a môžu sa poškodiť.
- 12. Kompresor používajte iba na určené použitie.** Zariadenie neupravujte ani nemodifikujte z pôvodného dizajnu alebo funkcie.
- 13. Vždy si uvedomujte, že nesprávne používanie a nesprávne zaobchádzanie s týmto nástrojom môže spôsobiť ublíženie vám a ostatným.**
- 14. Na kompresor nikdy nestúpajte ani na ňom nestojte.** Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko vážneho zranenia.
- 15. Nástroj nikdy nenechávajte bez dozoru s pripojenou zvinutou vzduchovou hadicou.**
- 16. Nástroj nepoužívajte, ak neobsahuje čitateľný výstražný štítok.**
- 17. Nepoužívajte ďalej nástroj alebo hadicu, z ktorých uniká vzduch alebo nefungujú správne.**
- 18. Pred vykonaním úprav, servisu nástroja alebo pri nepoužívaní nástroja vždy odpojte napájanie a prívod vzduchu.**
- 19. Nepokúšajte sa ťahať alebo prenášať vzduchový kompresor za hadicu.**
- 20. Váš nástroj môže vyžadovať väčšiu spotrebu vzduchu, ako dokáže poskytnúť tento vzduchový kompresor.**

- 21. Okrem bezpečnostných pravidiel pre vzduchový kompresor vždy dodržiavajte aj všetky bezpečnostné predpisy odporúčané výrobcom pneumatického nástroja.** Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko vážneho zranenia.

- 22. Nikdy nesmerujte prúd stlačeného vzduchu smerom k osobám alebo zvieratám.** Dávajte pozor, aby ste nevyfukovali prach a špinu smerom k sebe alebo k iným osobám. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko vážneho zranenia.

- 23. Tento vzduchový kompresor nepoužívajte na rozprašovanie chemikálií.** Vdychovaním toxických výparov si môžete poškodiť pľúca. V prašnom prostredí alebo pri striekaní farby môže byť potrebné použiť respirátor. Počas nanášania farby zariadenie neprenášajte.

- 24. Pravidelne kontrolujte káble a hadice a v prípade poškodenia ich dajte opraviť do najbližšej predajne HORNBAACH.** Neustále si uvedomujte polohu kábla. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- 25. Skontrolujte, či nie sú poškodené diely.** Pred ďalším použitím vzduchového kompresora alebo pneumatického nástroja je potrebné dôkladne skontrolovať ochranný kryt alebo akýkoľvek iný poškodený diel a zistiť, či nástroj bude fungovať správne a vykonávať svoju určenú funkciu.

- 26. Skontrolujte lícovanie pohyblivých dielov, prepojenie pohyblivých dielov, upevnenie a všetky prípadné stavy, ktoré môžu ovplyvňovať jeho prevádzku.** Ochranný kryt či iný diel, ktorý je poškodený, je potrebné opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom centre. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážneho zranenia.

- 27. Skontrolujte, či je predlžovací kábel v dobrom stave.** Pri používaní predlžovacieho kábla použite dostatočne veľkú kapacitu, aby zniesol prúd, ktorý odoberá váš produkt. Pre predlžovací kábel s dĺžkou maximálne 7,6 m alebo menej sa od-

porúča prierez vodiča najmenej 1,5 mm<sup>2</sup>. Pre predlžovací kábel s dĺžkou maximálne 20 m sa odporúča prierez vodiča najmenej 2,5 mm<sup>2</sup>. Neodporúča sa používať kábel dlhší ako 20 m. Ak máte pochybnosti, použite ďalší väčší prierez. Čím menšia mierka vodiča, tým je kábel silnejší. Poddimenzovaný kábel spôsobí pokles sieťového napätia, čo spôsobí stratu výkonu a prehriatie.

- 28. Nepoužívajte nástroj v garáži.** Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko vznietenia výparov.

- 29. Nástroj nikdy neskladujte s pripojeným vzduchom.** Uloženie nástroja s pripojeným vzduchom môže mať za následok neočakávané spustenie a možné vážne zranenie osôb.

- 30. Chráňte si pľúca.** Ak sa pri práci tvorí prach, používajte masku na tvár alebo proti prachu. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko vážneho zranenia.

- 31. Nepoužívajte vzduchové hadice na stlačený vzduch s vyšším ako menovitým tlakom.** Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko vážneho zranenia.

- 32. V prípade poškodenia napájacieho kábla musí kábel vymeniť len výrobca alebo autorizované servisné stredisko, aby nevzniklo riziko zásahu elektrickým prúdom alebo poškodenia produktu.**

- 33. Tieto pokyny si odložte.** Pravidelne ich konzultujte a používajte ich na poučenie iných používateľov, ktorí môžu tento nástroj používať. Ak si niekto tento nástroj požičia, priložte aj tieto pokyny.

- 34. Keď je nástroj v prevádzke, mnohé z jeho dielov môžu dosiahnuť vysokú teplotu.** Používajte potrebné osobné ochranné prostriedky, ako sú rukavice, predídete tak zraneniam vyplývajúcim v dôsledku vysokej teploty.

- 35. Vyhýbajte sa silným zaťaženiám systému potrubia pomocou flexibilných hadicových spojov, aby nedochádzalo k vzniku zlomov.**

- 36. Neprekračujte maximálny sklon uvedený v časti „Technické údaje“.**

- 37. Motor sa nesmie štartovať pri teplote pod 0 °C.**

38. Všetky hadice a súčasti, ktoré sú pripojené k mobilnému kompresoru, musia byť vhodné na použitie na staveniskách pri stanovenom prevádzkovom tlaku.

39. Hadice, ktoré sú pripojené k vzduchovému ventilu, musia byť vybavené bezpečnostným lankom (napr. oceľové lanko) pre prevádzkové tlaky nad 7 barov.

#### BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE TEPLOVZDUŠNÉ PIŠTOLE

- a) **Nestriekajte na horľavé kvapaliny (farby, laky, glazúry a podobne.)**
- b) **Striekacia pištoľ sa nesmie používať na pracoviskách regulovaných smernicami na ochranu pred explóziou.**
- c) **Pri striekaní zariadenie nedávajte do blízkosti zápalných zdrojov, ako sú otvorené ohne, zapálené cigarety, cigary alebo fajky, iskry, rozžeravené vodiče a horúce povrchy.**
- d) **Nestriekajte materiály, ktorých rizikový potenciál je neznámy.**
- e) **V dielni neskladujte ani nekonzumujte potraviny ani nápoje.** Výpary farby sú škodlivé pre zdravie.
- f) **Nepoužívajte striekaciu pištoľ na rozprašovanie horľavých materiálov.**
- g) **Pištoľ nečistite horľavými roztokmi (teplota vznietenia pod 55 °C).**
- h) **Dávajte pozor na riziká pochádzajúce zo striekaných materiálov.** Dodržiavajte informácie a špecifikácie poskytnuté s materiálmi.
- i) **Pri striekaní používajte dýchaciu masku a chránič zraku.**
- j) **Nikdy nemierťe striekacou pištoľou na seba, na iné osoby alebo na zvieratá.**
- k) **Dávajte pozor, aby striekacia pištoľ nezasahovala žiadne výpary roztoku.**
- l) **Pri práci v interiéri zabezpečte primerané vetranie.**
- m) **Pri práci v exteriéri dávajte pozor na vietor, ktorý môže unášať krycí materiál na veľké vzdialenosti s spôsobiť škody.**
- n) **Počas striekania a sušenia používajte len v dielňach väčších ako 30 m<sup>3</sup> s dostatočným vetraním.**

o) **Tlaková hadica z PVC sa nesmie dostať do kontaktu s liehovinami, butyl alkoholom alebo metylénchloridom.** Tieto kvapaliny zničia tlakovú hadicu.

#### ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

1. **Zariadenie vždy pripojte do elektrickej zásuvky, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v technických údajoch alebo na typovom štítku na zadnej strane zariadenia.** Nepoužívajte tento produkt na jednosmernom prúde (DC). Výrazný pokles napätia spôsobí stratu výkonu a dôjde k prehriatiu motora. Ak vzduchový kompresor pri zapojení do zásuvky nefunguje, skontrolujte napájací zdroj.
2. **Pre napätie je kabeláž v budove rovnako dôležitá ako výkonové hodnoty motora.** Vedenie určené len pre osvetlenie nemôže správne napájať motor elektrického nástroja. Vodič, ktorý je dostatočne silný na krátku vzdialenosť, bude na väčšiu vzdialenosť príliš slabý. Vedenie, ktoré dokáže utiahnuť jeden elektrický nástroj, nemusí byť schopné utiahnuť dva alebo tri nástroje.
3. **Tento produkt musí byť uzemnený.** V prípade poruchy alebo nefunkčnosti zabezpečí uzemnenie pre elektrický prúd dráhu najmenšieho odporu, čím sa zníži riziko zásahu elektrickým prúdom. Tento nástroj je vybavený elektrickým káblom vybaveným vodičom na uzemnenie zariadenia a uzemňovacou zástrčkou. Zástrčka musí byť zapojená do zodpovedajúcej zásuvky, ktorá je správne inštalovaná a uzemnená v súlade so všetkými miestnymi predpismi a nariadeniami.
4. **Produkt pripájajte len do zásuvky, ktorá má rovnakú konfiguráciu ako zástrčka.** S týmto produktom nepoužívajte adaptér.
5. **Zástrčku nástroja nemodifikujte.** Ak nepasuje do zásuvky, dajte nainštalovať príslušnú elektrickú zásuvku kvalifikovanému elektrikárovi.
6. **Ak pokyny na pripojenie nie sú plne zrozumiteľné, alebo ak máte pochybnosti o tom, či je produkt správne uzemnený,**

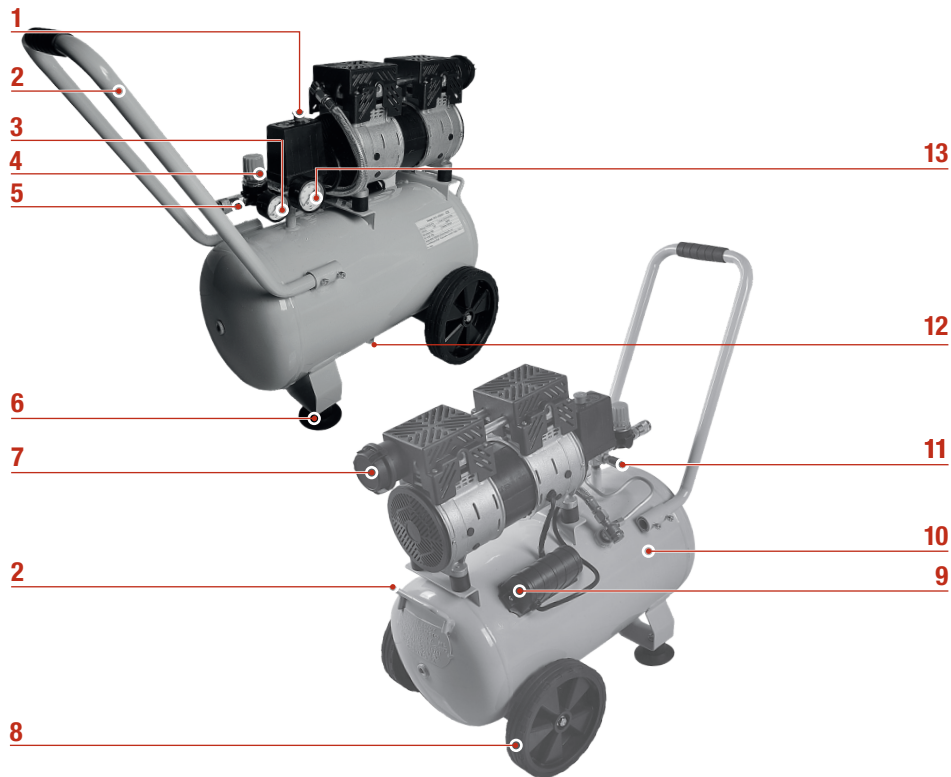
obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára alebo servisného technika.

7. **Okruhy alebo vývody, ktoré sa budú používať pre vzduchový kompresor, musia byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s vypínacím prúdom 30 mA alebo nižším.**
8. **Poškodený alebo opotrebovaný kábel dajte bezodkladne vymeniť.**

#### ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Špina sa vám môže dostať na tvár a do očí aj vtedy, keď používate bezpečnostné okuliare.





## Prehľad produktu

- 1 Vypínač (s automatickým tlakovým spínačom)
- 2 Prepravná rukoväť
- 3 Tlakomer (nastavený tlak)
- 4 Regulátor tlaku
- 5 Výstup vzduchu
- 6 Podstavec
- 7 Vzduchový filter
- 8 Kolesko
- 9 Ochranný spínač proti preťaženiu
- 10 Tlaková nádrž
- 11 Bezpečnostný ventil
- 12 Ventil na vypúšťanie kondenzátu
- 13 Manometer (tlak v nádrži)

## Nastavenie

Kompresor prevádzkujte iba v suchých miestnostiach pri vlhkosti viac ako 50 % a teplote v rozmedzí od +5 do +40 °C. Max. prevádzková výška nad hladinou mora je 1 000 m. Vzdialenosť od stien je min. 30 cm.

## Účel použitia

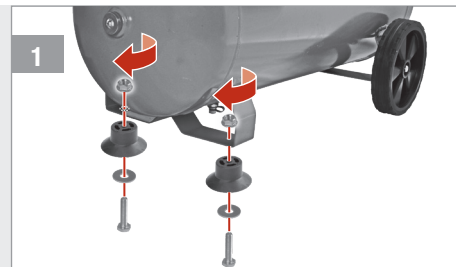
Tento kompresor je určený na výrobu stlačeného vzduchu pri maximálnom tlaku 8 barov za účelom ovládania vhodných pneumatických nástrojov (napr. hustiče pneumatík, vyfukovacie pištole alebo rozprašovače farieb). Dodržiavajte sací výkon podľa časti „Technické údaje“. Tento kompresor nie je vhodný pre bežiacie stroje s vysokou spotrebou vzduchu. Nástroj je určený len na prevádzku pod dohľadom.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a toto by mohlo predstavovať značné riziká.

### Obmedzenie použitia

Kompresor NEPOUŽÍVAJTE:

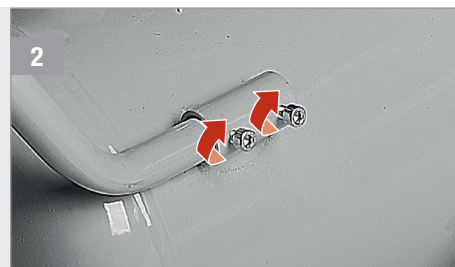
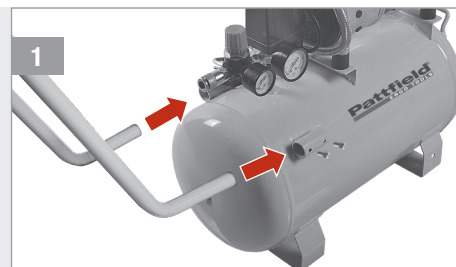
- na nepretržitú prevádzku
- na iné plyny ako vzduch,
- vo výbušnom prostredí,
- na vzduch určený na dýchanie (napríklad pre potápačské vybavenie),
- na lekárske účely,
- v potravinárskom sektore,
- na účely merania, kontroly a bezpečnostné účely,
- na čistenie odevov prúdom vzduchu
- na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely.



### INŠTALÁCIA PREPRAVNEJ RUKOVÄTE

- 1 Prepravnú rukoväť **2** zasunúť do dvoch spojovacích dielov.

- 2 Prepravnú rukoväť upevniť na oboch stranách dvoma skrutkami s hlavou s vnútorným šesťhranom.



### INŠTALÁCIA PODSTAVCOV

- 1 Podstavce namontujte **6** naľavo a na pravo od kompresora.

### MONTÁŽ KOLIESOK

- 2 Koleska namontujte **8** na ľavú a na pravú stranu kompresora.



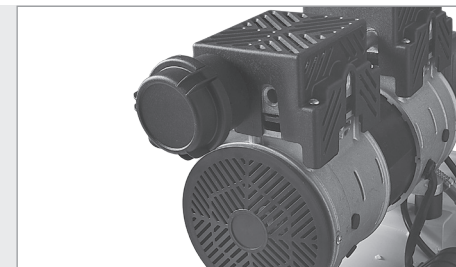
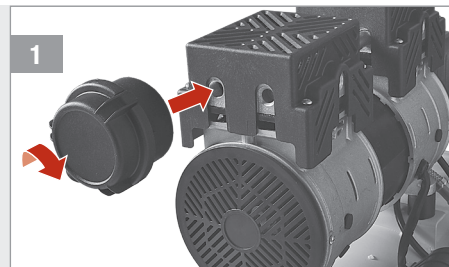
## 1 PRIPOJENIE/ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA

1 Odstráňte prepravnú zátku a 7 vzduchový filter nasrutkujte na kompresor.

**Poznámka:** Vzduchový filter vyčistite po každých 100 hodinách prevádzky: Odsrutkujte skrutku s krídlovou hlavou. Filter poklepte, vyfúkajte a znova nasadíte. Filter nechajte namáčať v minerálnom liehu

na 3 minúty, potom ho vyčistite a vyfúkajte špinu. Filter znova pripojte.

**⚠ Výstraha!** Nebezpečenstvo výbuchu. Pred opätovným pripojením filtra sa musí tento minerálny lieh úplne odpariť.

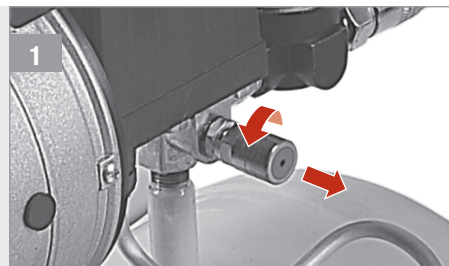


## 1 TESTOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO VENTILU

1 Zapnite kompresor. Keď je zariadenie pod tlakom, otáčajte vypúšťaciu maticu na bezpečnostnom ventile 11 a ťahajte driek ventilu, kým nebudete počuť unikajúci vzduch. Maticu znova nasrutkujte. Kompresor nikdy neprevádzkujte, ak po uvoľnení alebo zaseknutí ventilu uniká vzduch.

Bezpečnostný ventil nechajte vymeniť v predajni v obchode HORNBAACH.

**⚠ Výstraha!** Po každých 50 hodinách prevádzky skontrolujte bezpečnostný ventil, či stále správne funguje. Použitie kompresora s chybným poistným ventilom môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie osôb.



## 1 NASTAVENIE VÝSTUPNÉHO TLAKU

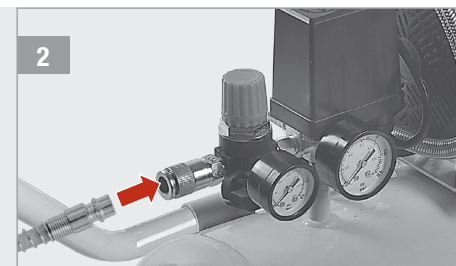
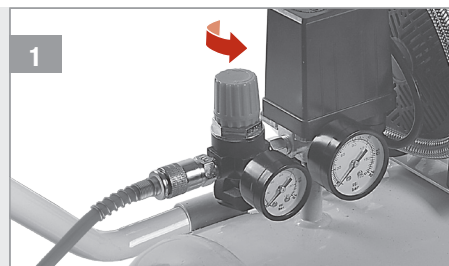
1 Otáčaním regulátora tlaku nastavte 4 tlak. Počkajte, kým tlakomer 3 nezobrazí požadovaný tlak.

## 2 VYPUSTENIE TLAKU

2 Nastavený tlak je zobrazený na manometri 3.

Pripojte spojku hadice na stlačený vzduch k rýchlospojke výstupu vzduchu 5, až kým poistná objímka nevyčnieva a nebude počuť cvaknutie.

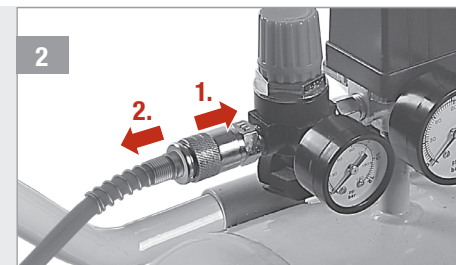
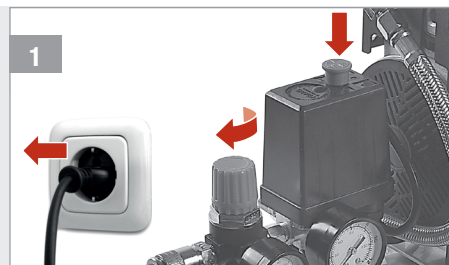
**⚠ Výstraha!** Neprekračujte tlak uvedený v príručke pripojeného nástroja alebo nafukovacieho vybavenia.



## 1 ODPOJENIE

1 **⚠ Upozornenie!** Pred odpojením: vypnite a odpojte kompresor. Otočte tlačidlo regulátora tlaku plne proti smeru hodinových ručičiek, čím sa výstupný tlak uvoľní.

2 Pevne držte koniec hadice na stlačený vzduch. Zatiahnite pridržiavaciu objímku na výstupe vzduchu 5 a vytiahnite konektor.



## 1 VYPUSTENIE TLAKOVEJ NÁDRŽE

1 Pod ventil 12 na vypúšťanie kondenzovanej vody podložte nádobu. Pomaly otáčajte vypúšťaciu skrutku proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vypustíte kondenzovanú vodu. Znova nasadíte skrutku. Vypustenú kondenzovanú vodu zlikvidujte podľa miestnych predpisov.



## Obsluha

**⚠ Výstraha!** Vždy používajte ochranu zraku s bočnými štítmí. V opačnom prípade by mohlo by dôjsť k nárazu objektov do vašich očí, či k iným možným vážnym poraneniám.

**⚠ Výstraha!** Toto zariadenie obsahuje diely, ktoré majú tendenciu vytvárať oblúky alebo iskry. Nepoužívajte vo výbušnom prostredí.

**⚠ Výstraha!** Nikdy neprekračujte menovitý tlak pripojeného nástroja podľa odporúčania výrobcu. Ak používate kompresor ako nafukovacie zariadenie, vždy dodržiavajte maximálne požiadavky nafukovania, ktoré udáva výrobca nafukovaného vybavenia.

### Spustenie

- Skontrolujte, či je hlavný spínač **1** prepnutý do polohy 0 (VYP.).
- Zatvorte regulátor tlaku v smere **4** hodinových ručičiek.
- Pripojte kompresor do vhodnej zásuvky (pozrite technické údaje). Používajte zásuvku chránenú prúdovým chráničom.
- Pripojte hadicu na stlačený vzduch a vhodný nástroj podľa časti „Zakreslenie výstupného tlaku“ na predchádzajúcej strane a návode k nástroju (napr. niektoré nástroje musia byť po zapnutí pripojené k hadici.)
- Hlavný spínač prepnite **1** do polohy 1 (ZAP.).
- Nastavte regulátor tlaku **4** na minimálny tlak vhodný pre váš nástroj alebo nafukovacie vybavenie.

**POZNÁMKA:** Keď je zariadenie zapnuté, vzduchový kompresor bude automaticky pracovať, pokiaľ tlak vzduchu v nádrži bude pod predvoleným tlakovým limitom. Po dosiahnutí maximálneho tlaku sa vypne.

### Spustenie po uvoľnení preťaženia

- Skontrolujte, či je hlavný spínač **1** prepnutý do polohy 0 (VYP.) a kompresor nechajte úplne vychladnúť.
- Stlačte ochranný spínač **9** proti preťaženiu.
- Pokračujte bežným postupom spúšťania.

### Vypnutie

- Hlavný spínač stlačte **1** do polohy 0 (VYP.).
- Odpojte kompresor.
- Otočte tlačidlo regulátora tlaku plne proti smeru hodinových ručičiek, **4** čím sa uvoľní výstupný tlak.
- Keď je zariadenie pod tlakom, otáčajte vypúšťaciu maticu na bezpečnostnom ventile **11** a ťahajte driek ventilu, kým nebudete počuť unikajúci vzduch. Maticu znova naskrutkujte.
- Vypustite nádrž.

### Preprava a skladovanie

**⚠ Výstraha!** Kompresor nikdy neprepravujte, neskladujte ani nevyhadzujte pod tlakom.

- Nádrž vypustite otvorením ventilu **12** na vypúšťanie kondenzovanej vody.
- Pred prepravou alebo uskladnením odpojte zvinutú hadicu od kompresora.
- Zariadenie zdvíhajte len za prepravné rukoväte **2**.
- Kompresor prepravujte a skladujte iba vo vzpriamenej polohe. Nenakláňajte ho o viac ako 10°.
- Skladujte na suchom a čistom mieste. Uzamknite pred prístupom detí.

## Starostlivosť a údržba

**⚠ Nebezpečenstvo!** Bezpečnostný poistný ventil ani regulátor tlaku nerozoberajte. Neotvárajte vypúšťacie ventily, keď je v nádrži vzduch. Odvzdušnite nádrž. Ak pred demontážou nedôjde k odvzdušneniu nádrže, môže dôjsť k explózii alebo vážnemu zraneniu.

**⚠ Výstraha!** Pred vykonaním akýchkoľvek prác na nástroji odpojte napájací kábel. Počkajte, kým zariadenie nevychladne. Nebezpečenstvo popálenia!

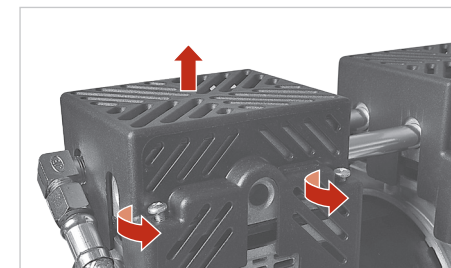
**⚠ Pozor!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

- Pri čistení a vykonávaní údržby používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- **Pred začatím práce:** pravidelne kontrolujte bezpečnostný ventil **11**, či funguje správne.
- **Po skončení práce:** Z nádrže vypustite vodu ventile **12** na vypúšťanie skondenzovanej vody, aby sa zabránilo korodovaniu nádrže.
- **Každý týždeň:** skontrolujte, či nedošlo k zjavným poruchám alebo poškodeniu komponentov.
- **Každý mesiac:** vyčistite vzduchový filter **7**.
- **Každý mesiac:** Skontrolujte všetky armatúry. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

## Náhradné diely

**⚠ Výstraha!** Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.

- **Každý mesiac:** Kontrola hadice: Najpoužívanejším dielom je hadica. Ak je hadica opotrebovaná, musí sa ihneď vymeniť.
- Všetky opotrebované alebo poškodené diely nechajte vymeniť vo vašom miestnom obchode HORNBACH.
- Zariadenie vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Ak je potrebné telo zariadenia vyčistiť, utrite ho kefkou alebo mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- Pravidelne čistite chladiace rebrá. Aby ste ich mohli vyčistiť, odskrutkujte a odstráňte kryty. Keď sú chladiace rebrá vyčistené, namontujte kryty.



V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBACH alebo napíšte e-mail na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Technické údaje

Model	Kompressor Pattfield 24L	
Model č.	PE-1024	PE-1024CH
Zástrčka	10468364	10468365
Menovité napätie	Zástrčka pre EÚ	Zástrčka pre Švajčiarsko
Menovitý výkon *)	220 – 240 V pri 50 Hz	
Trieda ochrany	750 W (S3/50 %)	
Stupeň ochrany	I	
Max. rýchlosť motora	IP30	
Sací výkon	1 450 min <sup>-1</sup>	
Kapacita nádrže	129 l/min.	
Max. prevádzkový tlak	24 l	
Úroveň akustického tlaku (L <sub>pA</sub> )@7m	8 barov	
Neurčitost' K	58 dB(A)	
Úroveň akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	3 dB(A)	
Neurčitost' K	76,5 dB(A)	
Garantovaná úroveň akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	1,9 dB(A)	
(L <sub>WA</sub> )	78 dB(A)	
Mazanie	bez oleja	
Hmotnosť	23,2 kg	
Rozmery	58 x 25,5 x 58 cm	
Okolité teplota	+5 až +40 °C	
Okolité vlhkosť	> 50 %	
Max. nadmorská výška	1000 m	
Max. sklon inštalácie	10°	

## Hluk

Hodnoty uvedené v tejto príručke boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 3744 za prevádzkových podmienok podľa bodu 9 časti B prílohy III EU-RL 2000/14/ES a možno ich použiť na porovnanie strojov. Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

## Riešenie problémov

Problém	Príčina	Náprava
<b>Kompressor nefunguje</b>	Nie je napájanie	Skontrolujte kábel, zástrčku, poistku a sieťovú zásuvku
	Napájací zdroj je príliš slabý	Nepoužívajte príliš dlhé napájacie káble
	Vonkajšia teplota je príliš nízka	Nespúšťajte kompresor pri vonkajšej teplote pod +5 °C
<b>Kompressor funguje, ale nevytvára žiadny tlak.</b>	Motor je prehriaty	Motor nechajte vychladnúť. Podľa možností odstráňte príčinu prehrievania. Stlačte ochranný spínač <b>9</b> proti preťaženiu
	Bezpečnostný ventil <b>10</b> presaňuje	Obráťte sa na servis
	Tesnenie je poškodené	Skontrolujte tesnenia. Nechajte tesnenia vymeniť v predajni HORNBACK
<b>Kompressor funguje, tlak na tlakomeri sa zobrazuje, ale nástroje nefungujú.</b>	Vypúšťacia skrutka <b>12</b> na kondenzovanú vodu netesní	Utiahnite skrutku. Skontrolujte tesnenie vypúšťacej skrutky. V prípade potreby vymeňte tesnenie
	Hadicová prípojka netesní	Skontrolujte hadicu a nástroje na stlačený vzduch, v prípade potreby ich vymeňte
	Rýchla spojka na výstupe vzduchu <b>5</b> netesní	Obráťte sa na servis
	Na regulátore tlaku <b>4</b> je príliš nízky tlak	Otáčajte regulátorom tlaku <b>4</b>



**Výstraha!** Servisné práce na poistnom ventilu a na všetkých ostatných tlakových dieloch smie vykonávať iba kvalifikovaný servis.

## Vyhlasenie o zhode

**CE** Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Vzduchový kompresor 24 l  
PE-1024 a PE-1024CH**

vyrobený pre:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

**Strojárska smernica 2006/42/ES  
Smernica o tlakových nádobách  
2014/29/EÚ  
Smernica pre vonkajší hluk 2000/14/ES  
a 2005/88/ES  
Smernica EMC 2014/30/EÚ  
Smernica RoHS 2015/683/EÚ**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

**EN 1012-1:2010  
EN 62481-1:2015  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007+A1  
EN 286-1:1998+A1**

Súlad so Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku VI a Smernice 2000/14/ES.

Nameraná úroveň akustického výkonu:  
76,5 dB(A)  
Garantovaná úroveň akustického výkonu:  
78 dB(A)

Oboznámený orgán:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
8086 München  
Nemecko

Oboznámený orgán č.: 0036  
Číslo certifikátu: OR/021452/005

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedúci/a manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Osoba splnomocnená na vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 12.09.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko

## Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

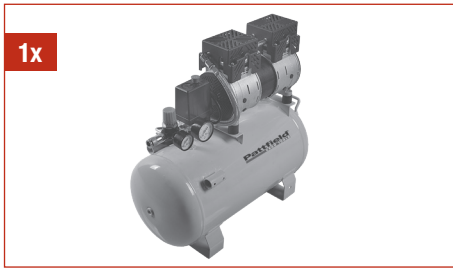
HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.





## Vă mulțumim!

Suntem convinși că acest aparat vă va satisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

## Conținutul livrării

- 1x Compresor
- 1x Filtru de aer
- 1x Mâner de transport
- 2x Roată cu accesoriu pentru montaj
- 2x Picioar-suport cu accesoriu pentru montaj

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

## Cuprins

Conținutul livrării	129
Simboluri	129
Instrucțiuni privind siguranța	130
Prezentarea generală a produsului	137
Configurare	137
Domeniu de utilizare	137
Utilizare	140
Întreținere și îngrijire	141
Piese de schimb	141
Date tehnice	142
Zgomote	142
Remediarea defectelor	143
Declarație de conformitate	144
Eliminarea ca deșeu	145

## Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare de accident și rănire pentru persoane și daune materiale grave.



Folosiți un echipament de protecție pentru urechi.



Nu deschideți robinetul înainte de racordarea furtunului.



Nu folosiți echipamentul într-un mediu umed sau în prezența apei. Pericol de electrocutare!



Avertizare - suprafețe fierbinți. Nu atingeți, pericol de arsuri



Pericol de electrocutare. Nu deschideți.



Unitatea poate porni automat, fără avertizare.



Nu folosiți echipamentul în exterior sau în medii umede.



Nivelul garantat de presiune sonoră este de 78 dB.

Compresorul este denumit sculă electrică în aceste instrucțiuni privind siguranța. Totuși, trimiterea se face la compresor și trebuie să urmați cu strictețe aceste instrucțiuni privind siguranța.

## Instrucțiuni privind siguranța

### AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

### 1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele elec-**

**trice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigidererele.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploai sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

### 3 SECURITATEA PERSONALĂ

- Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în**

**poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predispune la accidente.

- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O unealtă de reglare sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

### 4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula dacă întrerupătorul nu o pornește sau nu o oprește.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.

**Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau scoateți pachetul de acumulatori din ea dacă acesta este detașabil.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice nefolosite corespunzător.
- Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulat, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidentale.

### 5 SERVICE

- Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest

lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

- b) **Deconectați scula de la alimentarea electrică, deschideți ventilul de evacuare a condensului pentru a depresuriza rezervorul și lăsați apa să se scurgă, lăsați compresorul de aer să se răcească pentru a putea fi atins înainte de servizare.** După oprirea compresorului, rotiți complet butonul de reglare a presiunii în sens invers acelor de ceasornic.
- c) **Pentru servizare, utilizați numai piese de schimb identice.** Respectați instrucțiunile din secțiunea Întreținere din acest manual. Utilizarea pieselor neaprobate sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere poate conduce la un pericol de vătămare corporală.

## 6 REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

- 1. Trebuie să fiți familiarizat cu compresorul dvs. de aer. Citiți cu atenție manualul de utilizare.** Aflați care sunt aplicațiile și limitările sculei, dar și pericolele potențiale specifice acestei scule. Respectați aceste reguli pentru a reduce pericolul de electrocutare, incendiu și vătămare corporală gravă.
- 2. Eliminați zilnic umiditatea din rezervor, după fiecare utilizare.** Dacă unitatea nu va fi folosită o perioadă îndelungată, se recomandă să lăsați ventilul de evacuare deschis până o veți folosi din nou. Acest lucru va permite eliminarea completă a umidității și vă va ajuta să preveniți apariția coroziunii în interiorul rezervorului.
- 3. Risc de incendiu sau de explozie.** Nu pulverizați lichide inflamabile. Zona de pulverizare trebuie să fie bine ventilată. Păstrați compresorul la distanță de zona de pulverizare și de toți vaporii explozivi.
- 4. În timpul utilizării împreună cu accesoriile de pulverizare (de ex., un pistol de pulverizare vopsea): Păstrați distanța față de aparat atunci când umpleți echipamentul de pulverizare și nu pulverizați niciodată în direcția compresorului.**

- 5. Risc de explozie.** Nu reglați regulatorul astfel încât presiunea de ieșire să fie mai mare decât presiunea maximă marcată a accesoriului și/sau a articolului care urmează să fie umflat. Nu utilizați niciodată la presiuni mai mari de 10 bari.
- 6. Utilizați cu regularitate un manometru pentru aer în timp ce umflați un articol, pentru a verifica presiunea aerului.**
- 7. Aparatul trebuie conectat la un dispozitiv de protecție a circuitului (siguranță sau disjunctiv).** Dispozitivul de protecție trebuie setat la un curent de 7 A, iar utilizatorul trebuie să efectueze testul necesar conform clauzei 18.2.2 a standardului EN 60204-1:2006 pentru a verifica dacă dispozitivul de protecție este adecvat pentru utilizare.
- 8. Evitați atingerea suprafețelor fierbinți sau reci.** În timpul funcționării, capul de cilindru se încălzește, iar ștuțul de ieșire se răcește.
- 9. Pentru a reduce pericolul de electrocutare, nu expuneți aparatul la ploaie (apă) sau praf și păstrați-l în interior.**
- 10. Înainte de utilizare, verificați rezervorul pentru a nu prezenta rugină, perforații sau alte imperfecțiuni care ar putea cauza funcționarea nesigură a acestuia.** Nu sudați sau găuriți niciodată rezervorul de aer.
- 11. Asigurați-vă că furtunul nu este îndoit sau obstrucționat.** Furtunurile îndoite sau încurcate pot cauza pierderea echilibrului sau a stabilității și se pot deteriora.
- 12. Utilizați compresorul de aer exclusiv pentru scopul în care a fost prevăzut.** Nu modificați designul original sau funcția unității.
- 13. Rețineți că utilizarea incorectă și manipularea necorespunzătoare a acestei scule pot cauza vătămări corporale dvs. și altor persoane.**
- 14. Nu călcați sau nu vă așezați niciodată pe compresor.** Respectați aceste reguli pentru a reduce pericolul vătămărilor corporale.

- 15. Nu lăsați niciodată nesupravegheată scula cu furtunul de aer spiralat atașat.**
- 16. Nu utilizați această sculă dacă nu prezintă o etichetă de avertizare lizibilă.**
- 17. Nu mai utilizați scula sau furtunul dacă prezintă scurgeri de aer sau dacă nu funcționează corect.**
- 18. Deconectați întotdeauna scula de la alimentarea electrică și de la alimentarea cu aer înainte de a efectua ajustări, de a servisa scula sau dacă nu utilizați scula.**
- 19. Nu încercați să trageți sau să transportați compresorul de aer de furtun.**
- 20. Scula dvs. poate necesita un consum de aer mai mare decât poate furniza acest compresor de aer.**
- 21. Respectați întotdeauna toate regulile de siguranță recomandate de producătorul sculei dvs. pneumatice, pe lângă toate regulile de siguranță pentru compresorul de aer.** Respectați aceste reguli pentru a reduce pericolul vătămărilor corporale.
- 22. Nu îndreptați niciodată un jet de aer comprimat spre persoane sau animale.** Aveți grijă să nu suflați praful și impuritățile spre dvs. sau spre alte persoane. Respectați aceste reguli pentru a reduce pericolul vătămărilor corporale grave.
- 23. Nu utilizați acest compresor de aer pentru a pulveriza substanțe chimice.** Fumul toxic inhalat poate fi nociv pentru plămâni. În mediile cu depuneri mari de praf sau în zonele în care se pulverizează vopsea poate fi necesară purtarea unui aparat de respirat. A nu se transporta în timp ce vopsiți.
- 24. Verificați periodic cablurile și furtunurile sculei și, dacă sunt deteriorate, solicitați repararea acestora la cel mai apropiat magazin HORNBACK.** Țineți în permanență sub observație locul în care se află cablul. Respectați aceste reguli pentru a reduce pericolul de electrocutare sau de incendiu.
- 25. Verificați piesele defecte.** Înainte de a continua utilizarea compresorului de aer

sau a sculei pneumatice, a apărătoarei sau a altei piese defecte, acestea trebuie verificate cu atenție pentru a stabili dacă vor funcționa corect și în conformitate cu domeniul de utilizare.

- 26. Verificați alinierea sau racordarea pieselor aflate în mișcare, defectarea pieselor, montarea și orice alte condiții care pot afecta funcționarea.** Apărătoarea sau alte piese deteriorate trebuie reparate corect sau înlocuite de un centru de servizie autorizat. Respectați aceste reguli pentru a reduce pericolul de electrocutare, incendiu și vătămare corporală gravă.
- 27. Asigurați-vă că prelungitorul este într-o stare bună.** Dacă utilizați un prelungitor, asigurați-vă că acesta poate suporta curentul care trece prin produsul dvs. Pentru un prelungitor cu lungimea maximă de 7,6 m sau mai mică se recomandă o secțiune transversală a conductorului de 1,5 mm<sup>2</sup>. Pentru un prelungitor cu lungimea maximă de 20 m se recomandă o secțiune transversală a conductorului de 2,5 mm<sup>2</sup>. Nu se recomandă cabluri cu o lungime de peste 20 m. Dacă aveți dubii, utilizați următoarea secțiune transversală ca mărime. Cu cât secțiunea transversală este mai mică, cu atât cablul este mai rezistent. Un cablu de dimensiune prea mică poate cauza o scădere a tensiunii de linie, având drept rezultat pierderi de putere și supraîncălzire.
- 28. Nu utilizați scula în interiorul unui garaj.** Respectați aceste reguli pentru a reduce pericolul aprinderii vaporilor de carburant.
- 29. Nu depozitați niciodată scula conectată la alimentarea cu aer.** Depozitarea unei scule conectate la alimentarea cu aer poate avea drept rezultat survenirea unui incendiu și posibile vătămări corporale grave.
- 30. Protejați-vă plămânii.** Dacă în timpul lucrărilor se produce praf, purtați o mască pentru față sau o mască de protecție împotriva prafului. Respectați aceste reguli pentru a reduce pericolul vătămărilor corporale.

31. **Nu utilizați furtunurile de aer comprimat la presiuni mai mari decât presiunea nominală.** Respectați aceste reguli pentru a reduce pericolul vătămărilor corporale.
32. **În cazul în care cablul de alimentare cu energie electrică este deteriorat, acesta trebuie înlocuit doar de producător sau de un centru de service autorizat pentru a preveni pericolul de electrocutare sau de funcționare defectuoasă a produsului.**
33. **Păstrați aceste instrucțiuni.** Consultați-le frecvent și utilizați-le pentru a instrui alte persoane care vor utiliza această sculă. Dacă împrumutați această sculă unei alte persoane, predați și aceste instrucțiuni.
34. **Atunci când aparatul este în funcțiune, numeroase piese pot cauza temperaturi ridicate.** Utilizați echipamentul individual de protecție necesar, cum ar fi mănușile, pentru a preveni survenirea unor vătămări corporale ca urmare a temperaturilor ridicate.
35. Evitați sarcinile mari asupra sistemului de țevi prin utilizarea unor racorduri de furtunuri flexibile pentru a evita răsucirile.
36. Nu depășiți înclinarea maximă precizată în secțiunea „Date tehnice”.
37. Nu este permisă pornirea motorului la temperaturi sub 0°C.
38. Toate furtunurile conectate și componentele compresoarelor mobile trebuie să corespundă utilizării de pe șantiere, la presiunea de funcționare specificată.
39. Furtunurile conectate la un robinet de aer trebuie dotate cu un fir de siguranță (de ex., un cablu de sârmă) pentru presiuni de funcționare de peste 7 bari.

#### AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE ECHIPAMENTULUI, PENTRU PISTOALE DE PULVERIZARE

- a) **Nu pulverizați lichide inflamabile (vopseluri, lacuri, emailuri etc.).**
- b) **Asigurați-vă ca pistolul de pulverizare nu este folosit în spații de lucru care intră sub incidența reglementărilor de protecție împotriva exploziilor.**

- c) **În timpul pulverizării, țineți la distanță față de sursele de aprindere cum ar fi foc deschis, țigări aprinse, țigarete și pipe, scântei, fire incandescente și suprafețe fierbinți.**
- d) **Nu pulverizați pe materiale ale căror potențial de pericol nu este cunoscut.**
- e) **Nu depozitați sau nu consumați alimente sau băuturi în atelier.** Vaporii de vopsea sunt nocivi pentru sănătate.
- f) **Nu folosiți pistolul de pulverizare pentru pulverizarea materialelor inflamabile.**
- g) **Nu curățați pistolul cu solvenți inflamabili (cu punctul de aprindere sub 55°C).**
- h) **Țineți cont de pericolele care pot fi generate de materialul pulverizat.** Respectați informațiile și specificațiile furnizate împreună cu materialele.
- i) **În timpul pulverizării, purtați mască de protecție respiratorie și protecție pentru ochi.**
- j) **Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare spre dumneavoastră, spre alte persoane sau spre animale.**
- k) **Asigurați-vă că vapori de diluant nu sunt absorbiți în pistolul de pulverizare.**
- l) **Asigurați o ventilație corespunzătoare când lucrați în interior.**
- m) **Când lucrați în aer liber, fiți atent la vânt, întrucât acesta poate purta materialul de acoperire la distanțe mai mari și poate provoca daune.**
- n) **A se utiliza numai în ateliere cu suprafața mai mare de 30 m<sup>3</sup>, cu ventilație corespunzătoare în timpul pulverizării și uscării.**
- o) **Furtunul de presiune din PVC nu trebuie să intre în contact cu alcool, alcool butilic sau clorură de metilen.** Aceste fluide distrug furtunul de presiune.

#### CONEXIUNEA ELECTRICĂ

1. **Conectați aparatul numai la o priză care îndeplinește cerințele specificate în datele tehnice sau pe plăcuța indicatoare de pe spatele aparatului.** Nu utilizați acest produs cu curent continuu (C.C.). O scădere considerabilă a tensiunii electrice va cauza pierderea puterii și

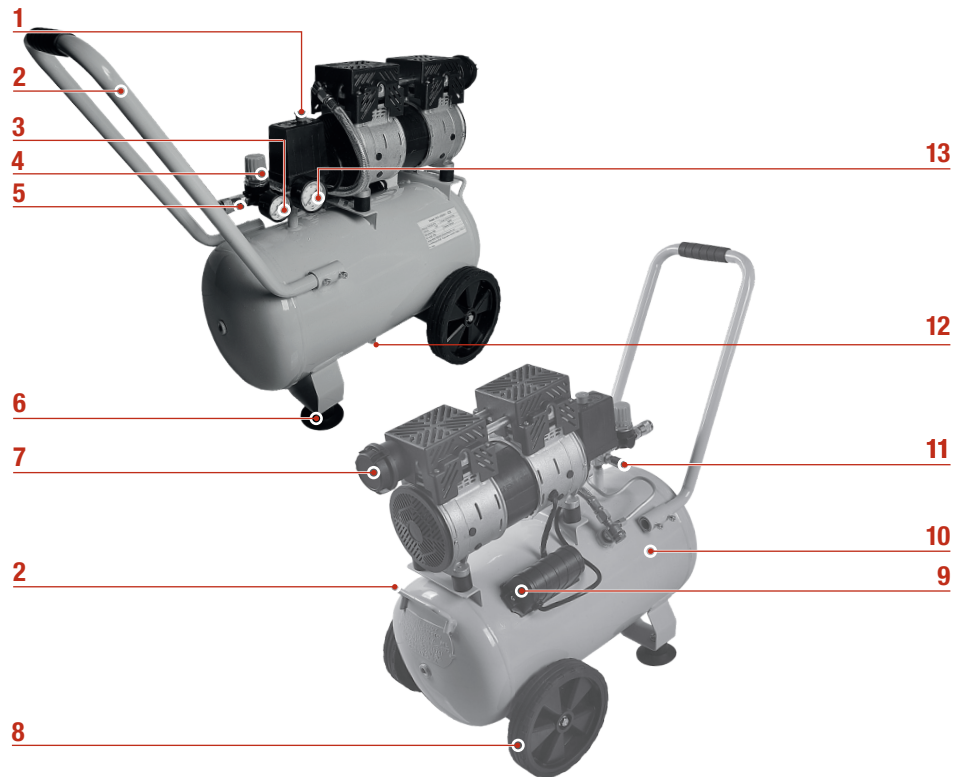
supraîncălzirea motorului. În cazul în care compresorul de aer nu funcționează când este conectat la o priză, verificați de două ori sursa de alimentare cu energie electrică.

2. **În ceea ce privește tensiunea, cablajul din clădire este la fel de important ca și puterea nominală a motorului.** O linie electrică destinată exclusiv iluminatului nu poate suporta corespunzător motorul unei scule electrice. Cablajul care este suficient de rezistent pentru o distanță scurtă va fi prea slab pentru o distanță mai mare. Este posibil ca o linie electrică dimensionată pentru o singură sculă electrică să nu suporte două sau trei scule.
3. **Acest produs trebuie legat la pământ.** În cazul unei funcționări necorespunzătoare sau al unei defecțiuni, legarea la pământ oferă o cale de rezistență minimă pentru curentul electric pentru a reduce pericolul de electrocutare. Această sculă este dotată cu un cablu electric cu un conductor de împământare și un ștecăr cu împământare. Ștecărul trebuie conectat la o priză adecvată, montată corect și împământată în conformitate cu toate codurile și ordonanțele locale.
4. **Conectați produsul numai la o priză potrivită pentru ștecăr.** Nu utilizați adaptoare pentru acest produs.
5. **Nu modificați ștecărul furnizat.** Dacă ștecărul nu se potrivește în priza existentă, dispuneți instalarea unei prize adecvate de către un electrician calificat.
6. **Luați legătura cu un electrician calificat sau cu personalul de service dacă instrucțiunile de conectare nu sunt înțelese în întregime sau dacă aveți dubii că produsul este împământat corect.**
7. **Pe circuitul(ele) sau priza(ele) folosite pentru compresorul de aer trebuie asigurată o protecție cu un curent de declanșare de maximum 30 mA.**
8. **Dacă există un cablu deteriorat sau uzat, înlocuiți-l imediat.**

#### RISCURI REZIDUALE

Chiar și când folosiți ochelari de protecție, murdăria poate ajunge pe față și în zona ochilor.





## Prezentarea generală a produsului

- 1 Buton de pornire/oprire (cu comutator automat de presiune)
- 2 Mâner de transport
- 3 Manometru (presiunea setată)
- 4 Regulator de presiune
- 5 Ieșire pentru aer
- 6 Picior-suport
- 7 Filtru de aer
- 8 Roată
- 9 Comutator de suprasarcină
- 10 Rezervor sub presiune
- 11 Ventil de siguranță
- 12 Ventil de evacuare condens
- 13 Manometru (presiunea din rezervor)

## Configurare

Lucrați cu compresorul numai în încăperi uscate, la o umiditate peste 50% și o temperatură între +5°C și +40°C. Altitudinea max. de lucru deasupra nivelului mării este de 1.000 m. Distanța față de pereți min. 30 cm.

## Domeniu de utilizare

Acest compresor este destinat pentru generarea aerului comprimat la max. 8 bari, necesar utilizării sculelor pneumatice (de ex., pompe de anvelope, pistoale pentru suflat sau pistoale de vopsit). Respectați capacitatea de aspirare conform secțiunii „Date tehnice”. Acest compresor nu este potrivit pentru acționarea mașinilor cu consum mare de aer.

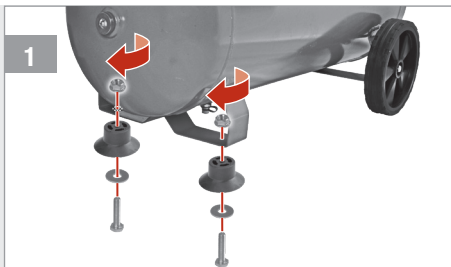
Scula este adecvată numai pentru utilizarea sub supraveghere.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

### Restricții de utilizare

NU utilizați compresorul:

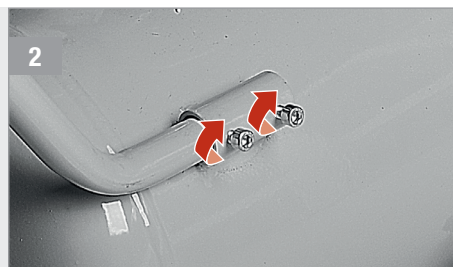
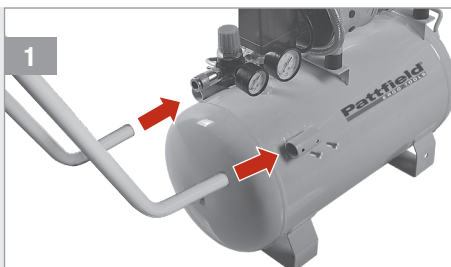
- pentru operare continuă
- pentru alte gaze în afară de aer,
- în atmosfere explozive.
- pentru aer de respirat (de exemplu, la echipamente de scufundat),
- pentru utilizare medicală,
- pentru sectorul alimentar,
- în scopuri de măsurare, control și siguranță,
- pentru curățarea îmbrăcăminte prin suflare
- pentru uz comercial sau industrial.



### MONTAȚI MÂNERUL DE TRANSPORT

- 1 Glisați mânerul de transport **2** în cele două garnituri.

- 2 Fixați mânerul de transport pe ambele părți folosind două șuruburi cu cap hexagonal.



### MONTAREA PICIOARELOR-SUPPORT

- 1 Montați picioarele-suport **6** stâng și drept ale compresorului.

### MONTAȚI ROTILE

- 2 Montați roțile **8** stânga și dreapta ale compresorului.

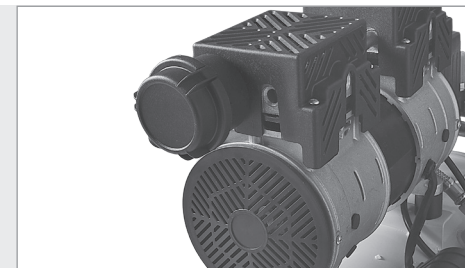
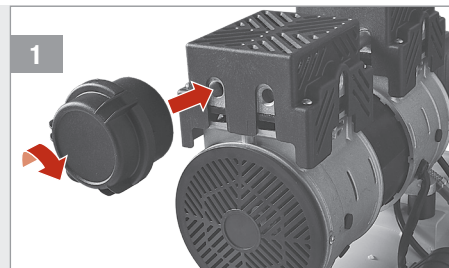
### 1 MONTAȚI/CURĂȚAȚI FILTRUL DE AER

Îndepărtați blocajele folosite în timpul transportului și înșurubați filtrul de aer **7** pe compresor.

**Observație:** Curățați filtrul de aer după fiecare 100 de ore de funcționare: Îndepărtați șurubul fluture. Scuturați, suflați și remontați filtrul.

Pentru rezolvarea contaminării consistente: Înmuiați filtrul în alcool mineral timp de 3 min., curățați și uscați-l cu aer. Remontați filtrul.

**Avertisment!** Pericol de explozie. Alcoolul mineral trebuie să se evapore integral înainte de a remonta filtrul.



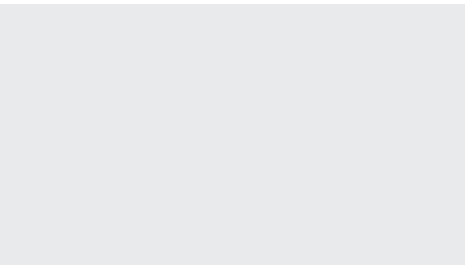
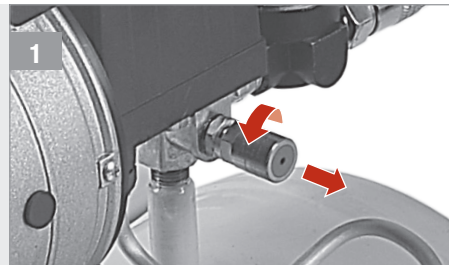
### 1 VERIFICAREA VENTILULUI DE SIGURANȚĂ

Porniți compresorul. Sub presiune, rotiți piulița de descărcare de pe ventilul de siguranță **11** și trageți tija ventilului până când auziți aerul ieșind. Strângeți la loc piulița.

Nu folosiți niciodată compresorul dacă scapă aer după degajare sau dacă ventilul este blocat.

Dispuneți înlocuirea ventilului de siguranță la magazinul dvs. HORNBACK.

**Avertisment!** Verificați la fiecare 50 de ore de funcționare dacă ventilul de siguranță funcționează corect în continuare. Utilizarea unui compresor cu un ventil de siguranță defect poate avea drept rezultat decelul sau vătămări corporale grave.



### 1 SETAREA PRESIUNII DE IEȘIRE

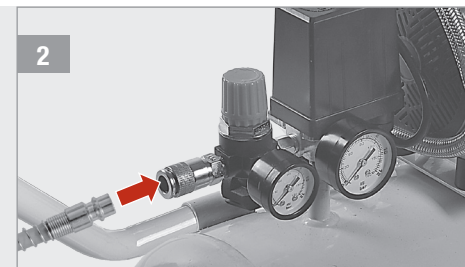
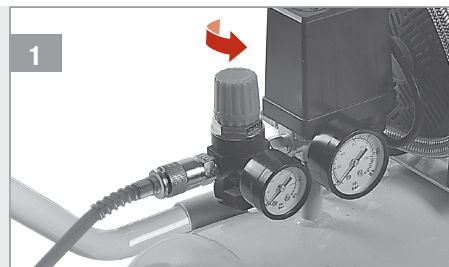
Rotiți regulatorul de presiune **4** pentru a seta presiunea. Așteptați până când manometrul **3** indică presiunea dorită.

**Avertisment!** Nu depășiți presiunea indicată în manualul sculei conectate sau al echipamentului care trebuie umflat.

### 2 PRESIUNEA DE ASPIRARE

Presiunea setată este indicată pe manometrul **3**.

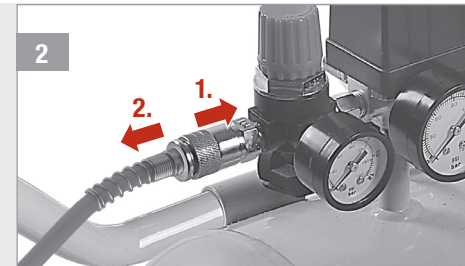
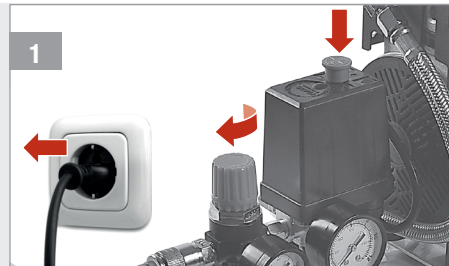
Conectați racordul furtunului de aer comprimat la cuplajul rapid al ieșirii de aer **5** până când manșonul de fixare iese afară și auziți un clic.



### 1 DECONECTAREA

**Atenție!** Înainte de deconectare: Opriti compresorul și scoateți-l din priză. Eliberați presiunea de ieșire rotind complet regulatorul de presiune spre stânga.

2 Țineți ferm capătul furtunului de aer comprimat. Retrageți manșonul de fixare de la ieșirea de aer **5** și scoateți conectorul.



### 1 GOLIȚI REZERVORUL SUB PRESIUNE

Așezați un recipient sub ventilul de evacuare condens **12**. Rotiți încet șurubul ventilului și evacuați apa de condens. Reintroduceți șurubul. Eliminați condensul evacuat în conformitate cu dispozițiile locale.



## Utilizare

**⚠️ Avertisment!** Purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărătoare laterale. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate conduce la proiectarea obiectelor în ochi și la alte vătămări grave posibile.

**⚠️ Avertisment!** Acest echipament conține piese care pot produce arcuri electrice sau scântei. A nu se utiliza în atmosfere explozive.

**⚠️ Avertisment!** Nu depășiți niciodată presiunea nominală a sculei atașate, care a fost recomandată de producător. Când utilizați compresorul ca dispozitiv de umflare, respectați întotdeauna îndrumările privind umflarea maximă indicate de producătorul articolului care urmează să fie umflat.

### Pornirea

- Asigurați-vă că butonul de pornire/oprire **1** se află în poziția O (oprit).
- Închideți regulatorul de presiune **4** spre dreapta.
- Conectați compresorul la o priză adecvată (consultați datele tehnice). Utilizați o priză protejată cu un disjunctiv diferențial (RCD).
- Conectați furtunul de aer comprimat și o sculă adecvată respectând instrucțiunile din secțiunea „Presiune de ieșire de aspirație” de la pagina precedentă și din manualul sculei (de ex., unele scule trebuie conectate la furtun după pornire).
- Trageți butonul de pornire/oprire **1** în poziția 1 (pornit).
- Reglați regulatorul de presiune **4** la presiunea minimă adecvată pentru scula dvs. sau articolul care trebuie umflat.

**OBSERVAȚIE:** Când aparatul este pornit, compresorul de aer va funcționa automat cât timp presiunea aerului din rezervor este sub limita de presiune setată în prealabil. Se va opri la atingerea presiunii maxime.

### Pornirea după oprirea suprasarcinii

- Verificați dacă butonul de pornire/oprire **1** se află în poziția O (oprit) și lăsați compresorul să se răcească complet.
- Apăsăți butonul de suprasarcină **9**.
- Continuați cu o pornire obișnuită.

### Oprirea

- Apăsăți butonul de pornire/oprire **1** în poziția O (oprit).
- Scoateți compresorul din priză.
- Eliberați presiunea de ieșire rotind complet regulatorul de presiune **4** spre stânga.
- Eliberați presiunea din rezervor rotind piulița de descărcare a ventilului de siguranță **11** și trăgând tija ventilului până când auziți aerul ieșind. Strângeți la loc piulița.
- Goliți rezervorul.

### Transport și depozitare

**⚠️ Avertisment!** Nu transportați, depozitați sau eliminați niciodată compresorul dacă se află sub presiune.

- Goliți rezervorul pe la ventilul de evacuare condens **12**.
- Înainte de transport sau depozitare, decuplați furtunul spiralat de la compresor.
- Ridicați aparatul numai de mânerul de transport **2**.
- Transportați și depozitați compresorul numai în poziție verticală. Nu înclinați cu mai mult de 10°.
- A se depozita într-un loc uscat și curat. Depozitați aparatul ferit de accesul copiilor.

## Întreținere și îngrijire

**⚠️ Pericol!** Nu dezasamblați supapa de siguranță sau regulatorul de presiune. Nu deschideți ventilele de evacuare cu aer în rezervor. Goliți rezervorul. Neglijarea rezervorului înainte de dezasamblare poate genera explozii și vătămări corporale grave.

**⚠️ Avertisment!** Înainte de a efectua lucrări asupra sculei, scoateți scula din priză. Lăsați aparatul să se răcească. Pericol de arsuri!

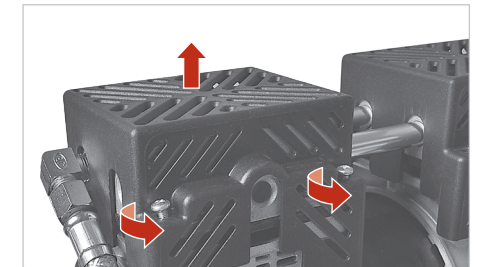
**⚠️ Precauție!** Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii în timpul curățării și întreținerii.
- **Înainte de lucru:** Verificați ventilul de siguranță **11** pentru a asigura funcționarea corectă.
- **După lucru:** Goliți lichidul din rezervor pe la ventilul de evacuare condens **12** pentru a preveni coroziunea rezervorului.
- **Săptămânal:** Verificați pentru a depista defecțiunile evidente și/sau componentele deteriorate.
- **Lunar:** Curățați filtrul de aer **7**.

## Piese de schimb

**⚠️ Avertisment!** Piesele de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.

- **Lunar:** Verificați toate racordurile. Acestea pot slăbi în timp din cauza vibrațiilor.
- **Lunar:** Inspectați furtunul: Cea mai utilizată piesă este furtunul. Dacă acesta este uzat, trebuie înlocuit imediat.
- Pentru înlocuirea pieselor uzate sau deteriorate, apălați la magazinul local HORNBAACH.
- Păstrați întotdeauna aparatul curat, uscat și fără urme de ulei sau grăsime.
- Dacă trebuie să curățați corpul aparatului, ștergeți-l cu o perie sau cu o lavetă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Nu folosiți niciodată agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Curățați periodic nervurile de răcire. În acest sens, deșurubați și desfaceți capacele. Strângeți capacele după curățarea nervurilor de răcire.



Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb, contactați magazinul local HORNBAACH sau trimiteți un e-mail la adresa: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Date tehnice

Model	<b>Compresor Pattfield de 24L</b>	
Nr. model	<b>PE-1024</b>	<b>PE-1024CH</b>
Fișă	10468364	10468365
Tensiunea nominală	Fișă UE	Fișă Elveția
Puterea nominală *)	220 – 240V~, 50 Hz	
Clasă de protecție	750 W (S3/50%)	
Grad de protecție	I	
Turație maximă motor	IP30	
Capacitatea de aspirare	1.450 min <sup>-1</sup>	
Capacitate rezervor	129 l/min	
Presiune max. de funcționare	24 l	
Nivel de presiune sonoră (L <sub>pA</sub> ) la 7 m	8 bari	
Incertitudine K	58 dB(A)	
Nivel de presiune sonoră (L <sub>WA</sub> )	3 dB(A)	
Incertitudine K	76,5 dB(A)	
Nivelul garantat de putere sonoră (L <sub>WA</sub> )	1,9 dB(A)	
Lubrifiere	78 dB(A)	
Greutate	fără ulei	
Dimensiuni	23,2 kg	
Temperatură ambiantă	58 x 25,5 x 58 cm	
Umiditate ambientală	între +5°C și +40°C	
Înălțime max.	> 50%	
Înclinarea max. instalare	1.000 m	
	10°	

## Zgomote

Valorile specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în standardul EN 3744, în condițiile de utilizare conform punctului 9, partea B, anexa III din regulamentul UE 2000/14/CE și se pot utiliza pentru compararea aparatelor. Acestea pot fi utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

## Remediarea defectelor

Problema	Cauza	Remediu
<b>Compresorul nu funcționează</b>	Nu primește curent	Verificați cablul, fișa de alimentare, siguranța și priza
	Tensiune de rețea prea mică	Evitați prelungitoarele prea lungi
	Temperatură exterioară prea mică	Nu utilizați compresorul la temperaturi exterioare mai mici de +5°C
<b>Compresorul funcționează, dar nu are presiune.</b>	Motor supraîncălzit	Lăsați motorul să se răcească. Eliminați cauza supraîncălzirii dacă este posibil. Apăsăți butonul de suprasarcină <b>9</b>
	Ventil de siguranță <b>10</b> care prezintă scurgeri	Contactați service-ul
	Garnitura de etanșare este ruptă	Verificați garniturile de etanșare. Solicitați înlocuirea garniturii de etanșare la magazinul dumneavoastră HORNBACK
<b>Compresorul funcționează, manometrul indică presiune, însă sculele nu funcționează.</b>	Șurub de evacuare condens <b>12</b> care prezintă scurgeri	Strângeți șurubul. Verificați garnitura de etanșare a șurubului de golire. Dacă este necesar, înlocuiți garnitura
	Racord furtun care prezintă scurgeri	Verificați furtunurile de aer comprimat și sculele și înlocuiți-le dacă este necesar
	Cuplaj rapid al ieșirii pentru aer <b>5</b> care prezintă scurgeri	Contactați service-ul
	Presiunea este setată la o valoare prea mică la regulatorul de presiune <b>4</b>	Rotiți regulatorul de presiune <b>4</b>



**Avertisment!** Lucrările de service la ventilul de siguranță și la toate piesele aflate sub presiune trebuie efectuate numai de către un service calificat.



## Declarație de conformitate

**CE** Subscrisa, declarăm că produsul descris în **Datele tehnice:**

**Pattfield**  
ERGO TOOLS

**Compresor de aer 24L  
PE-1024 și PE-1024CH**

fabricat pentru:

**HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

este conform cu următoarele directive:

**Directiva privind echipamentele tehnice  
2006/42/CE**

**Directiva privind recipientele sub presiune  
2014/29/UE**

**Directiva privind zgomotul exterior  
2000/14/CE și 2005/88/CE**

**Directiva referitoare la compatibilitatea  
electromagnetică 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2015/683/UE**

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

**EN 1012-1:2010**

**EN 62481-1:2015**

**EN 61000-6-1:2007**

**EN 61000-6-3:2007+A1**

**EN 286-1:1998+A1**

Conformitatea cu prevederile referitoare la emisia de zgomot din Directiva privind echipamentele utilizate în exterior este verificată prin procedura de evaluare a conformității potrivit anexei VI și directivei 2000/14/CE.

Nivelul de putere sonoră măsurat: 76,5 dB(A)  
Nivelul garantat de putere sonoră: 78 dB(A)

Organismul notificat:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
8086 München  
Germania

Organism notificat nr.: 0036  
Număr certificat: OR/021452/005

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direcția Managementul calității, mediu și CSR  
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea  
documentației tehnice

Bornheim, 12.09.2021

HORNBACK Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania

## Eliminarea ca deșeu



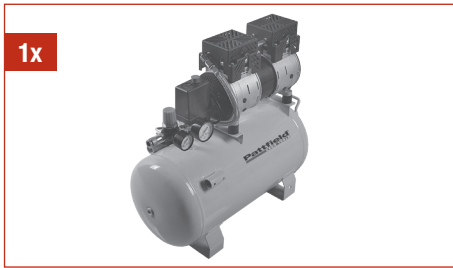
Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeurilor a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeurilor la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACK are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACK, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACK, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeurilor în mod ecologic.



## Thank you!

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

## Scope of delivery











- 1x Compressor
- 1x Air filter
- 1x Transport handle
- 2x Wheel with mounting material
- 2x Pedestal with mounting material

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

## Table of content

Scope of delivery	147
Symbols	147
Safety Instructions	148
Product overview	155
Setup	155
Intended use	155
Operation	158
Replacement Parts	159
Care & Maintenance	159
Technical Data	160
Noise	160
Troubleshooting	161
Declaration of conformity	162
Disposal	163

## Symbols

-  Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
-  Warning of hot surfaces. Do not touch, danger of burning.
-  Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
-  Danger of electric shock. Do not open.
-  Wear hearing protection for protection of your ears.
-  The unit may start automatically without warning.
-  Do not open valve, before hose is connected.
-  Do not use the tool outdoors or in damp environments.
-  Do not use the machine in wet or humid conditions. Danger of electric shock!
-  The guaranteed sound power level is 78 dB.

The compressor is called power tool in these safety instructions. Nevertheless the compressor is meant and you must definitely follow these safety instructions.

## Safety Instructions

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp

cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- a) **Disconnect power supply, open condensation drain valve to decompress tank and allow water to drain, and allow air compressor to become cool to the touch before servicing.** Turn pressure regulator knob fully counterclockwise after shutting off compressor.
- b) **When servicing, use only identical replacement parts.** Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of injury.

#### 6 SPECIAL SAFETY RULES

1. **Know your air compressor. Read operation manual carefully.** Learn its applications and limitations, as well as the specific potential hazards related to this tool. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious injury.
2. **Drain tank of moisture after use each day.** If unit will not be used for a while, it is best to leave drain valve open until such time as it is to be used. This will allow moisture to completely drain out and help prevent corrosion on the inside of tank.
3. **Risk of fire or explosion.** Do not spray flammable liquids. Spray area must be well

- ventilated. Keep compressor away from the spraying area and all explosive vapors.
4. **While application in conjunction with spray accessories (e. g. paint spray gun): Keep distance to the appliance while filling spray equipment and never spray into direction of compressor.**
  5. **Risk of bursting.** Do not adjust regulator to result in output pressure greater than marked maximum pressure of attachment and/or the item being inflated. Never use at pressure greater than 10 bar.
  6. **Use an air pressure gauge periodically while inflating an item to check the air pressure.**
  7. **The machine must be connected to a circuit protection device (fuse or circuit breaker).** The protection device shall be set at 7 A current, and the user shall do necessary test according to clause 18.2.2 of EN 60204-1:2006 to check if the protection device is suitable for use.
  8. **Avoid touching hot or cold surfaces.** During operation the cylinder head heats up and the outlet cools down.
  9. **To reduce the risk of electric shock, do not expose the machine to rain (water) or dust; store it indoors.**
  10. **Inspect tank before operation for rust, pin holes, or other imperfections that could cause it to become unsafe.** Never weld or drill holes in the air tank.
  11. **Make sure the hose is free of obstructions or snags.** Entangled or snarled hoses can cause loss of balance or footing and may become damaged.
  12. **Use the air compressor only for its intended use.** Do not alter or modify the unit from the original design or function.
  13. **Always be aware that misuse and improper handling of this tool can cause injury to yourself and others.**
  14. **Never step or stand on the compressor.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
  15. **Never leave a tool unattended with the coiled air hose attached.**
  16. **Do not operate this tool if it does not contain a legible warning label.**
  17. **Do not continue to use a tool or hose that leaks air or does not function properly.**
  18. **Always disconnect the power supply and air supply before making adjustments, servicing a tool, or when a tool is not in use.**
  19. **Do not attempt to pull or carry the air compressor by the hose.**
  20. **Your tool may require more air consumption than this air compressor is capable of providing.**
  21. **Always follow all safety rules recommended by the manufacturer of your air tool, in addition to all safety rules for the air compressor.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
  22. **Never direct a jet of compressed air toward people or animals.** Take care not to blow dust and dirt towards yourself or others. Following this rule will reduce the risk of serious injury.
  23. **Do not use this air compressor to spray chemicals.** Your lungs can be damaged by inhaling toxic fumes. A respirator may be necessary in dusty environments or when spraying paint. Do not carry while painting.
  24. **Inspect tool cords and hoses periodically and, if damaged, have them repaired at your nearest HORNBAACH Store.** Constantly stay aware of cord location. Following this rule will reduce the risk of electric shock or fire.
  25. **Check damaged parts.** Before further use of the air compressor or air tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
  26. **Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation.** A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center. Following this rule will reduce the risk of shock, fire, or serious injury.
  27. **Make sure your extension cord is in good condition.** When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. A wire gauge size of at least 1.5 mm<sup>2</sup> is recommended for an extension cord 7.6 m or less in length. A wire gauge size of at least 2.5 mm<sup>2</sup> is recommended for an extension cord up to 20 m in length. A cord exceeding 20 m is not recommended. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord. An undersized cord will cause a drop in line voltage, resulting in loss of power and overheating.
  28. **Do not use tool inside a garage.** Following this rule will reduce the risk of igniting fuel vapours.
  29. **Never store tool with air connected.** Storing a tool with air connected can result in unexpected firing and possible serious personal injury.
  30. **Protect your lungs.** Wear a face or dust mask if the operation is dusty. Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
  31. **Do not operate compressed-air hoses above the rated pressure.** Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
  32. **If the power supply cord is damaged, it must be replaced only by the manufacturer or by an authorized service center to avoid the risk of electric shock or product malfunction..**
  33. **Save these instructions.** Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also.
  34. **When the machine is in operation, many parts of the machine may cause a high temperature.** Use necessary personal protection equipment such as gloves to avoid injuries resulting from a high temperature.
  35. Avoid heavy loads on the pipe system by using flexible hose connections to avoid kinks.
  36. Do not exceed the maximum inclination given in section "Technical Data".
  37. Starting the motor at temperatures below 0 °C is not permitted.
  38. All connected hoses and components of mobile compressors must be suitable for the use on construction sites at the specified operating pressure.
  39. Hoses connected to an air valve should be fitted with a safety wire (e.g. a wire rope) for operating pressures above 7 bars.

#### MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR SPRAY GUNS

- a) **Do not spray inflammable liquids (paints, varnishes, glazes, etc.).**
- b) **Make sure the spray gun is not used in workplaces covered by the explosion-protection regulations.**
- c) **Keep away from sources of ignition like open fires, lit cigarettes, cigars or pipes, sparks, glowing wires and hot surfaces when spraying.**
- d) **Do not spray materials whose hazard potential is not known.**
- e) **Do not store or consume food or beverage in the workshop.** Paint vapours are harmful to health.
- f) **Do not use the spray gun to spray flammable materials.**
- g) **Do not clean the gun with flammable solvents (flashpoint under 55 °C).**
- h) **Beware of hazards that can arise from the sprayed materials.** Observe the information and specifications provided with the materials.
- i) **Wear a breathing mask and eye protection when spraying.**
- j) **Never point the spray gun at yourself, at other people or at animals.**
- k) **Make sure that no solvent vapours are sucked in by the spray gun.**
- l) **Ensure adequate ventilation when working indoors.**
- m) **Pay attention to the wind when working outdoors, it can carry the coating material across greater distances and cause damage.**



- n) **Only use in workshops larger than 30 m<sup>3</sup> with sufficient ventilation during spraying and drying.**
- o) **The PVC pressure hose must not get in contact with white spirit, butyl alcohol, or methylene chloride.** Those fluids destroy the pressure hose.

#### ELECTRICAL CONNECTION

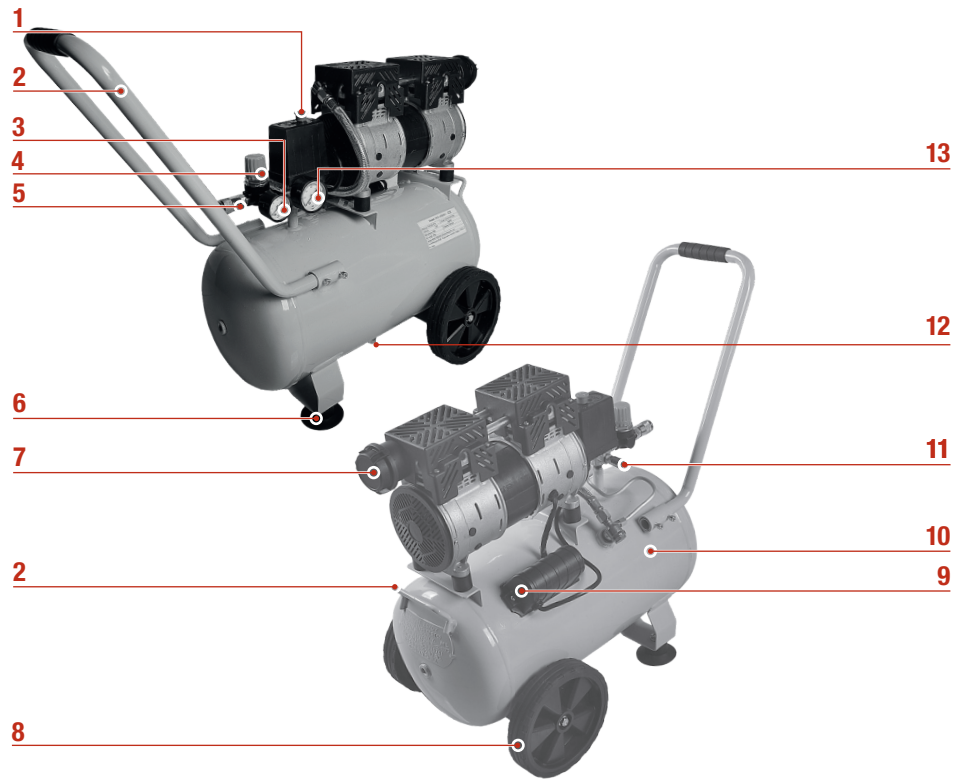
1. **Always plug the appliance into a mains outlet meeting the requirements described in the technical data or the rating plate on the back of the appliance.** Do not operate this product on direct current (DC). A substantial voltage drop will cause a loss of power and the motor will overheat. If the air compressor does not operate when plugged into an outlet, double check the power supply.
2. **For voltage, the wiring in a building is as important as the power rating of the motor.** A line intended only for lights cannot properly carry a power tool motor. Wire that is heavy enough for a short distance will be too light for a greater distance. A line that can support one power tool may not be able to support two or three tools.
3. **This product must be grounded.** In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This tool is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.
4. **Only connect the product to an outlet having the same configuration as the plug.** Do not use an adapter with this product.
5. **Do not modify the plug provided.** If it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.
6. **Check with a qualified electrician or service personnel if the connection instructions are not completely under-**

**stood or if in doubt as to whether the product is properly grounded.**

7. **Residual current device (RCD) protection with a trip current of 30 mA or less should be provided on the circuit(s) or outlet(s) to be used for the air compressor.**
8. **Have a damaged or worn cord replaced immediately.**

#### RESIDUAL RISKS

Dirt may reach your face and eyes even when using safety goggles.



## Product overview

- 1 On/Off switch (with automatic pressure switch)
- 2 Transport handle
- 3 Pressure gauge (set pressure)
- 4 Pressure regulator
- 5 Air outlet
- 6 Pedestal
- 7 Air filter
- 8 Wheel
- 9 Overload switch
- 10 Pressure tank
- 11 Safety valve
- 12 Condensation drain valve
- 13 Pressure gauge (tank pressure)

## Setup

Only operate the compressor in dry rooms at a humidity above 50% and a temperature of +5 °C to +40 °C. Max. operation level above sea level 1000 m. Distance to walls min. 30 cm.

## Intended use

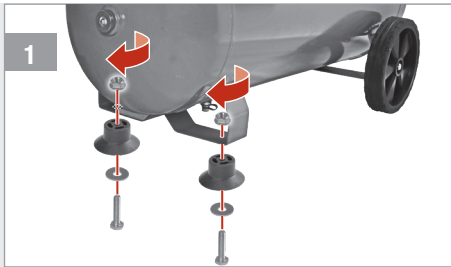
This compressor is intended for generating compressed air at max. 8 bar to operate suitable pneumatic tools (e.g. tyre inflators, blow-out guns, or paint sprayers). Observe the suction capacity according section "Technical Data". This compressor is not suitable for running machines with high air consumption. The tool is only suitable for operation under supervision.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

### Restriction of use

DO NOT use the compressor:

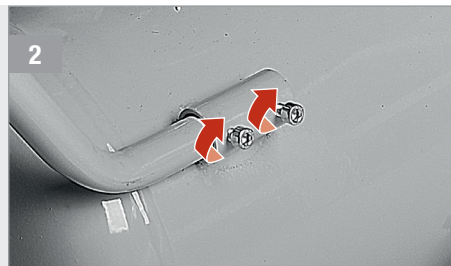
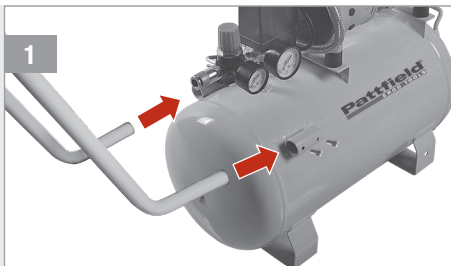
- for continuous operation
- for gases other than air,
- in explosive atmospheres,
- for respiratory air (e.g. diving equipment),
- for medical use,
- for the food sector,
- for measuring, control and safety purposes,
- for blow-cleaning clothes
- for commercial, trade or industrial use.



### 1 INSTALL TRANSPORT HANDLE

- 1 Slide the transport handle 2 into the two fittings.

- 2 Secure the transport handle on both sides with two hexagon socket screws.



### 1 INSTALL THE PEDESTALS

- 1 Install the pedestals 6 left and right of the compressor.

### 2 INSTALL THE WHEELS

- 2 Install the wheels 8 left and right of the compressor.

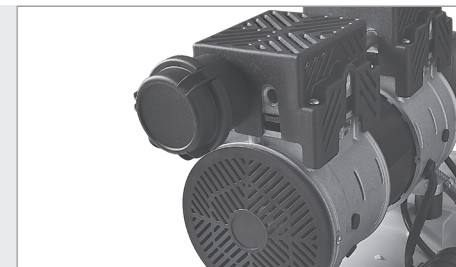
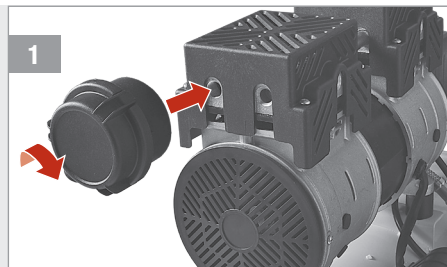
### ATTACH / CLEAN AIR FILTER

- 1 Remove the transport plugs and screw the air filter 7 to the compressor.

**Note:** Clean the air filter every 100 operating hours: Remove wing screw. Tap, blow out, and refit the filter.

To solve heavy contamination: Soak the filter in mineral spirits for 3 min, clean, and blow it dry. Refit the filter.

**Warning!** Danger of explosion. The mineral spirit must evaporate entirely before refitting the filter.



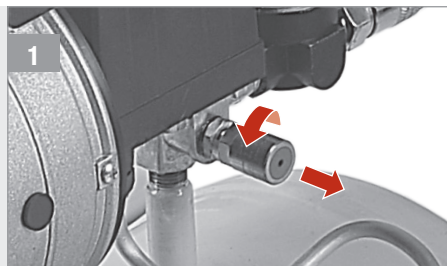
### TESTING THE SAFETY VALVE

- 1 Switch on the compressor. When pressurized rotate the unloading nut of the safety valve 11 and pull the valve rod until you hear escaping air. Re-tighten nut.

Never use the compressor, if air leaks after releasing or if the valve is stuck.

Have the safety valve replaced at your HORNBAACH-Store.

**Warning!** Check every 50 work hours whether the safety valve is still functioning correctly. Use of a compressor with defective safety valve can result in death or serious personal injury.



### SETTING THE OUTPUT PRESSURE

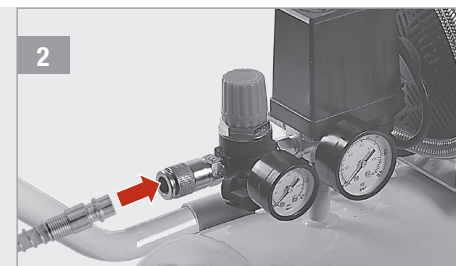
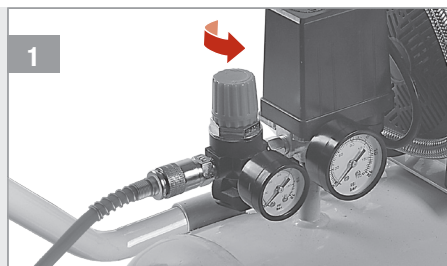
- 1 Turn the pressure regulator 4 to set pressure. Wait until pressure gauge 3 shows desired pressure.

**Warning!** Do not exceed the pressure given in the manual of the connected tool or inflatable equipment.

### DRAW PRESSURE

- 2 The set pressure is shown on the pressure gauge 3.

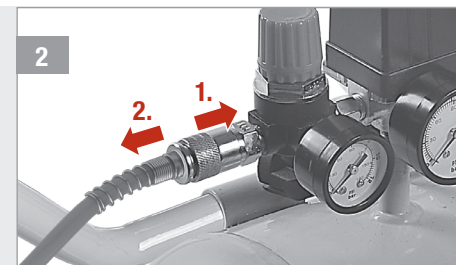
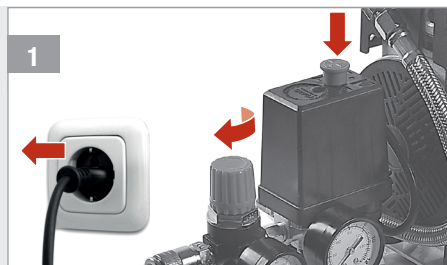
Connect the coupling of the compressed-air hose with the fast coupling of the air outlet 5 until the securing sleeve juts out and a snap-in sound will be heard.



### DISCONNECTION

- 1 **Caution!** Before disconnection: Switch off and unplug compressor. Release output pressure by fully rotating the pressure regulator counterclockwise.

- 2 Firmly hold the end of the compressed-air hose. Retract the retaining sleeve at the air outlet 5 and pull out the connector.



### DRAIN PRESSURE TANK

- 1 Put a container under the condensation drain valve 12. Rotate the drain screw slowly and release the condensation water. Reattach screw. Dispose of the drained condensate in compliance with local regulations.



## Operation

**Warning!** Always wear eye protection with side shields. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes and other possible serious injuries.

**Warning!** This equipment incorporates parts, that tend to produce arcs or sparks. Do not use in explosive atmosphere.

**Warning!** Never exceed the pressure rating of the attached tool as recommended by the manufacturer. When using the compressor as an inflation device, always follow the maximum inflation guidelines stated by the manufacturer of the item being inflated.

### Start up

- Ensure On/Off switch **1** is pushed in to position 0 (OFF).
- Close pressure regulator **4** clockwise.
- Connect compressor to a suitable outlet (see technical data). Use a residual current device (RCD) protected outlet.
- Connect the compressed-air hose and a suitable tool following section "Draw output pressure" on previous page and tool manual (e.g. some tools need to be connected to the hose after power up.)
- Pull the On/Off switch **1** to position 1 (ON).
- Set the pressure regulator **4** to the minimum pressure suitable for your tool or inflatable item.

NOTE: When the appliance is on, the air compressor will automatically run, as long as the tank air pressure is below the preset pressure limit. It will shut off when the max pressure is reached.

### Start up after overload cut-off

- Ensure On/Off switch **1** is pushed in to position 0 (OFF) and let the compressor cool down entirely.
- Press the overload switch **9**.
- Proceed with a regular start up.

### Shut off

- Push down the On/Off switch **1** to position 0 (OFF).
- Unplug the compressor.
- Release output pressure by fully rotating the pressure regulator **4** counterclockwise.
- Release tank pressure by rotating the unloading nut of the safety valve **11** and pulling the valve rod until no more air escapes. Re-tighten nut.
- Drain the tank.

### Transport and storage

**Warning!** Never transport, store, or dispose of the compressor while under pressure.

- Drain the tank at the condensation drain valve **12**.
- Disconnect the coiled hose from the compressor before transport or storage.
- Lift the appliance only by its transport handles **2**.
- Only transport and store the compressor in upright position. Do not tilt more than 10°.
- Store in a dry and clean place. Lock away from children.

## Care & Maintenance

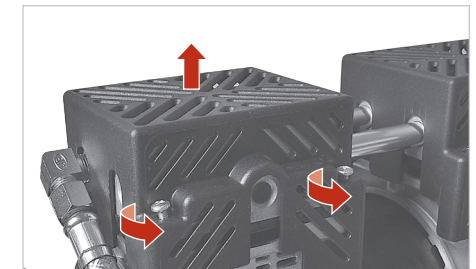
**Danger!** Do not disassemble safety relief valve or pressure regulator. Do not open drain valves with air in tank. Bleed tank. Failure to depressurize tank before disassembling could result in explosion and/or serious personal injury.

**Warning!** Before performing any work on the tool, unplug the power supply cord. Let the appliance cool down. Burn hazard!

**Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning and maintenance.
- **Before work:** Check safety valve **11** to ensure correct operation.
- **After work:** Drain moisture from tank at the condensation drain valve **12** to prevent tank corrosion.
- **Weekly:** Check for obvious defects and/or damaged components.
- **Monthly:** Clean the air filter **7**.
- **Monthly:** Check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

- **Monthly:** Inspect the hose: The most used part is the hose. If the hose is worn, it must be replaced immediately.
- Have any worn or damaged parts replaced at your local HORNBACH store.
- Always keep the machine clean, dry and free of oil or grease.
- If the body of the machine needs cleaning, wipe it with a brush or a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Regularly clean the cooling ribs. For this purpose unscrew and remove the coverings. Fasten the coverings after cleaning the cooling ribs.



### Replacement Parts

**Warning!** Replacement parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original replacement parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBACH store or write an email to: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)



## Technical Data

Model	Pattfield Compressor 24L	
	PE-1024	PE-1024CH
Model No.	10468364	10468365
Plug	EU plug	Swiss plug
Nominal voltage	220 – 240V~, 50 Hz	
Rated power *)	750 W (S3/50%)	
Protection class	I	
Degree of protection	IP30	
Max. speed of motor	1450 min <sup>-1</sup>	
Suction capacity	129 l/min	
Tank capacity	24 l	
Max. operating pressure	8 bar	
Sound pressure level (L <sub>pA</sub> )@7m	58 dB(A)	
Uncertainty K	3 dB(A)	
Sound power level (L <sub>WA</sub> )	76.5 dB(A)	
Uncertainty K	1.9 dB(A)	
Guaranteed sound power level (L <sub>WA</sub> )	78 dB(A)	
Lubrication	oil free	
Weight	23.2 kg	
Dimensions	58 x 25.5 x 58 cm	
Ambient temperature	+5 °C to +40 °C	
Ambient humidity	> 50%	
Max. altitude	1,000 m	
Max. setup inclination	10°	

## Noise

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 3744 under operation conditions according to point 9 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC and can be used to compare machines. It may be used for a preliminary assessment of exposure.


## Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
<b>Compressor doesn't work</b>	No power supply	Check cable, power plug, fuse and power outlet
	Power supply too low	Avoid too long extension cords
	Outdoor temperature too low	Do not run compressor at outdoor temperatures below +5 °C
<b>Compressor runs, but generates no pressure.</b>	Motor overheated	Let motor cool down. Remove overheating cause if possible. Press the overload switch <b>9</b>
	Safety valve <b>10</b> leaky	Contact service
	Sealing is broken	Check sealings. Have sealings replaced by your HORNBAACH store
<b>Compressor runs, pressure is shown at the pressure gauge, but tools don't run.</b>	Drain screw for condensation water <b>12</b> leaky	Tighten screw. Check sealing of drain screw. Replace sealing if necessary
	Hose connection leaky	Check compressed-air hose and tools, replace if necessary
	Fast coupling at air outlet <b>5</b> leaky	Contact service
	Pressure is set too low at the pressure regulator <b>4</b>	Turn pressure regulator <b>4</b>



**Warning!** Service work on the safety valve and on all other pressure parts must be performed only by qualified service.

## Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

**Pattfield**  
ERGO TOOLS

**Air Compressor 24L  
PE-1024 and PE-1024CH**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
Pressure Vessels Directive 2014/29/EU  
Outdoor Noise Directive 2000/14/EC &  
2005/88/EC  
EMC Directive 2014/30/EU  
RoHS Directive 2015/683/EU**

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

**EN 1012-1:2010  
EN 62481-1:2015  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007+A1  
EN 286-1:1998+A1**

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex VI, and the Directive 2000/14/EC.

Measured sound power level: 76.5 dB(A)  
Guaranteed sound power level: 78 dB(A)

Notified Body:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
8086 München  
Germany

Notified Body No.: 0036  
Certificate number: OR/021452/005

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Head of Quality Management, environment &  
CSR  
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 12.09.2021

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Disposal



The **crossed-out wheeled bin symbol** requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for  
**HORNBACH** Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany  
product@hornbach.com  
www.hornbach.com

VSM PE-1024\_PE-1024CH\_2025/02\_V1.4

